



EVINRUDE[®]
Johnson[®]






INSTALLATION INSTRUCTIONS

Remote Electric Start Kit

SAFETY

These installation instructions contain information that can help prevent personal injury and damage to equipment. Understand the following symbols before proceeding:

 Safety Warning	Alerts you to the possibility of danger and identifies information that will help prevent injuries.
 Note	Identifies information that will help prevent damage to machinery.
 Important	Appears next to information that controls correct assembly and operation of the product.

TO THE OWNER

The assembly procedures outlined in this sheet should be performed by a skilled technician. If you have questions, see your DEALER. Save these instructions in your owner's kit. This sheet contains information important to the future use and maintenance of your engine.

TO THE INSTALLER

Give this sheet to the owner. Advise the owner of any special operation or maintenance information contained in the instructions.

PREFACE

This kit converts a 1993 or newer 9.9/15 two-stroke *Evinrude[®]* or *Johnson[®]* tiller electric outboard to remote electric starting with included key switch. An accessory dash mounted emergency stop switch kit is available and can be installed if necessary.

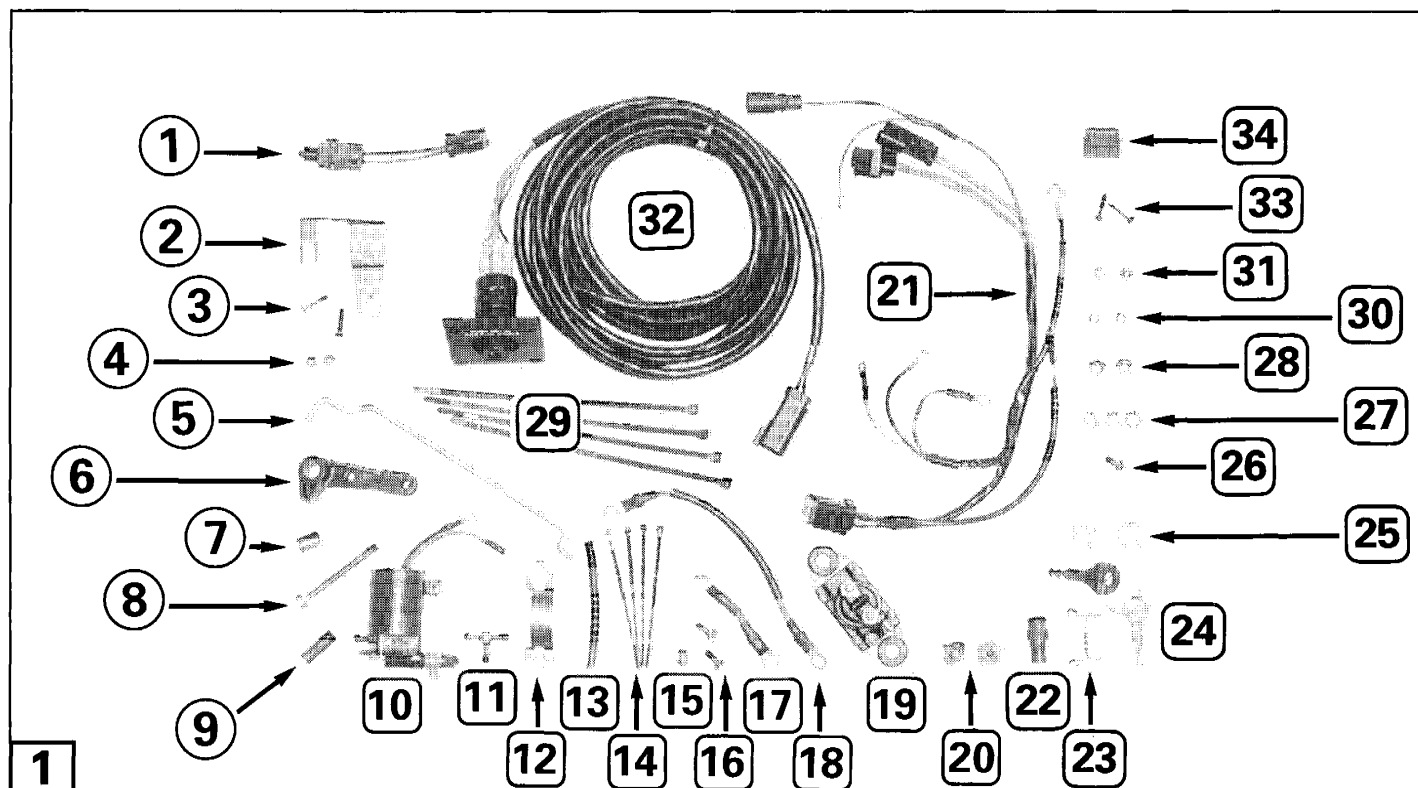
The installation of this kit requires **special tools and/or special lubricants** and involves procedures described in detail in the **Service Manual** for your product. If you do not have the special tools, supplies, and literature required, and do not wish to purchase them, have this kit installed by your dealer.

Call-out NUMBERS, ①, ②, etc., in the text and illustrations, refer ONLY to the specific items in the Contents of Kit illustration and list. Call-out LETTERS, A, B, etc., are used over and over – on different items in other illustrations.

Tools and Lubricants Required for Installation: Service Manual • T-25 *Torx* Driver • *Amphenol* and *Deutsch* Connector Tools • *Black Neoprene Dip* • *Triple-Guard®* grease

1 Contents of Kit

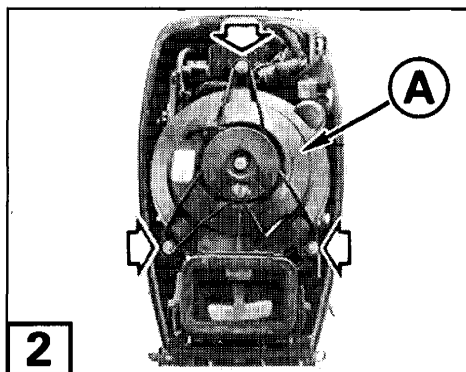
Ref.	Name of Part	Qty.
①	Neutral Start Switch	1
②	Neutral Start Switch Bracket	1
③	Screw – 6-32 x ¾ in. (19 mm).	2
④	Nut – 6-32.	2
⑤	Shift Link.	1
⑥	Shift Lever	1
⑦	Shift Lever Bushing.	1
⑧	Shift Lever Screw	1
⑨	Fuel Hose – 1 in. (25 mm) long.	1
⑩	Primer	1
⑪	Fuel “T” Fitting	1
⑫	Clamp	1
⑬	Primer Hose – 3½ in. (89 mm) long	1
⑭	Tie Strap – 4 in. (100 mm)	4
⑮	Primer Nipple Cap.	1



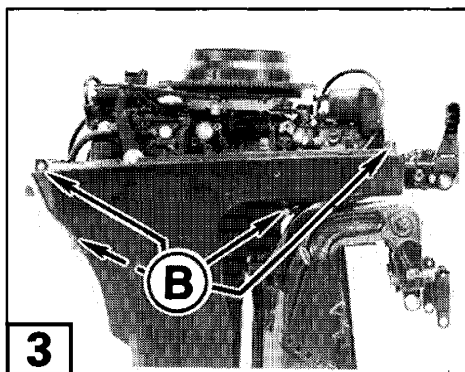
47608

1 Contents of Kit (continued)

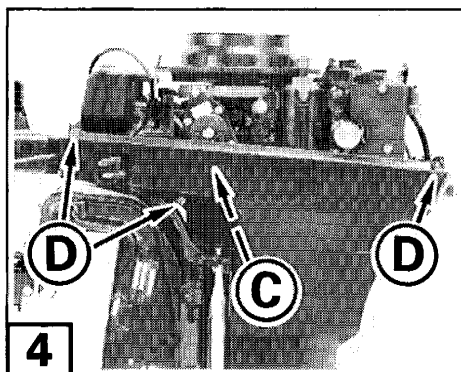
Ref.	Name of Part	Qty.
16	Screw – 10-24 x ½ in. (13 mm)	2
17	Solenoid-to-Starter Cable – 3½ in. (89 mm)	1
18	Battery-to-Solenoid Cable – 8½ in. (216 mm)	1
19	Solenoid	1
20	Solenoid Screw – 10-24 x ½ in. (13 mm) w/ Washer.	2
21	Engine Harness.	1
22	One-Wire <i>Amphenol</i> Plug	1
23	One-Wire Retainer.	1
24	Key – one with finger grip	2
25	Fuse – 20 Amp	2
26	Screw – Self-Tapping	1
27	Star Lock Washer	3
28	Hex Nut – ¼-20.	2
29	Tie Strap – 8 in. (200 mm)	4
30	#10 Split Ring Lock Washer	2
31	Nut – 8-32.	2
32	Key Switch Cable	1
33	Panel Screw	2
34	Fuse Plug	1



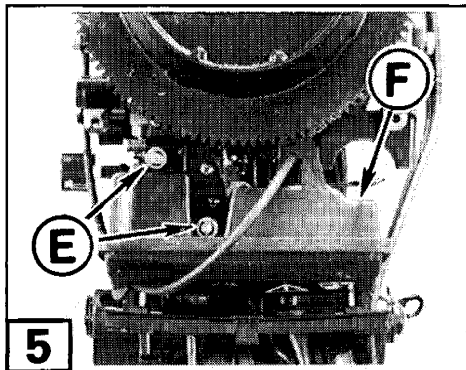
37213



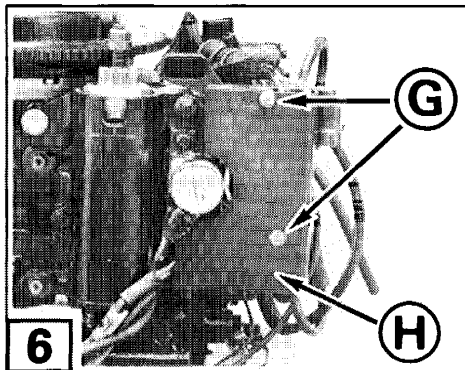
37215



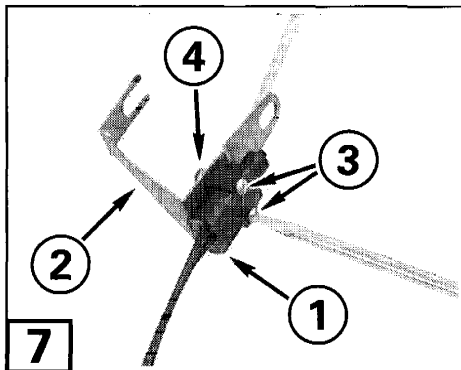
37216A



37217



37218A



37219

⚠ Disconnect battery cables from battery.

2 Remove the manual starter (A). See **Service Manual – Section 7 – Manual Starter Servicing**.

3 **4** Remove lower engine cover starboard screws (B). Remove inlet hose from fuel pump (C) and port lower engine cover screws (D). Remove lower engine covers.

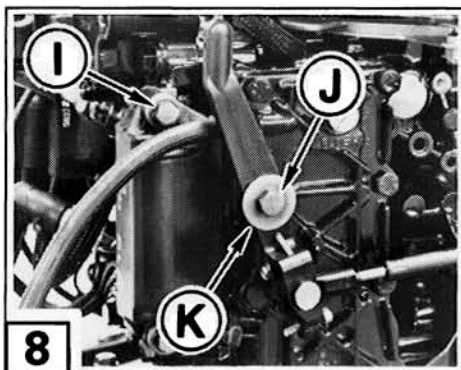
5 Remove mounting screws (E) and air silencer (F).

6 Remove screws (G) and electrical bracket cover (H).

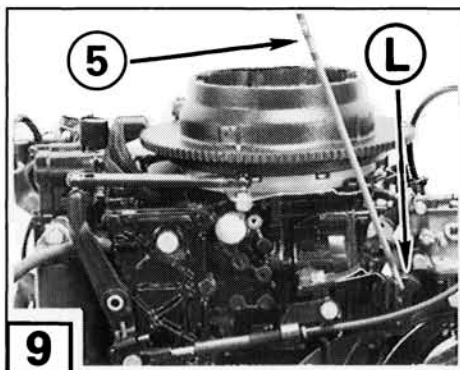
Install Neutral Start Switch

7 Attach the neutral start switch (1) to the neutral start switch bracket (2) with the screws (3) and nuts (4). Tighten screws carefully.

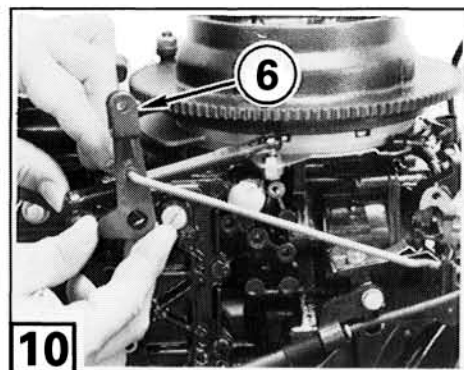




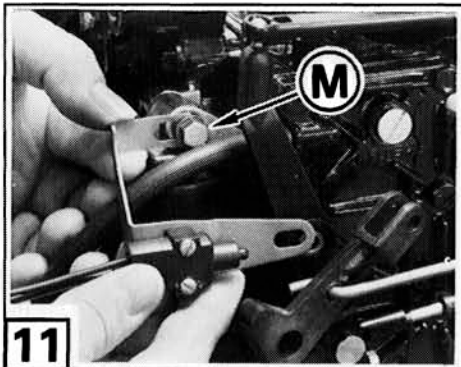
37228



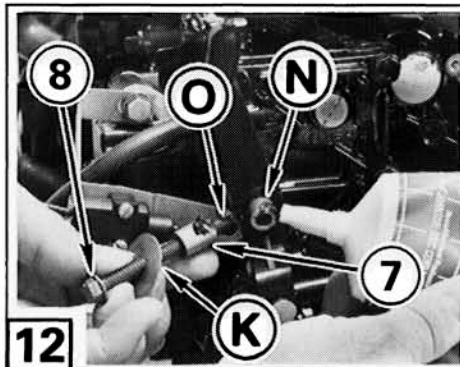
37226



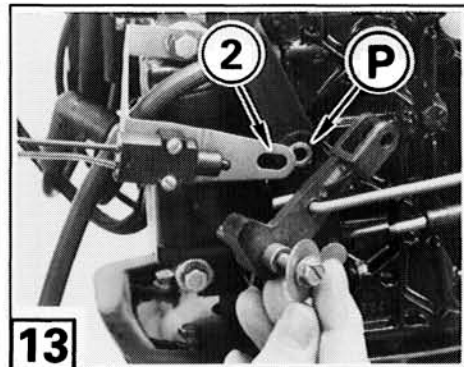
37227



37228



37230



37231

8 Loosen the top coil mounting screw ① a couple of revolutions. Remove and discard throttle lever screw ②. Save washer ③.

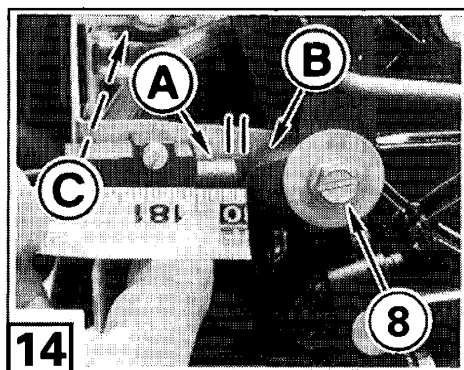
9 Position shift link ⑤ vertically and insert end in shift lever cam ④. Rotate link back to horizontal position.

10 Place shift lever ⑥ on link.

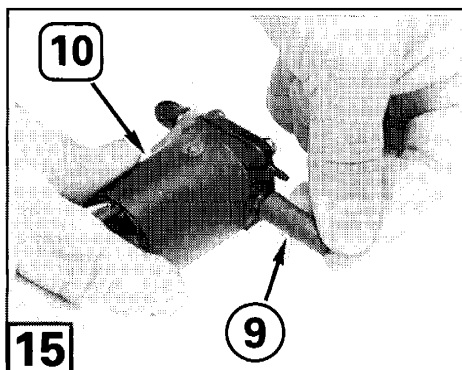
11 Insert slotted end of neutral start switch bracket between steel washer and screw head ⑤.

12 Place saved washer ③ and shift lever bushing ⑦ on shift lever screw ⑧. Lubricate throttle lever bushing ⑥, shift lever bushing ⑦, and screw threads ⑨ with *Triple-Guard* grease.

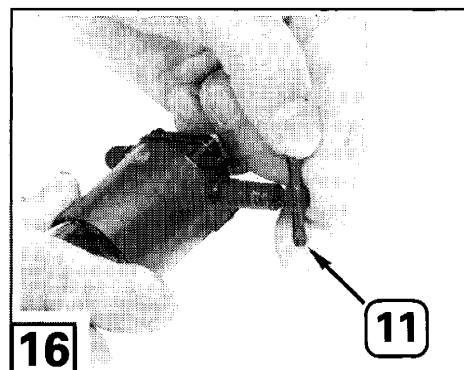
13 Insert screw and bushing through shift lever, through neutral start switch bracket ②, and throttle lever bushing ⑥. Thread screw into block until almost tight.



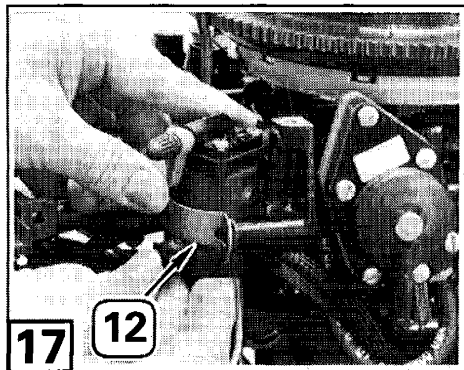
37232



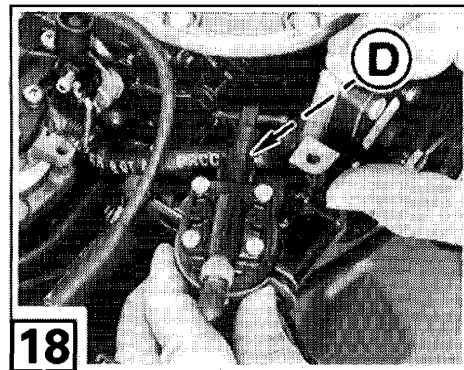
37234



37235



37237



37361

14 With outboard in NEUTRAL, push switch forward until switch body **A** is about $\frac{3}{32}$ in. (2,5 mm) from shift lever cam **B** and tighten shift lever screw **8**. Tighten top coil screw **C** to 48-96 in. lbs. (5,4-10,8 N·m).

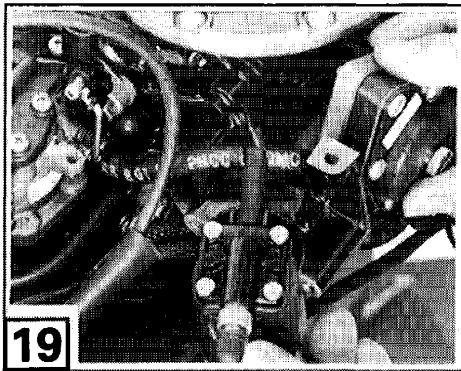
Install Primer

15 Push 1 in. fuel hose **9** onto primer **10** inlet nipple.

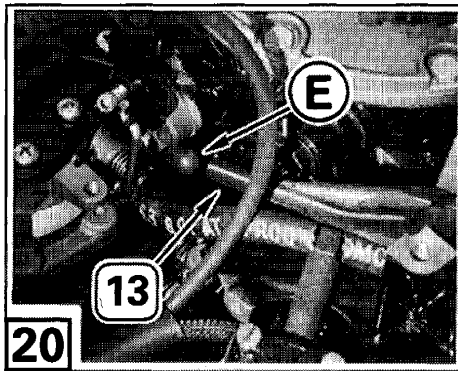
16 Push fuel "T" fitting **11** into hose.

17 Hold primer and clamp **12** against manifold with primer positioned as high as possible.

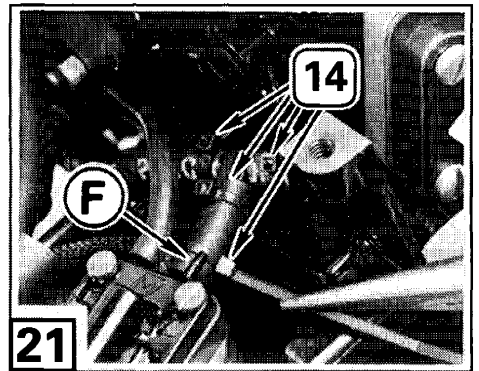
18 Turn primer until primer hose is angled about 30° off a fore-and-aft line. Mark the fuel hose **D** where it crosses the primer hose. This is where the fuel hose will be cut and the "T" inserted.



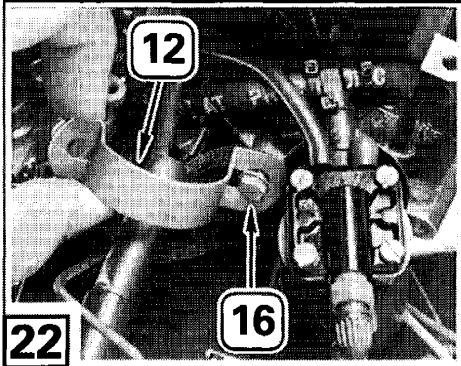
37351



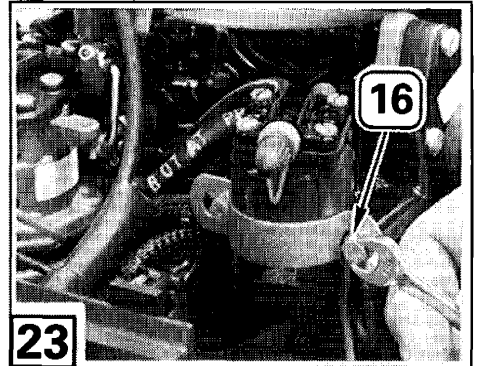
37352



37242

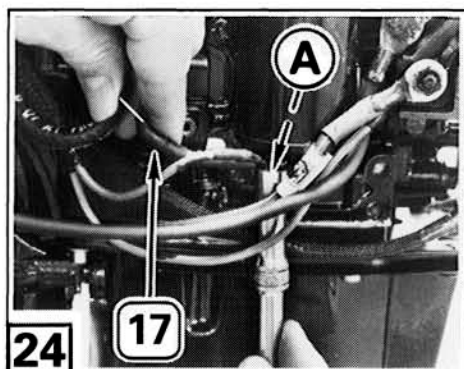


37243

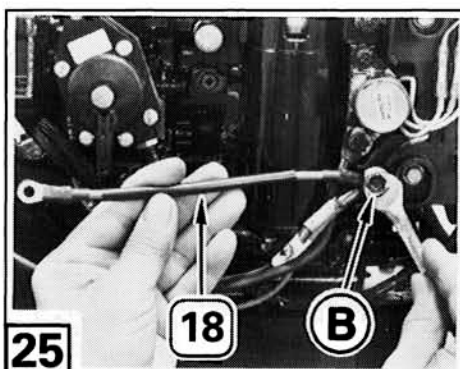


37244

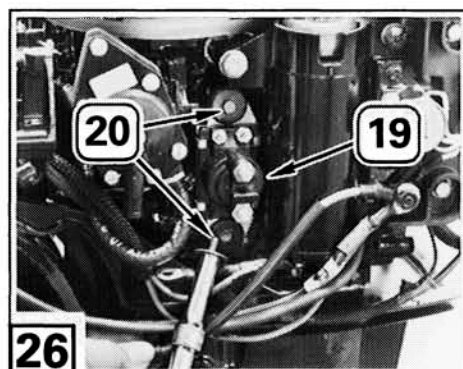
- 19** Cut fuel hose at mark and insert "T" into hose.
- 20** Remove cap **E** from carburetor primer nipple and discard. Push primer hose **13** onto carburetor nipple.
- 21** Carefully push primer hose onto starboard primer nipple. Install 4 in. tie straps **14** on fuel hose connections. Push cap **15** onto other primer nipple **F**.
- 22** Start one primer screw **16** in starboard side of primer mount and hook clamp **12** on screw.
- 23** Insert primer in clamp, and start second primer screw **16** with black primer wire under screw head. Hold primer boss up against clamp and tighten screws only until primer is held firmly in place.



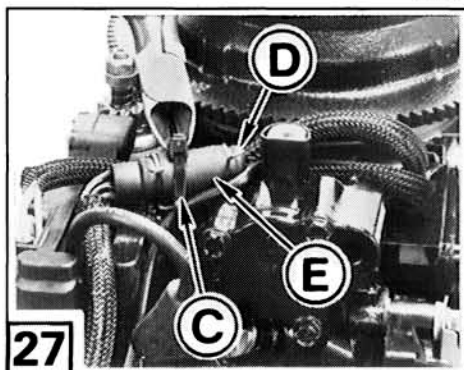
37222



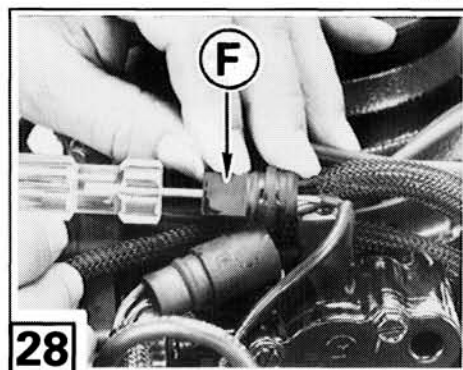
37223



37224



37225



37289

Install Solenoid

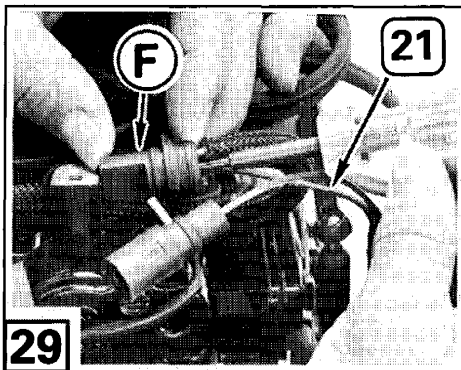
24 Remove starter terminal nut (A). One end of the 3½ in. solenoid-to-starter cable (17) has a smaller hole. Place smaller end on starter stud with existing wire, and reinstall nut.

25 Remove battery cable retaining nut (B). Scrape off all *Black Neoprene Dip* from battery cable terminal. Place battery-to-solenoid cable (18) on stud with existing wire, and reinstall nut.

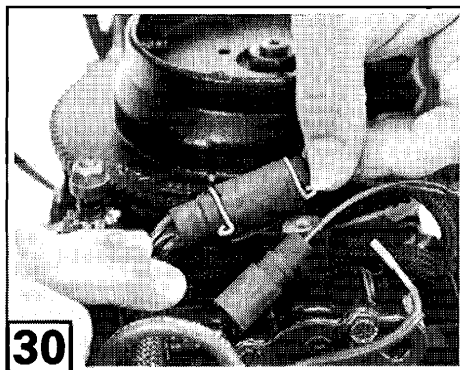
26 Push solenoid (19) onto bosses on block. Secure solenoid with thread forming screws with washers (20). Tighten screws securely.

Install Engine Harness

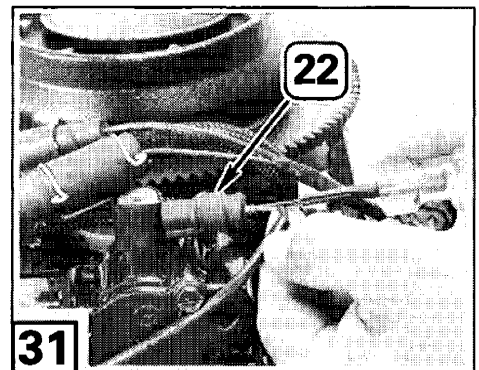
27 Remove tie strap (C) and retainer (D). Disconnect *Amphenol* connector (E).



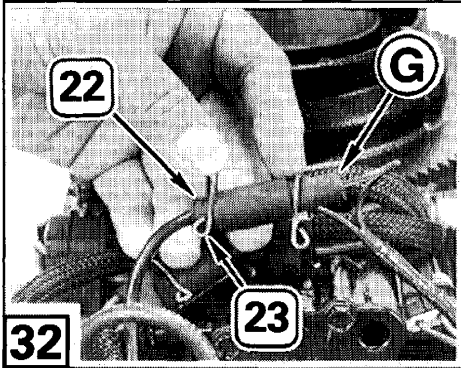
37290



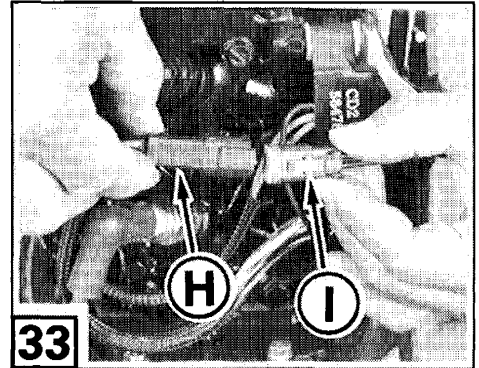
37291



37292



37293



47610

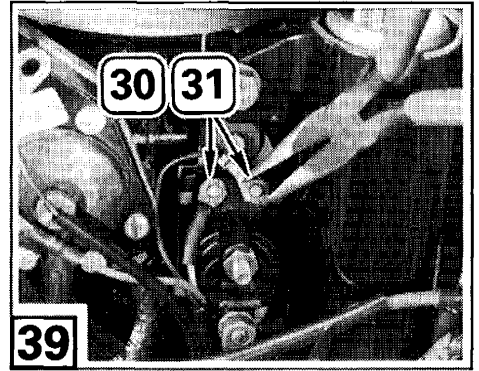
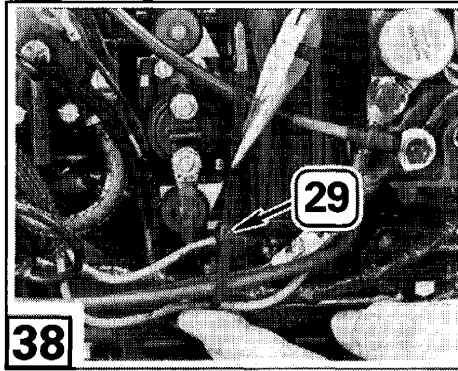
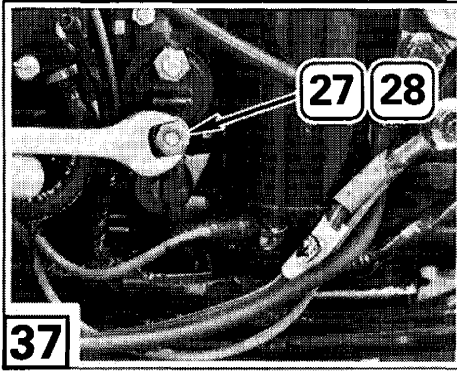
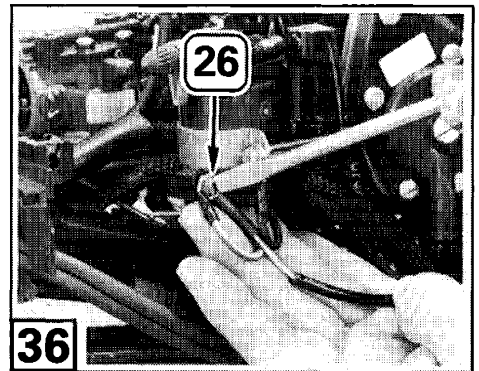
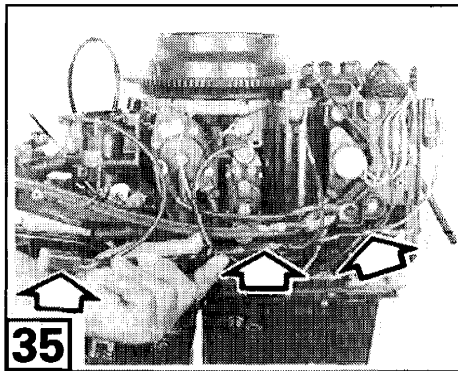
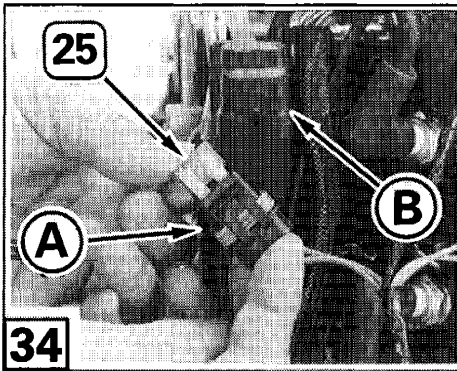
28 29 Push existing black/yellow lead socket terminal out of "E" position in plug **F**. Insert socket terminal on black/yellow lead of engine harness **21** into "E" position just vacated in plug **F**. See **Service Manual – Section 3 – Amphenol Connector Servicing Information**.

30 Reconnect plug and receptacle. Reinstall retainer.

31 Install socket terminal just removed from 5-socket plug into one-wire *Amphenol* plug **22**.

32 Connect plug **22** to one-wire receptacle **G** on engine harness. Install one-wire retainer **23**.

33 Connect two-wire receptacle **H** on engine harness to two-wire plug **I** on neutral start switch. See **Service Manual – Section 8 – Deutsch Connector Servicing**.



34 Insert fuse **25** into fuse holder **A** on engine harness and insert fuse holder into socket **B** in electrical bracket.

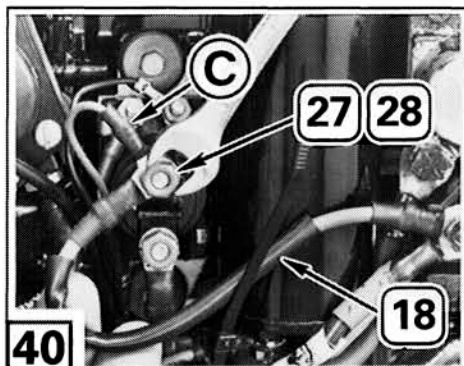
35 Route engine harness forward under ignition coil, starter, solenoid, and fuel pump.

36 Connect engine harness purple/white and primer purple/white wires to primer boss with self-tapping screw **26**.

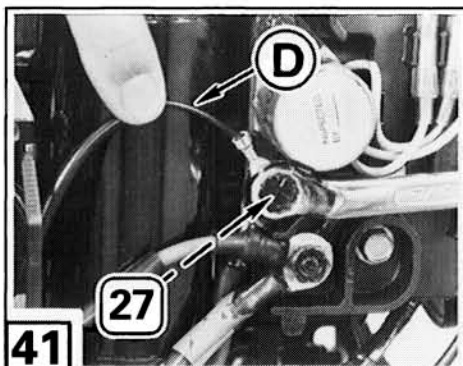
37 Connect solenoid-to-starter cable to lower terminal of solenoid with a star lock washer **27** and hex nut **28**.

38 Use one of the 8 in. tie straps **29** to loosely tie together all of the wires and cables under the solenoid.

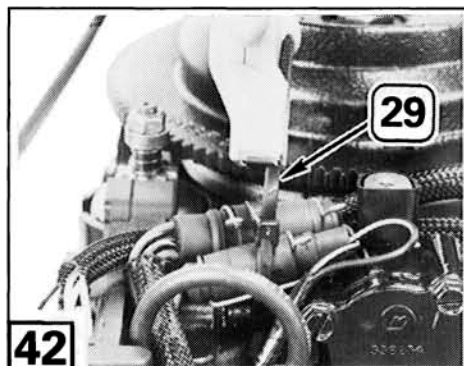
39 Connect the engine harness yellow/red wire to the solenoid forward stud and the short black wire to the aft stud with lock washers **30** and nuts **31**.



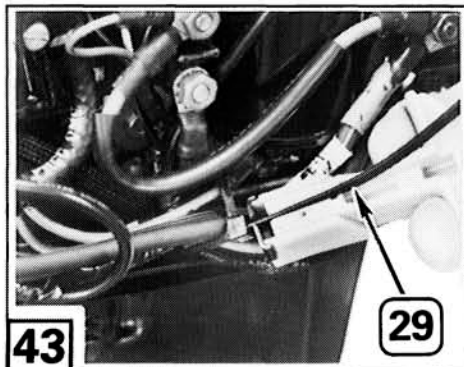
37303



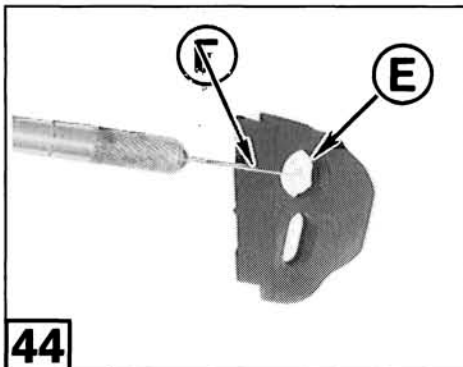
37308



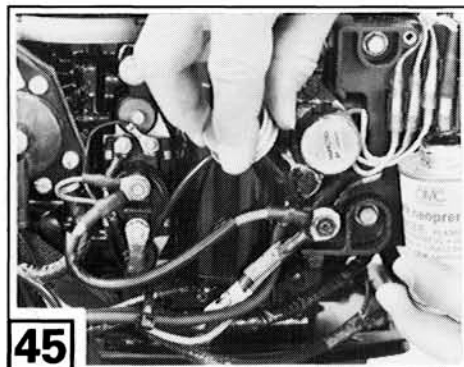
37309



37311



37313



37314

40 Connect battery-to-solenoid cable **18** and engine harness red wire **C** to top solenoid stud with star lock washer **27** between wires and with hex nut **28**. Tighten nut securely.

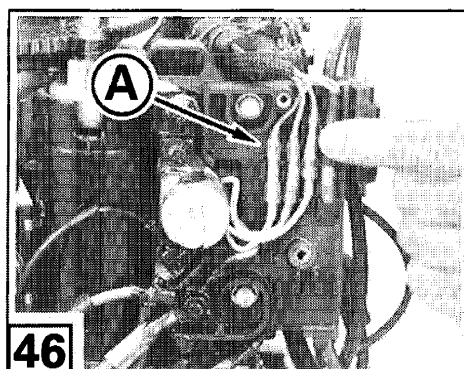
41 Connect engine harness black ground wire **D** to battery cable ground on lower rectifier screw with star lock washer **27** under black ground wire terminal. Tighten screw securely.

42 Secure five-wire and one-wire connectors, plus alternator wires, to ignition coil post with 8 in. tie strap **29**.

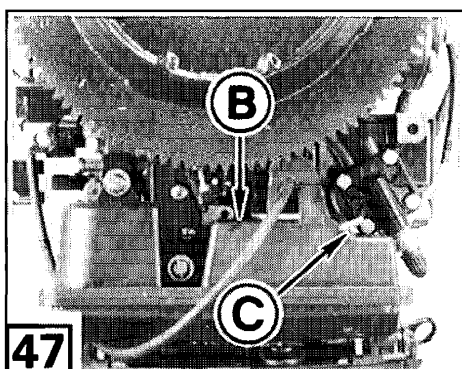
43 Tighten tie strap **29** holding wires together under solenoid.

44 Cut out upper hole **E** in control panel grommet, and cut through grommet at **F**. Reinstall grommet on battery cable and in front panel.

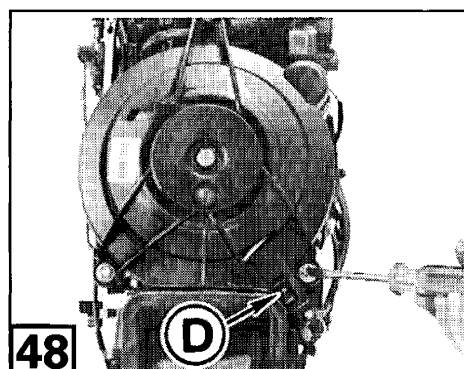
45 Coat all new terminals with *Black Neoprene Dip*.



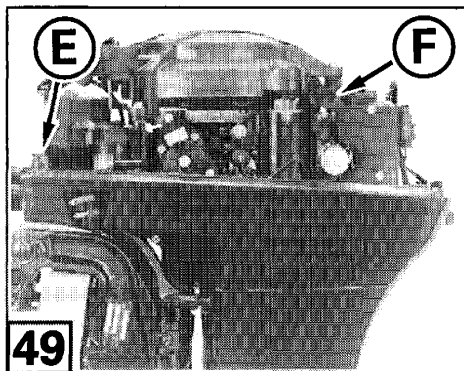
37315A



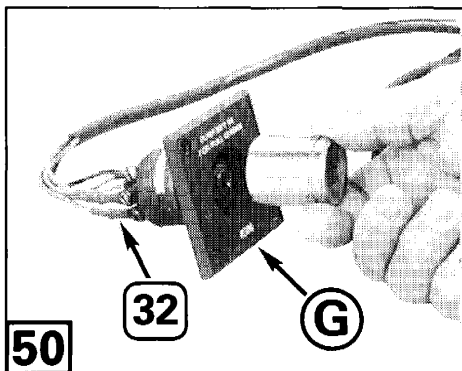
37316



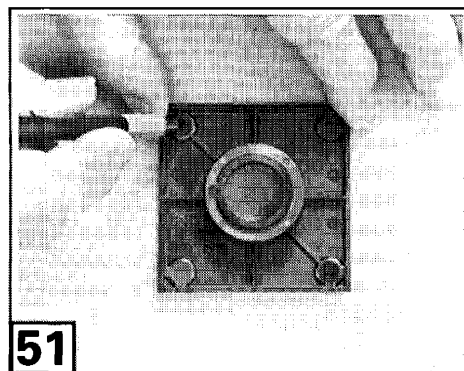
37317



37318A



37319



37327

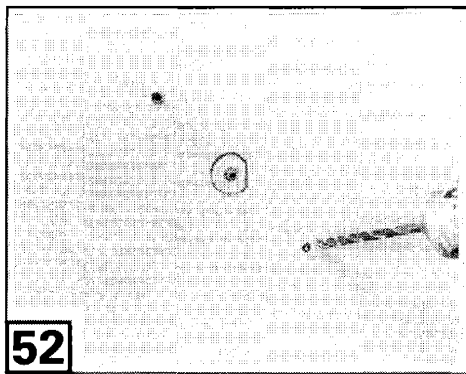
46 Push alternator terminals **A** firmly into the slots and reinstall electrical bracket cover.

47 Reinstall air silencer **B**. Tighten screws securely. Readjust primer solenoid **C**, if necessary.

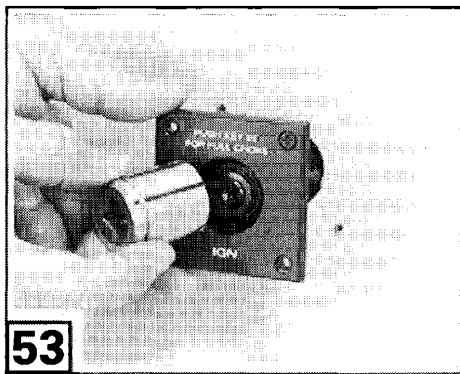
48 Reinstall manual starter. Insert interlock rod into cam and turn in interlock screw **D** gently, only until head of screw is seated. See **Service Manual – Section 7 – Manual Starter Servicing**.

Pull engine harness connector up between solenoid and fuel pump. Adjust position of primer, primer wires, battery cable, etc., as required to clear the lower engine cover.

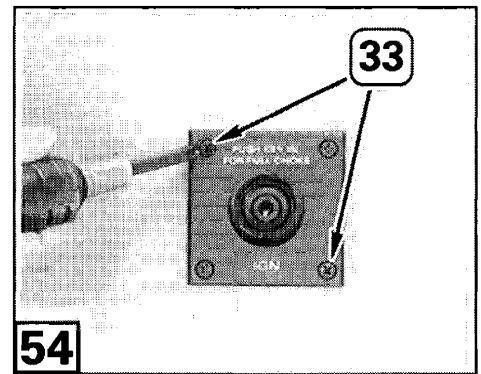
49 Reinstall lower engine covers, leaving port side screws loose and front port side screw **E** out until key switch cable is installed and connected. Place spare fuse **25** in fuse plug **34**. Insert fuse plug in electrical bracket pocket **F**.



37328



37330



37331

Install Key Switch In Boat

50 Remove nut and panel ⑥ from key switch cable **32** with $\frac{15}{16}$ in. socket.

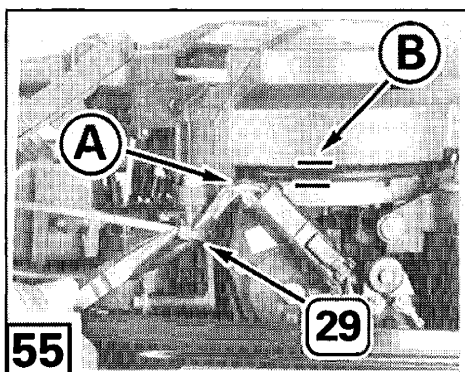
51 Select appropriate location for key switch panel. Use panel as template to mark mounting screw holes and switch hole.

52 Drill three $\frac{3}{32}$ in. (2,4 mm) pilot holes. Drill the $1\frac{1}{2}$ in. (40 mm) switch hole with a hole saw.

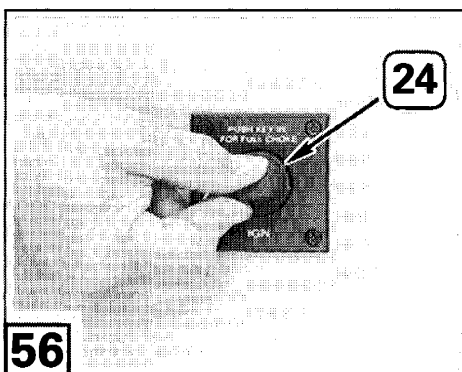
53 Insert switch through dash and reattach panel to switch.

54 Secure panel to dash with screws **33** provided.

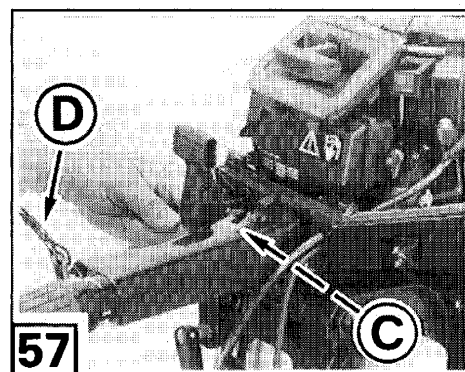
Support cable within 12 in. (30 cm) of switch and at 24 in. (60 cm) intervals back to engine. Allow sufficient cable slack to connect to the engine and to allow the engine to turn and tilt. Secure excess cable out of the way with tie straps or clamps (not included).



47614



37321



37333A

55 Place key switch cable in the port side grommet and connect cable receptacle to engine plug. Finish installing and tightening lower engine cover screws. Secure key switch cable to starter post with tie strap **29**. Adjust so cable wires **A** stay below flywheel/starter cover lower edge **B**. Tighten tie strap securely.

Test Installation

56 ⚠ Put outboard in water or connect to flushing adapter. Put engine in FORWARD gear and use key **24** to see if engine will start. Repeat test in REVERSE gear. **If engine starts, check adjustment of neutral start switch. If engine still starts in gear, repair before operating boat.**

⚠ Put outboard in NEUTRAL and start engine using key switch, electric primer, and electric starter. **Check that engine stops when key switch is turned OFF. If engine does not stop when key is turned OFF, repair before operating boat.**

57 ⚠ Start engine with original start switch **C** on shift bracket. **Stop engine by pulling emergency stop switch lanyard D. If engine does not stop when lanyard is pulled, repair before operating boat.**





EVINRUDE[®]
Johnson[®]

SVENSKA

MONTERINGSANVISNINGAR

Tändningslåssats

SÄKERHET

Dessa monteringsanvisningar innehåller information som kan förhindra person- och utrustningsskador. Följande symboler används i anvisningarna:

	Säkerhetsvarning	Varnar dig för ev. faror och står intill information som kan förhindra personskador.
	Obs	Står intill information som kan förhindra maskinskador.
	Viktigt	Står intill information som reglerar rätt ihopsättning och bruk av produkten.

TILL ÄGAREN

De monteringsprocedurer som beskrivs i dessa anvisningar bör utföras av en utbildad mekaniker. Om du har frågor, kontakta ÅTERFÖRSÄLJAREN. Förvara dessa anvisningar tillsammans med instruktionsboken. Anvisningarna innehåller information som är viktig för användning och underhåll av motorn.

TILL MONTÖREN

Ge dessa anvisningar till ägaren. Gör ägaren uppmärksam på ev. drift- eller underhålls-information i dessa anvisningar.

FÖRORD

Med denna sats bygger man om 1993 och nyare 9.9/15 Evinrude[®] och Johnson[®] tvåtaktsmotorer med elstart på rorkulten till elstart med tändningslås i instrumentpanelen. Ett panelmonterat nödstopp finns som tillval och kan vid behov monteras.

FRANÇAIS

INSTRUCTIONS D'INSTALLATION

Kit de démarrage électrique à distance

SÉCURITÉ

Ces instructions d'installation contiennent des informations qui peuvent aider à éviter des blessures corporelles et des dommages à l'équipement. Comprenez les symboles suivant avant de continuer:

	Avertissement de sécurité	Il vous avertit de la possibilité de danger, et identifie les informations qui vous aideront à éviter les blessures.
	Note	Il identifie les informations qui vous aideront à éviter des dommages à la machinerie.
	Important	Il apparaît près des informations contrôlant l'assemblage et le fonctionnement corrects du produit.

POUR LE PROPRIÉTAIRE

Les procédures d'assemblage décrites dans ce feuillet devraient être effectuées par un technicien qualifié. Si vous avez des questions, voyez votre CONCESSIONNAIRE. Conservez ces instructions dans votre kit du propriétaire. Ce feuillet contient des informations importantes concernant l'utilisation et l'entretien futures de votre moteur.

POUR L'INSTALLATEUR

Donnez ce feuillet au propriétaire. Avertissez le propriétaire à propos de quelque information spéciale de fonctionnement ou d'entretien contenue dans les instructions.

PRÉFACE

Ce kit sert à convertir un moteur hors-bord Evinrude[®] ou Johnson[®], 9.9/15 à deux temps de 1993 ou plus récent, à démarrage électrique sur la barre de gouvernail en modèle à démarrage électrique à distance avec l'interrupteur à clé compris. Un kit accessoire d'interrupteur d'arrêt d'urgence monté sur le tableau de bord est disponible et peut être installé, si besoin est.

Printed in the United States.

©2004 BRP US Inc. All rights reserved.

TM, © Trademarks and registered trademarks of Bombardier Recreational Products Inc. or its affiliates.

ESPAÑOL

INSTRUCCIONES DE INSTALACIÓN

Conjunto de Arranque Eléctrico Remoto

SEGURIDAD

Estas instrucciones de instalación contienen información que podrá evitar heridas personales o daños en los equipos. Comprenda los siguientes símbolos antes de continuar:

	Advertencia de Seguridad	Alerta la posibilidad de peligro e identifica la información que le ayudará a evitar heridas personales.
	Nota	Identifica la información que le ayudará a evitar dañar la maquinaria.
	Importante	Aparece al lado de la información que controla el ensamble correcto y la operación del producto.

AL PROPIETARIO

Los procedimientos de ensamble descritos en esta hoja de instrucciones deberán ser llevados a cabo por un técnico calificado. Si usted tiene alguna pregunta, vea a su AGENTE. Guarde estas instrucciones con el conjunto del propietario. Esta hoja de instrucciones contiene información importante para el uso y el mantenimiento futuros de su motor.

AL INSTALADOR

Entregue esta hoja de instrucciones al propietario. Aconseje al propietario en cuanto a cualquier información de mantenimiento u operación especiales contenidas en estas instrucciones.

PREFACIO

Este conjunto convierte los motores fuera de borda de dos tiempos de 1993 o más recientes de 9.9/15 Evinrude[®] o Johnson[®] eléctricos con brazo de dirección a arranque eléctrico remoto con arrancada mediante el interruptor de llave incluido. Un conjunto accesorio de interruptor de parada de emergencia de montaje en el tablero de instrumentos está disponible y puede ser instalado si es necesario.

ITALIANO

ISTRUZIONI DI INSTALLAZIONE

Kit di avviamento elettrico a distanza

SICUREZZA

Queste istruzioni di installazione contengono informazioni che possono contribuire a prevenire danni a persone e/o attrezzature. Prima di procedere, assicurarsi di conoscere il significato dei seguenti simboli:

	Avvertenza di sicurezza	Avverte della possibilità di pericolo ed identifica informazioni che contribuiscono alla prevenzione di danni a persone.
	Nota	Identifica le informazioni che contribuiscono alla prevenzione di danni alle attrezzature.
	Importante	Appare accanto alle informazioni relative al corretto montaggio e funzionamento del prodotto.

PER IL PROPRIETARIO

Di norma le procedure di montaggio descritte nel presente foglio devono essere eseguite da un tecnico addestrato. In caso di dubbio, rivolgersi al concessionario più vicino. Conservare le presenti istruzioni nel kit del proprietario. Questo foglio contiene informazioni importanti per l'uso e la manutenzione futura del motore.

PER L'INSTALLATORE

Consegnare questo foglio al proprietario. Informare il proprietario di eventuali operazioni speciali di manutenzione descritte nelle istruzioni.

PREFAZIONE

Questo kit permette di dotare i fuoribordo ad avviamento elettrico con barra di guida 1993 o più recenti 9.9/15 a due tempi Evinrude[®] o Johnson[®] di avviamento a distanza con interruttore a chiave incorporato. E' disponibile un interruttore di arresto di emergenza accessorio montato sul cruscotto, che può essere installato se necessario.

För montering av denna sats fordras **specialverktyg och/eller speciella smörjmedel** och procedurer som beskrivs i **verkstadshandböcker**. Om du inte har de specialverktyg, material och den litteratur som behövs och inte vill köpa dem, låt återförsäljaren montera denna sats.

SIFFRORNA ①, ②, etc. i text och illustrationer hänvisar ENDAST till specifika delar i satsinnehållslistan och -illustrationen. BOKSTÄVERNA A, B, etc. används om och om igen – på olika delar i andra illustrationer.

Nödvändiga verktyg och smörjmedel: verkstadshandbok • T-25 Torx-mejsel • Verktyg för Amphenol- och Deutsch-kopplingar • Black Neoprene Dip • Triple-Guard®-fett

1 Satsen innehåller:

Ref.	Benämning	Ant.
①	Neutralstartskontakt	1
②	Fäste för neutralstartskontakt	1
③	Skruv – 6-32 x ¾ in. (19 mm)	2
④	Mutter – 6-32	2
⑤	Växellänk	1
⑥	Växelarm	1
⑦	Växelarmsbussning	1
⑧	Växelarmsskruv	1
⑨	Bränsleslang – 1 in. (25mm) lång	1
⑩	Primer	1
⑪	T-koppling	1
⑫	Klämma	1
⑬	Primerslang – 3½ in. (89mm) lång	1
⑭	Spännband – 4 in. (100 mm)	4
⑮	Primernippelshatt	1

FRANÇAIS

L'installation de ce kit requiert des **outils et/ou des lubrifiants spéciaux** et comprend des procédures décrites en détail dans le **manuel d'entretien** de votre produit. Si vous ne possédez pas les outils spéciaux, les fournitures et la littérature nécessaires et ne désirez pas les acheter, demandez à votre concessionnaire d'installer ce kit.

Les NUMÉROS de désignation ①, ②, etc. dans le texte et les illustrations se réfèrent SEULEMENT aux articles spécifiques de l'illustration et de la liste du contenu du kit. Les LETTRES de désignation A, B, etc. sont utilisées plusieurs fois – sur différents articles dans d'autres illustrations.

Outils et lubrifiants requis pour l'installation : Manuel d'entretien • Tournevis Torx T-25 • Outils pour connecteur Amphenol et Deutsch • Black Neoprene Dip • Graisse Triple-Guard®

1 Contenu du kit

Réf.	Désignation	Qté
①	Interrupteur de démarrage au point mort	1
②	Support de l'interrupteur de démarrage au point mort	1
③	Vis – 6-32 x ¾ po (19 mm)	2
④	Écrous – 6-32	2
⑤	Tringle de changement d'engrenages	1
⑥	Levier de changement d'engrenages	1
⑦	Bague du levier de changement d'engrenages	1
⑧	Vis du levier de changement d'engrenages	1
⑨	Flexible de carburant – 25 mm (1 po) de long	1
⑩	Amorçage	1
⑪	Raccord en "T" de carburant	1
⑫	Collier	1
⑬	Flexible d'amorçage – 89 mm (3½ po) de long	1
⑭	Brides d'attache – 100 mm (4 po)	4
⑮	Capuchon du raccord d'amorçage	1

ESPAÑOL

La instalación de este conjunto requiere de **herramientas especiales y/o lubricantes** y envuelve procedimientos descritos en detalle en el **Manual de Servicio** correspondiente a su producto. Si usted no tiene las herramientas especiales, los elementos y la literatura necesarios y no quiere comprarlos, haga que su agente le instale el conjunto.

Los NÚMEROS dentro de círculos, ①, ②, etc., que se encuentran en el texto y en las ilustraciones, se refieren ÚNICAMENTE a los artículos específicos de las ilustraciones y de la lista del Contenido del Conjunto. Las LETRAS dentro de círculos, A, B, etc., son usadas repetidamente – en diferentes artículos en otras ilustraciones.

Herramientas y Lubricantes Necesarios para la Instalación: Manual de Servicio • Destornillador Torx T-25 • Herramientas para Conectores de Amphenol y Deutsch • Black Neoprene Dip • Grasa Triple-Guard®

1 Contenido del Conjunto

Ref.	Nombre de la Pieza	Ctd.
①	Interruptor de Arranque en Neutro	1
②	Soporte del Interruptor de Arranque en Neutro	1
③	Tornillos – 6-32 x ¾ pul. (19 mm)	2
④	Tuercas – 6-32	2
⑤	Articulación de Cambios	1
⑥	Palanca de Cambios	1
⑦	Buje de la Palanca de Cambios	1
⑧	Tornillo de la Palanca de Cambios	1
⑨	Manguera de Combustible – 1 pul. (25 mm) de longitud	1
⑩	Cebador	1
⑪	Conector de Combustible en "T"	1
⑫	Abrazadera	1
⑬	Manguera del Cebador – 3½ pul. (89 mm) de longitud	1
⑭	Cintas de Amarre – 4 pul. (100 mm)	4
⑮	Tapa del Niple del Cebador	1

ITALIANO

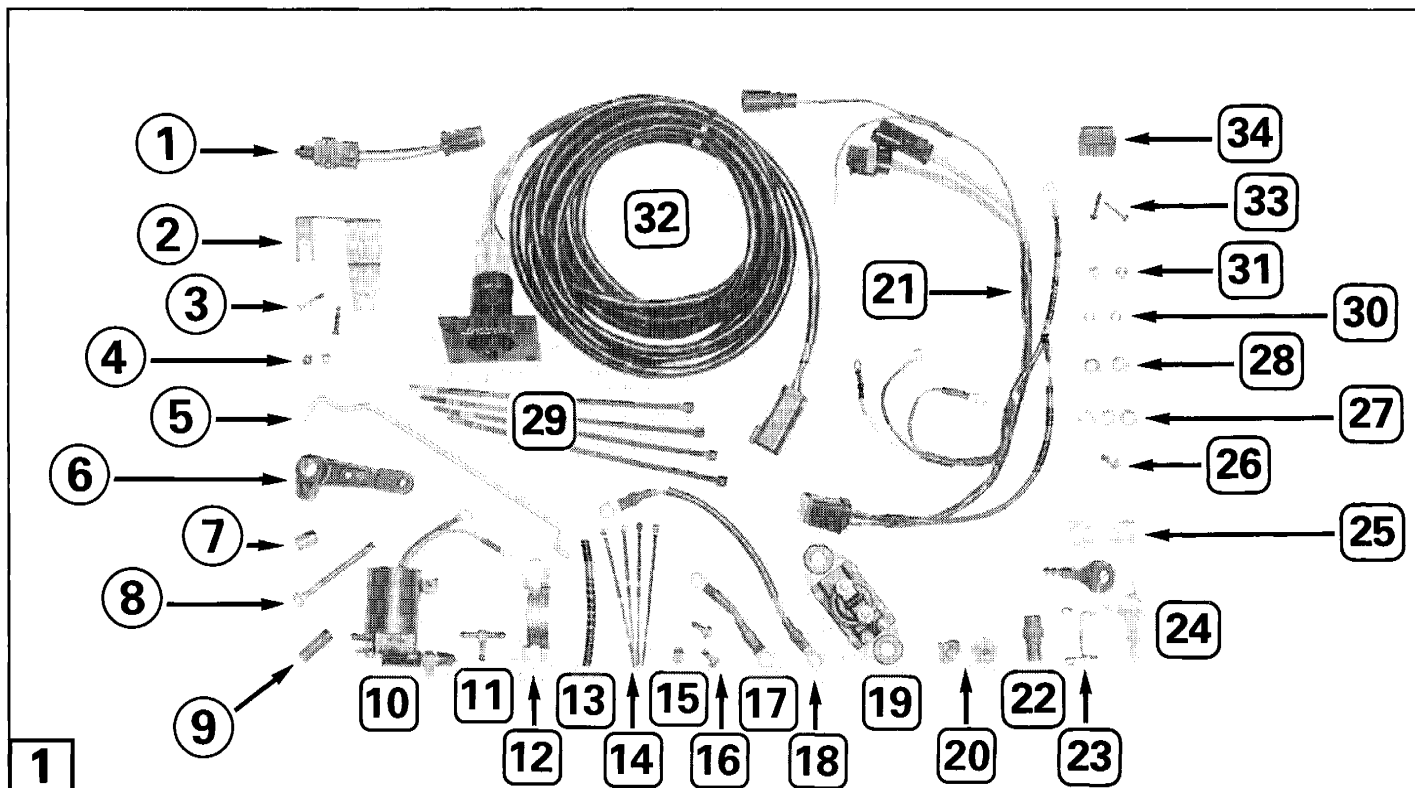
L'installazione del presente kit richiede **attrezzi speciali e/o lubrificanti** e comprende procedure descritte dettagliatamente nel **Manuale di assistenza** del vostro prodotto. Se non si è in possesso degli attrezzi speciali o della documentazione necessaria, e non si intende acquistarla, fare installare il presente kit dal concessionario.

I NUMERI di riferimento ①, ② ecc. all'interno del testo e delle illustrazioni si riferiscono SOLAMENTE ai pezzi specifici indicati nell'elenco e nell'illustrazione del Contenuto del kit. Le LETTERE di riferimento A, B, ecc. sono utilizzate più volte, per designare i vari pezzi nelle altre illustrazioni.

Attrezzi e lubrificanti richiesti per l'installazione: Manuale di assistenza • Cacciavite Torx T-25 • Attrezzi per connettori Amphenol e Deutsch • Black Neoprene Dip • Grasso Triple-Guard®

1 Contenuto del kit

Rif.	Descrizione	Qtà
①	Interruttore di avviamento in folle	1
②	Staffa dell'interruttore di avviamento in folle	1
③	Vite – 6-32 x ¾ in. (19 mm)	2
④	Dado – 6-32	2
⑤	Articolazione del cambio	1
⑥	Leva del cambio	1
⑦	Bussola della leva del cambio	1
⑧	Vite della leva del cambio	1
⑨	Flessibile di alimentazione – lungo 1 in. (25mm)	1
⑩	Adescatore	1
⑪	Raccordo a "T" di alimentazione	1
⑫	Fascetta	1
⑬	Flessibile di adescamento – lungo 3½ in. (89mm)	1
⑭	Fascetta – 4 in. (100 mm)	4
⑮	Cappello del raccordo di adescamento	1



47608

SVENSKA

1 Satsen innehåller: (forts.)

Ref.	Benämning	Ant.
16	Skruv – 10-24 x ½ in. (13 mm)	2
17	Solenoid/Startmotorkabel – 3½ in. (89 mm)	1
18	Batteri/Solenoidkabel – 8½ in. (216 mm)	1
19	Solenoid	1
20	Solenoidskruv – 10-24 x ½ in. (13 mm) med bricka	2
21	Motorkabelstam	1
22	1-ledar-Amphenol-plugg	1
23	1-ledarhållare	1
24	Nyckel – med fingergrepp	2
25	Säkring – 20 A	2
26	Skruv – självgående	1
27	Stjärnåsbricka	3
28	Sexkantsmutter – ¼-20	2
29	Spännband – 8 in. (200 mm)	4
30	Delad låsbricka nr. 10	2
31	Mutter – 8-32	2
32	Tändningslås-kabel	1
33	Panelskruv	2
34	Säkringsplugg	1

ESPAÑOL

1 Contenido del Conjunto (continuación)

Ref.	Nombre de la Pieza	Ctd.
16	Tornillos – 10-24 x ½ pul. (13 mm)	2
17	Cable del Solenoide al Arranque – 3½ pul. (89 mm)	1
18	Cable de la Batería al Solenoide – 8½ pul. (216 mm)	1
19	Solenoid	1
20	Tornillos del Solenoide – 10-24 x ½ pul. (13 mm) con Arandela	2
21	Arnés de Cables del Motor	1
22	Enchufe de Amphenol de un Solo Cable	1
23	Retenedor para Conector de un Solo Cable	1
24	Llaves – una es anti-resbalante	2
25	Fusible – 20 Amps.	2
26	Tornillo – Auto-roscante	1
27	Arandelas de Estrella	3
28	Tuerca Hexagonal – ¼-20	2
29	Cintas de Amarre – 8 pul. (200 mm)	4
30	Guasas #10	2
31	Tuercas – 8-32	2
32	Cable del Interruptor de la Llave	1
33	Tornillos para el Tablero	2
34	Enchufe del Fusible	1

FRANÇAIS

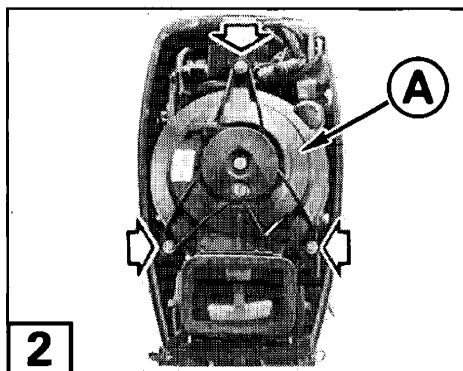
1 Contenu du kit (suite)

Réf.	Désignation	Qté
16	Vis – 10-24 x ½ po (13 mm)	2
17	Câble du solénoïde au démarreur – 89 mm (3½ po)	1
18	Câble de la batterie au solénoïde – 216 mm (8½ po)	1
19	Solénoïde	1
20	Vis du solénoïde – 13 mm (10-24 x ½ po) avec rondelle	2
21	Harnais du moteur	1
22	Fiche Amphenol à un câble	1
23	Retenue pour connecteur à un câble	1
24	Clé – une étant protégée	2
25	Fusibles – 20 A	2
26	Vis – Autotaraudeuse	1
27	Rondelles de sûreté étoilées	3
28	Écrous hexagonaux – ¼-20	2
29	Brides d'attache – 200 mm (8 po)	4
30	Rondelles Grower n° 10	2
31	Écrous – 8-32	2
32	Câble de l'interrupteur à clé	1
33	Vis du tableau	2
34	Prise de fusible	1

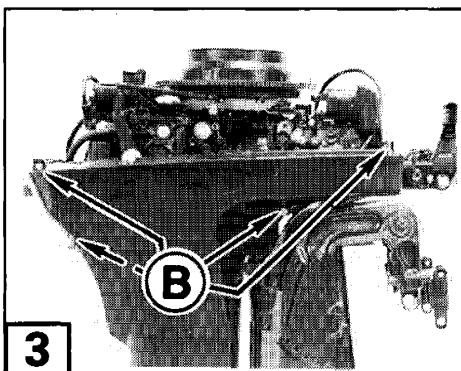
ITALIANO

1 Contenuto del kit (continua)

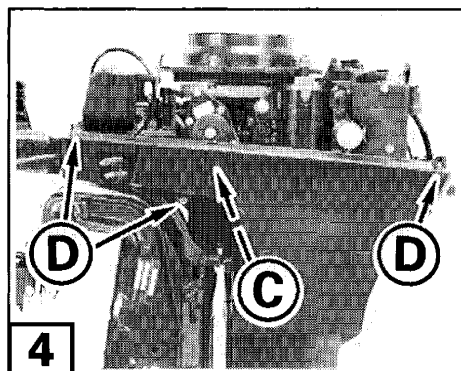
Rif.	Descrizione	Qtà
16	Vite – 10-24 x ½ in. (13 mm)	2
17	Cavo avviatore-solenoido – 3½ in. (89 mm)	1
18	Cavo batteria-solenoido – 8½ in. (216 mm)	1
19	Solenoido	1
20	Vite del solenoide – 10-24 x ½ in. (13 mm) con rondella	2
21	Complesso fili del motore	1
22	Spina Amphenol ad un filo	1
23	Fermaglio ad un filo	1
24	Una chiave con impugnatura	2
25	Fusibile – 20 Amp	1
26	Vite autofilettante	1
27	Rondella a stella	3
28	Dado esagonale – ¼-20	2
29	Fascetta – 8 in. (200 mm)	4
30	Rondella per anello spaccato #10	2
31	Dado – 8-32	2
32	Cavo dell'interruttore a chiave	1
33	Vite del pannello	2
34	Tappo fusibile	1



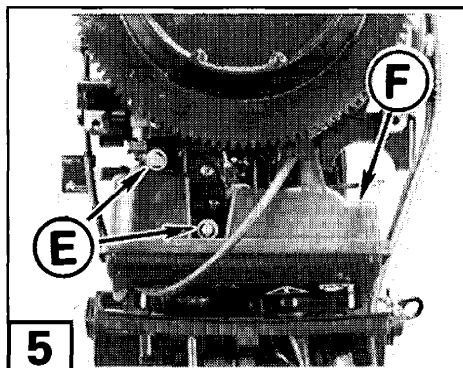
37213



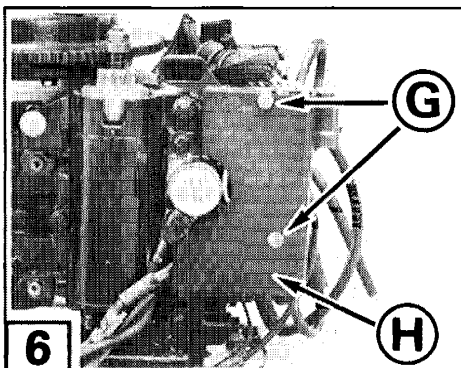
37215



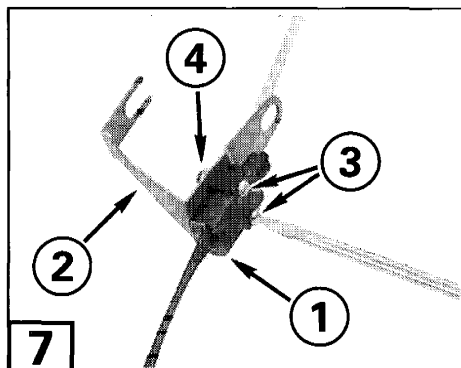
37216A



37217



37218A



37219

SVENSKA

⚠ Koppla loss batterikablarna från batteriet.

2 Demontera startapparaten **A**. Se verkstadshandbok – kapitel 7 – Service på startapparat.

3 4 Ta av underkåpens styrbords skruvar **B**. Demontera inloppsslangen från bränslepumpen **C** och ta av babords underkåps skruvar **D**. Demontera underkåporna.

5 Ta av fästskruvarna **E** och ljuddämparen **F**.

6 Ta av skruvarna **G** och elfästets lock **H**.

Montering av neutralstartskontakt

7 Fäst neutralstartskontakten **1** på fästet **2** med skruvarna **3** och muttrarna **4**. Dra åt skruvarna ordentligt.

⚠ Säkerhetsvarning

FRANÇAIS

⚠ Débranchez les câbles de la batterie.

2 Retirez le lanceur manuel **A**. Reportez-vous au manuel d'entretien – Section 7 – Entretien du lanceur manuel.

3 4 Enlevez les vis **B** du capot moteur inférieur tribord. Retirez le flexible d'admission de la pompe à carburant **C** et les vis **D** du capot moteur inférieur bâbord. Enlevez les capots moteurs inférieurs.

5 Retirez les vis de montage **E** et le silencieux **F**.

6 Enlevez les vis **G** et le couvercle **H** du support électrique.

Installation de l'interrupteur de démarrage au point mort

7 Fixez l'interrupteur de démarrage au point mort **1** sur le support d'interrupteur de démarrage au point mort **2** à l'aide des vis **3** et des écrous **4**. Serrez les vis prudemment.

⚠ Point de Sécurité

ESPAÑOL

⚠ Desconecte los cables de batería de la batería.

2 Remueva el arranque manual **A**. Vea el Manual de Servicio – Sección 7 – Reparación del Arranque Manual.

3 4 Remueva los tornillos de la tapa inferior del motor del lado estribor **B**. Remueva la manguera de entrada de combustible de la bomba de combustible **C** y los tornillos de la tapa inferior del motor del lado babor **D**. Remueva las tapas inferiores del motor.

5 Remueva los tornillos de montaje **E** y el silenciador de aire **F**.

6 Remueva los tornillos **G** y la tapa del soporte eléctrico **H**.

Instalación del Interruptor de Arranque en Neutro

7 Sujete el interruptor de arranque en neutro **1** en el soporte del interruptor de arranque en neutro **2** con los tornillos **3** y las tuercas **4**. Apriete los tornillos cuidadosamente.

⚠ Relativo a Seguridad

ITALIANO

⚠ Staccare i cavi della batteria.

2 Togliere l'avviatore manuale **A**. Vedere il Manuale di assistenza – Sezione 7 – Manutenzione dell'avviatore manuale.

3 4 Togliere le viti della carenatura inferiore di tribordo del motore **B**. Togliere il flessibile di alimentazione dalla pompa di alimentazione **C** e le viti della carenatura inferiore di babordo **D**. Togliere le carenature inferiori del motore.

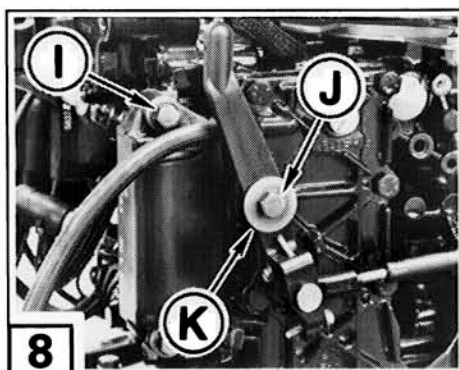
5 Togliere le viti di montaggio **E** ed il silenziatore dell'aria **F**.

6 Togliere le viti **G** ed il coperchio della staffa elettrica **H**.

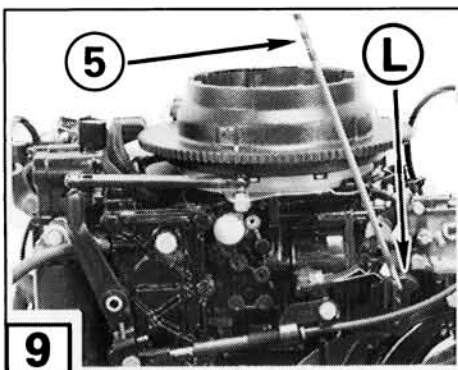
Installazione dell'interruttore di avviamento in folle

7 Fissare l'interruttore di avviamento in folle **1** alla staffa dell'interruttore di avviamento in folle **2** con le viti **3** ed i dadi **4**. Stringere le viti con cautela.

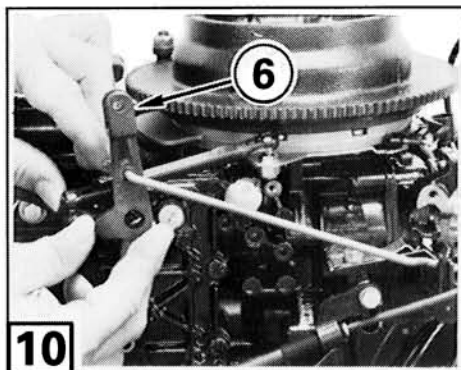
⚠ Sicurezza d'Uso



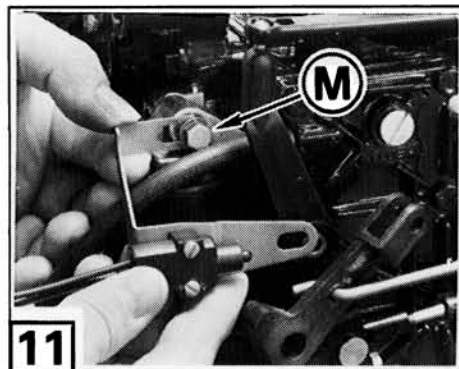
37220



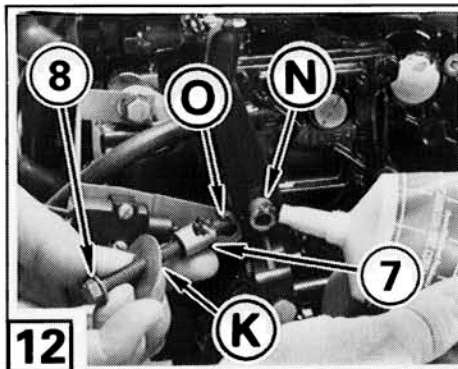
37226



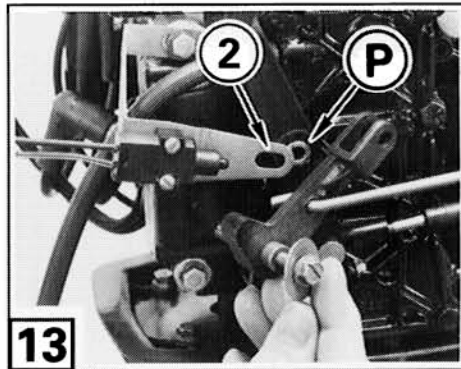
37227



37228



37230



37231

SVENSKA

- 8** Lossa den övre spolfästsruven ① ett par varv. Kassera spjällarms-sruven ④ men spara brickan ⑧.
- 9** Sätt växellänken ⑤ vertikalt och sätt in växelarmsskammens ände ①. Vrid länken bakåt till horisontellt läge.
- 10** Placera växelarmen ⑥ på länken.
- 11** Sätt in den skårade änden av neutralstartskontaktens fäste mellan stålbrickan och skruvhuvudet ①.
- 12** Placera den sparade brickan ⑧ och växelarmsbussningen ⑦ på växelarmsskruven ⑧. Smörj spjällarmsbussningen ①, växelarmsbussningen ⑦ och skruvgångorna ② med *Triple-Guard*-fett.
- 13** Sätt in skruven och bussningen i växelarmen, neutralstartskontaktens fäste ② och spjällarmsbussningen ①. Skruva in skruven i blocket så att den nästan är åtdragen.

ESPAÑOL

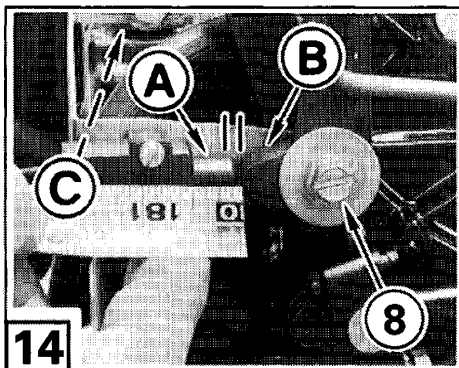
- 8** Afloje el tornillo de montaje superior de la bobina ① un par de vueltas. Remueva y deshágase del tornillo de la palanca de cambios ④. Guarde la arandela ⑧.
- 9** Coloque la articulación de cambios ⑤ de forma vertical e inserte el extremo en la leva de la palanca de cambios ①. Gire la articulación a la posición horizontal.
- 10** Coloque la palanca de cambios ⑥ en la articulación.
- 11** Inserte el extremo ranurado del soporte del interruptor de arranque en neutro entre la arandela de acero y la cabeza del tornillo ①.
- 12** Coloque la arandela que fue guardada ⑧ y el buje de la palanca de cambios ⑦ en el tornillo de la palanca de cambios ⑧. Lubrique el buje de la palanca de aceleración ①, el buje de la palanca de cambios ⑦ y los hilos de rosca del tornillo ② con grasa *Triple-Guard*.
- 13** Inserte el tornillo y el buje a través de la palanca de cambios, a través del soporte del interruptor de arranque en neutro ② y a través del buje de la palanca de aceleración ①. Enrosque el tornillo dentro del bloque hasta que quede casi apretado.

FRANÇAIS

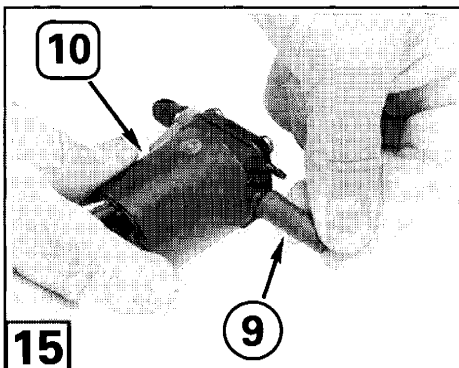
- 8** Desserrez la vis de montage supérieure ① de la bobine d'un couple de tours. Enlevez et jetez la vis ④ du levier d'accélération. Gardez la rondelle ⑧.
- 9** Mettez en position la tringle ⑤ verticalement et insérez son extrémité dans la came ① du levier de changement d'engrenages. Faites pivoter la tringle pour la retourner en position horizontale.
- 10** Placez le levier de changement d'engrenages ⑥ sur la tringle.
- 11** Insérez l'extrémité encochée du support d'interrupteur de démarrage au point mort entre la rondelle en acier et la tête de la vis ①.
- 12** Placez la rondelle ⑧, que vous avez gardée, et la bague du levier de changement d'engrenages ⑦ sur la vis du levier de changement d'engrenages ⑧. Enduisez la bague du levier d'accélération ①, la bague ⑦ et les filets de vis ② à l'aide de graisse *Triple-Guard*.
- 13** Insérez la vis et la bague à travers le levier de changement d'engrenages, le support d'interrupteur de démarrage au point mort ② et la bague du levier d'accélération ①. Vissez la vis dans le bloc jusqu'à ce qu'elle soit presque serrée.

ITALIANO

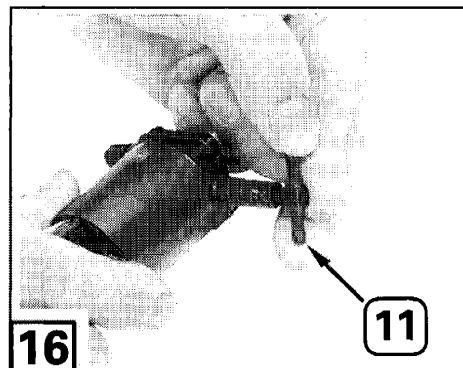
- 8** Allentare la vite di montaggio della bobina superiore ① di un paio di giri. Togliere e scartare la vite della leva dell'acceleratore ④. Conservare la rondella ⑧.
- 9** Mettere l'articolazione del cambio ⑤ in posizione verticale ed inserirne l'estremità nella camma della leva del cambio ①. Riportare l'articolazione in posizione orizzontale.
- 10** Mettere la leva del cambio ⑥ sull'articolazione.
- 11** Inserire l'estremità scanalata della staffa dell'interruttore di avviamento in folle tra la rondella d'acciaio e la testa di vite ①.
- 12** Mettere la rondella conservata ⑧ e la bussola della leva del cambio ⑦ sulla vite della leva del cambio ⑧. Lubrificare la bussola della leva dell'acceleratore ①, la bussola della leva del cambio ⑦ ed i filetti delle viti ② con grasso *Triple-Guard*.
- 13** Inserire la vite e la bussola attraverso la leva del cambio, la staffa dell'interruttore di avviamento in folle ② e la bussola della leva dell'acceleratore ①. Filettare la vite nel blocco finché non è quasi stretta.



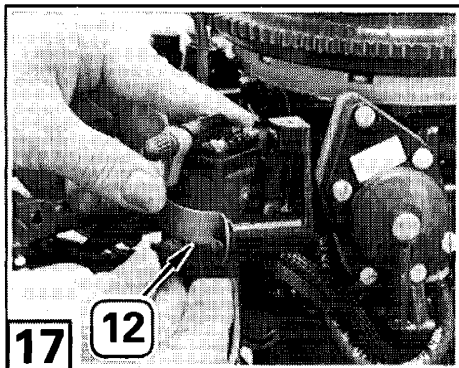
37232



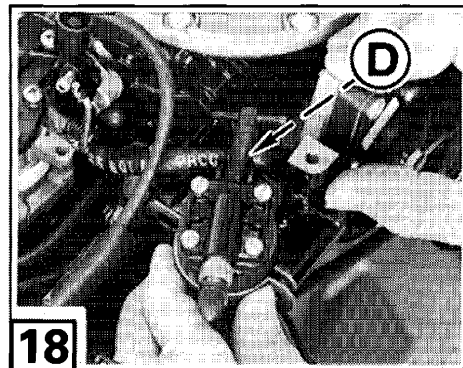
37234



37235



37237



37361

SVENSKA

14 Med utombordaren i NEUTRAL, skjut kontakten framåt så långt att kontakthuset (A) befinner sig ung. $\frac{3}{32}$ in. (2,5 mm) från växelarmskammen (B) och dra åt växelarmsskruven (8). Dra åt den övre spolskruven (C) till 48-96 in. lbs. (5,4-10,8 N-m).

Montering av primer

15 Skjut på 1 in. av bränsleslangen (9) på primerns (10) inloppsnyckel.

16 Skjut in T-kopplingen (11) i slangen.

17 Håll primern och klämman (12) mot grenröret med primern placerad så högt som möjligt.

18 Vrid primern tills primerslangen är vinklad ung. 30° bort från en fram-och-bak-linje. Märk bränsleslangen (9) där den korsar primerslangen. Detta är den plats där bränsleslangen ska skäras av och T:et sättas in.

ESPAÑOL

14 Con el motor fuera de borda en NEUTRO, empuje el interruptor hacia adelante hasta que el cuerpo del interruptor (A) quede a $\frac{3}{32}$ de pul. (2,5 mm) de la leva de la palanca de cambios (B) y apriete el tornillo de la palanca de cambios (8). Apriete el tornillo superior de la bobina (C) a una torsión de 48-96 lbs. pul. (5,4-10,8 N-m).

Instalación del Cebador

15 Empuje la manguera de 1 pul. (9) en el niple de entrada del cebador (10).

16 Empuje el conector en "T" (11) en la manguera.

17 Mantenga el cebador y la abrazadera (12) contra el múltiple con el cebador colocado lo más alto posible.

18 Gire el cebador hasta que la manguera quede en un ángulo de 30° con relación a la línea que va de adelante a atrás. Marque la manguera de combustible (9) cuando cruce la manguera del cebador. Aquí es donde la manguera de combustible será cortada y la "T" será insertada.

FRANÇAIS

14 Le moteur hors-bord au POINT MORT, poussez l'interrupteur vers l'avant jusqu'à ce que son corps (A) soit environ à 2,5 mm ($\frac{3}{32}$ po) de la came (B) du levier de changement d'engrenages et serrez la vis (8) du levier de changement d'engrenages. Serrez la vis supérieure (C) de la bobine à un couple de serrage de 5,4 à 10,8 N-m (48 à 96 lb-po).

Installation de l'amorçage

15 Poussez le flexible de carburant de 25,4 mm (1 po) (9) sur le raccord d'admission de l'amorçage (10).

16 Enfoncez le raccord en "T" de carburant (11) dans le flexible.

17 Maintenez l'amorçage et le collier (12) contre le collecteur, l'amorçage étant positionné aussi haut que possible.

18 Tournez l'amorçage jusqu'à ce que le flexible d'amorçage soit à un angle d'environ 30° par rapport à une ligne allant de l'avant à l'arrière. Marquez le flexible de carburant (9) où il croise le flexible d'amorçage. Cette marque indique le point où le flexible sera coupé et où le raccord en "T" sera inséré.

ITALIANO

14 Con il motore in FOLLE, premere in avanti l'interruttore finché il corpo dell'interruttore (A) non dista circa $\frac{3}{32}$ in. (2,5 mm) dalla camma della leva del cambio (B) e stringere la vite della leva del cambio (8). Stringere la vite della bobina superiore (C) a 48-96 in. lbs. (5,4-10,8 N-m).

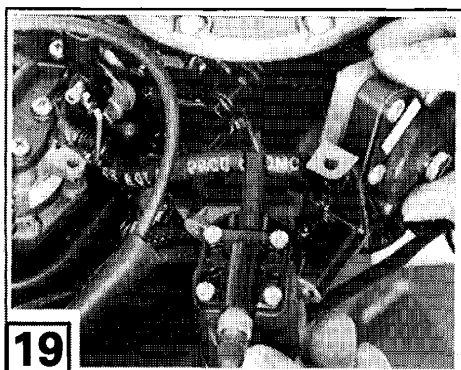
Installazione dell'adescatore

15 Premere di 1 in. il flessibile di alimentazione (9) sul raccordo di ammissione dell'adescatore (10).

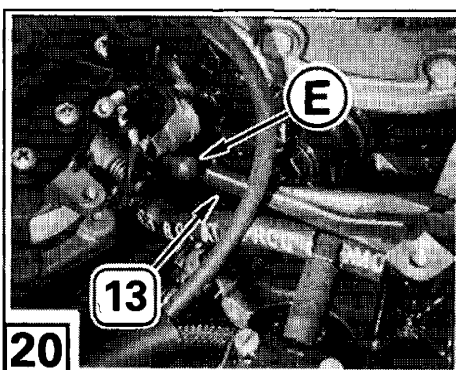
16 Premere il raccordo a "T" di alimentazione (11) nel flessibile.

17 Tenere l'adescatore e la fascetta (12) contro il collettore, con l'adescatore posizionato il più alto possibile.

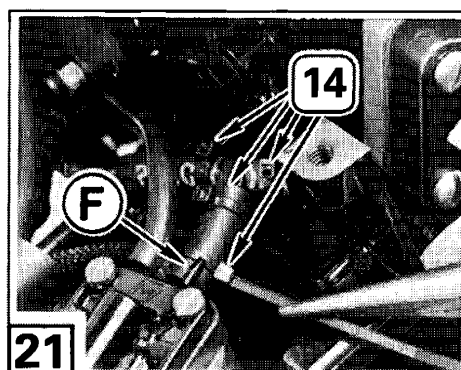
18 Ruotare l'adescatore finché il flessibile di adescamento non è disallineato di 30° circa rispetto alla linea poppa-prua. Marcare il flessibile di alimentazione (9) nel punto in cui interseca il flessibile di adescamento. Questo è il punto in cui deve essere tagliato il flessibile di alimentazione ed inserito il raccordo a "T".



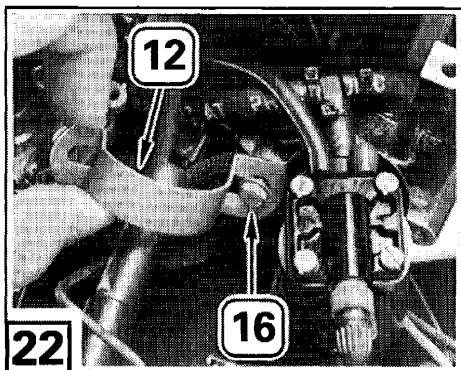
37351



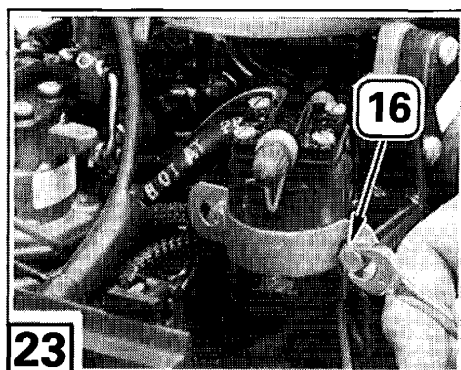
37352



37242



37243



37244

SVENSKA

- 19** Skär av bränsleslangen och sätt in T:et i slang.
- 20** Demontera hatten **E** från förgasarens primernippel och kassera. Skjut på primerslangen **13** på förgasarnippeln.
- 21** Skjut försiktigt på primerslangen på styrbords primernippel. Montera 4 in. spännband **14** på bränsleslangkopplingarna. Skjut på hatten **15** på den andra primernippeln **F**.
- 22** Skruva i en primerskruv **16** i styrbords sida av primerfästet och haka fast klämman **12** på skruven.
- 23** Sätt in primern i klämman och skruva i den andra primerskraven **16** med den svarta primerledningen under skruvhuvudet. Håll upp primerklacken mot klämman och dra inte åt skruvarna mer än att primern hålls ordentligt på plats.

ESPAÑOL

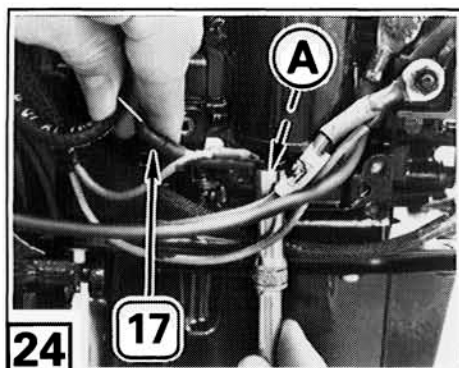
- 19** Corte la manguera de combustible en la marca e inserte la "T" en la manguera.
- 20** Remueva la tapa **E** del niple del cebador y deshágase de él. Empuje la manguera del cebador **13** en el niple del carburador.
- 21** Empuje cuidadosamente la manguera del cebador en el niple del cebador del lado estribor. Instale cintas de amarre de 4 pul. (100 mm) **14** en las conexiones de la manguera de combustible. Empuje la tapa **15** en el otro niple del cebador **F**.
- 22** Inicie un tornillo del cebador **16** en el lado estribor del montante del cebador y enganche la abrazadera **12** en el tornillo.
- 23** Inserte el cebador en la abrazadera e inicie el segundo tornillo **16** con el cable negro del cebador debajo de la cabeza del tornillo. Mantenga la protuberancia del cebador contra la abrazadera y apriete los tornillos únicamente hasta que el cebador quede firme en posición.

FRANÇAIS

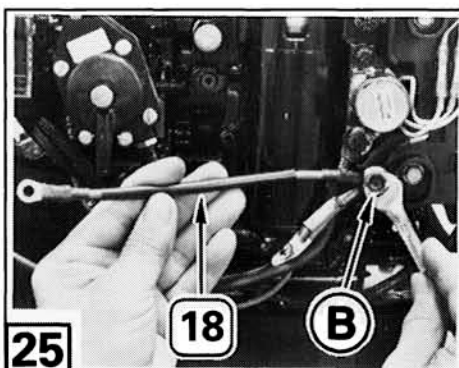
- 19** Coupez le flexible de carburant à la marque et insérez le raccord en "T" dans le flexible.
- 20** Retirez le capuchon **E** du raccord d'amorçage du carburateur et jetez-le. Poussez le flexible d'amorçage **13** sur le raccord du carburateur.
- 21** Prudemment, poussez le flexible d'amorçage sur le raccord d'amorçage tribord. Installez les brides d'attache de 100 mm (4 po) **14** sur les connexions du flexible de carburant. Poussez le capuchon **15** sur l'autre raccord d'amorçage **F**.
- 22** Commencez à visser une vis de l'amorçage **16** dans le côté tribord du montant de l'amorçage et accrochez le collier **12** sur la vis.
- 23** Insérez l'amorçage dans le collier et engagez la deuxième vis de l'amorçage **16**, le câble noir d'amorçage étant sous la tête de cette vis. Maintenez la bosse de l'amorçage contre le collier et serrez les vis seulement jusqu'à ce que l'amorçage soit fermement maintenu en place.

ITALIANO

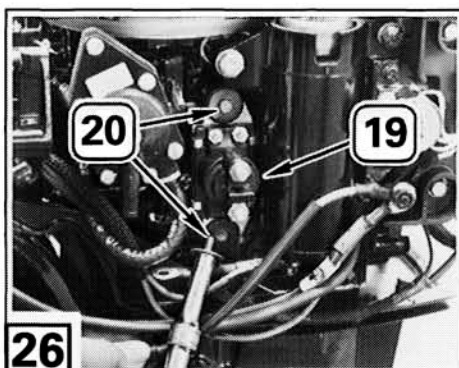
- 19** Tagliare il flessibile di alimentazione all'altezza del segno ed inserire il raccordo a "T" nel flessibile.
- 20** Togliere e scartare il cappello **E** dal raccordo di adescamento del carburatore. Premere il flessibile di adescamento **13** sul raccordo del carburatore.
- 21** Premere con cautela il flessibile di adescamento sul raccordo di adescamento a tribordo. Installare le fascette da 4 in. **14** sui collegamenti del flessibile di alimentazione. Premere il cappello **15** sull'altro raccordo di adescamento **F**.
- 22** Inserire una vite di adescamento **16** nel lato tribordo del fissaggio dell'adescatore e la fascetta a gancio **12** sulla vite.
- 23** Inserire l'adescatore nella fascetta ed inserire la seconda vite dell'adescatore **16** con il cavo nero dell'adescatore sotto la testa di vite. Tenere la sporgenza dell'adescatore contro la fascetta e stringere le viti quanto basta per fissare saldamente in posizione l'adescatore.



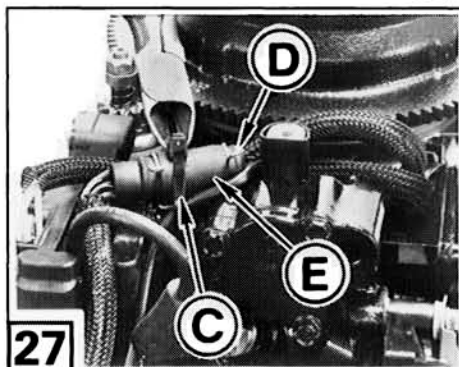
37222



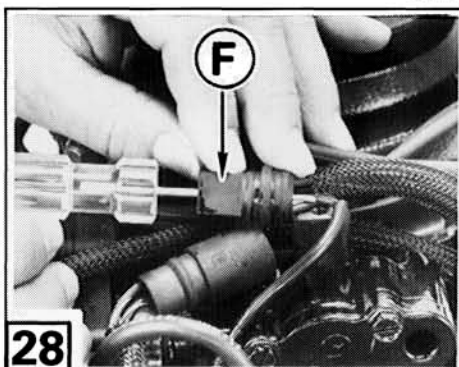
37223



37224



37225



37229

SVENSKA

Montering av solenoid

24 Demontera startpolsmuttern (A). Ena änden av 3 1/2 in. solenoid/ startmotorkabeln (17) har ett mindre hål. Sätt den mindre änden på startmotorbulten med befintlig kabel och sätt tillbaka muttern.

25 Ta av batterikabelns fästmutter (B). Skrapa bort all *Black Neoprene Dip* från batterikabelpolen. Placera batteri/solenoidkabeln (18) på bulten med befintlig kabel och sätt tillbaka muttern.

26 Skjut på solenoiden (19) på klackarna på blocket. Fäst solenoiden med de självgående skruvarna med brickor (20). Dra åt skruvarna ordentligt.

Montering av motorkabelstam

27 Ta av spännband (C) och hållare (D). Ta isär *Amphenol*-kopplingen (E).

ESPAÑOL

Instalación del Solenoide

24 Remueva la tuerca del terminal del arranque (A). Uno de los terminales del cable de 3 1/2 que va del solenoide al arranque (17) tiene un agujero más pequeño. Coloque el terminal más pequeño en el espárrago del arranque con el cable existente y reinstale la tuerca.

25 Remueva la tuerca que retiene el cable de batería (B). Raspe todo el *Black Neoprene Dip* del terminal del cable de la batería. Coloque el cable que va de la batería al solenoide (18) en el espárrago con el cable existente y reinstale la tuerca.

26 Coloque el solenoide (19) en las protuberancias del bloque. Asegure el solenoide con los tornillos auto-rosantes y las arandelas (20). Apriete los tornillos con firmeza.

Instalación del Arnés de Cables del Motor

27 Remueva la cinta de amarre (C) y el retenedor (D). Desconecte el conector de *Amphenol* (E).

FRANÇAIS

Installation du solénoïde

24 Enlevez l'écrou (A) de la cosse du démarreur. L'une des cosse du câble de démarreur au solénoïde de 3 1/2 po (17) a un trou plus petit. Placez la cosse à trou plus petit sur le goujon du démarreur avec le câble existant et réinstallez l'écrou.

25 Enlevez l'écrou (B) retenant le câble de batterie. Grattez tout l'enduit *Black Neoprene Dip* de la cosse du câble de batterie. Placez le câble de la batterie au solénoïde (18) avec le câble existant sur la borne et réinstallez l'écrou.

26 Poussez le solénoïde (19) sur les bosses du bloc. Fixez le solénoïde à l'aide des vis autotaraudeuses et des rondelles (20). Serrez fermement les vis.

Installation du harnais de câblage

27 Retirez la bride d'attache (C) et la retenue (D). Débranchez le connecteur *Amphenol* (E).

ITALIANO

Installazione del solenoide

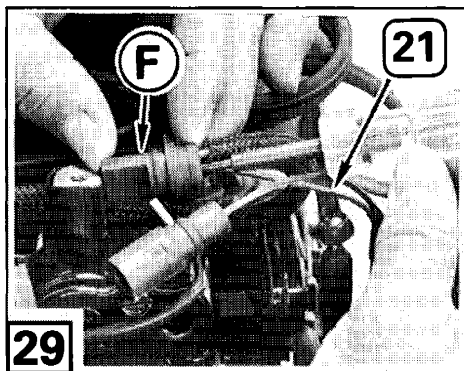
24 Togliere il dado del terminale dell'avviatore (A). Un'estremità del cavo da 3 1/2 in. solenoide-avviatore (17) presenta un foro più piccolo. Posizionare questa estremità piccola sul prigioniero con il cavo esistente e reinstallare il dado.

25 Togliere il dado di bloccaggio del cavo della batteria (B). Eliminare ogni traccia di *Black Neoprene Dip* dal terminale del cavo della batteria. Posizionare il cavo batteria-solenoid (18) sul prigioniero con il cavo esistente e reinstallare il dado.

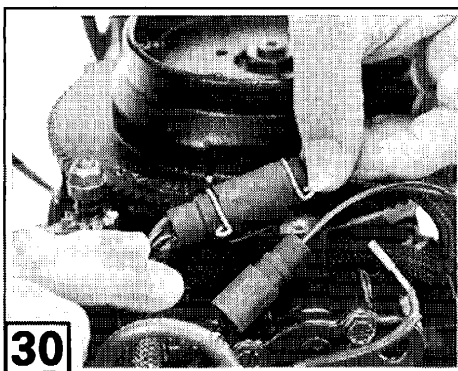
26 Premere il solenoide (19) sulle sporgenze del blocco. Fissare il solenoide con viti autofilettanti e rondelle (20). Stringere saldamente le viti.

Installazione del complesso fili del motore

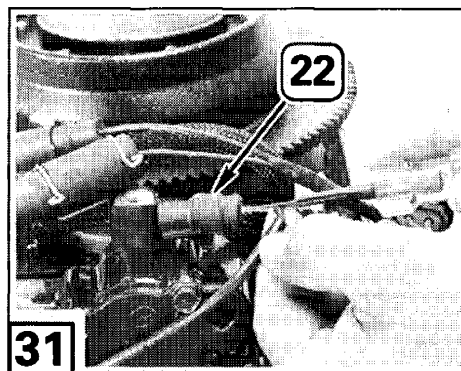
27 Togliere la fascetta (C) ed il fermaglio (D). Staccare il connettore *Amphenol* (E).



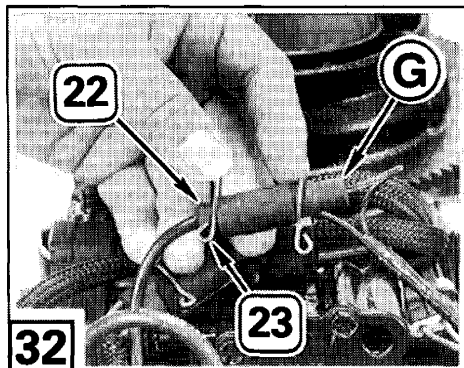
37290



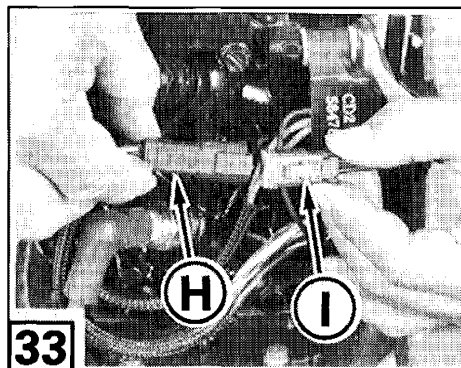
37291



37292



37293



47610

SVENSKA

[28] [29] Skjut ut den svartgula ledningens fäste ur pluggens (F) "E"-uttag. Sätt in fästet på motorkabelstammens svartgula ledning (21) i "E"-uttaget i pluggen (F). Se **verkstadshandbok – kapitel 3 – Amphenol-kopplingar, serviceinformation**.

[30] Sätt ihop plugg och uttag. Sätt tillbaka hållaren.

[31] Det nyss demonterade fästet från 5-ledarpluggen monteras nu i 1-ledar-Amphenol-pluggen (22).

[32] Anslut pluggen (22) till 1-ledaruttaget (G) på motorkabelstammen. Montera 1-ledarhållaren (23).

[33] Anslut tvåledaruttaget (H) på motorkabelstammen till tvåledarpluggen (I) på neutralstartskontakten. Se **verkstadshandbok – kapitel 8 – Service på Deutsch-koppling**.

ESPAÑOL

[28] [29] Retire el terminal hembra del cable negro/amarillo de la posición "E" del enchufe (F). Inserte el terminal hembra del cable negro/amarillo del arnés de cables del motor (21) dentro de la posición "E" que fue dejada vacante en el enchufe (F). Vea el **Manual de Servicio – Sección 3 – Información de Servicio de los Conectores de Amphenol**.

[30] Reconecte el enchufe en el receptáculo. Reinstale el retenedor.

[31] Instale el terminal hembra recientemente removido del receptáculo de 5 terminales, en el enchufe de Amphenol de un solo cable (22).

[32] Conecte el enchufe (22) en el receptáculo de un solo cable (G) situado en el arnés de cables del motor. Instale el retenedor en el conector de un solo cable (23).

[33] Conecte el receptáculo de dos cables (H) situado en el arnés de cables del motor en el enchufe de dos cables (I) situado en el interruptor de arranque en neutro. Vea el **Manual de Servicio – Sección 8 – Servicio a los Conectores Deutsch**.

FRANÇAIS

[28] [29] Sortez, en la poussant, la cosse à douille existante du câble noir/jaune hors de la position "E" de la fiche (F). Insérez la cosse à douille du câble noir/jaune du harnais du moteur (21) dans la position "E", que vous venez juste de libérer, de la fiche (F). Voyez le **manuel d'entretien – Section 3 – Information concernant l'entretien du connecteur Amphenol**.

[30] Raccordez la fiche et la prise. Réinstallez la retenue.

[31] Installez la cosse à douille, que vous venez juste d'enlever de la fiche à 5 douilles, dans la fiche Amphenol à un câble (22).

[32] Raccordez la fiche (22) à la prise à un câble (G) sur le harnais du moteur. Installez la retenue pour un câble (23).

[33] Raccordez la prise à deux câbles (H) du harnais du moteur à la fiche à deux câbles (I) de l'interrupteur de démarrage au point mort. Voyez le **manuel d'entretien – Section 8 – Entretien du connecteur Deutsch**.

ITALIANO

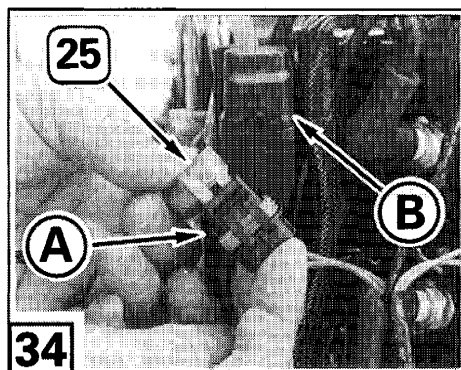
[28] [29] Estrarre il terminale della presa del cavo bianco/giallo esistente dalla posizione "E" della spina (F). Inserire il morsetto della presa sul cavo bianco/giallo del terminale del complesso fili del motore (21) nella posizione "E" appena liberata all'interno della spina (F). Vedere il **Manuale di assistenza – Sezione 3 – Informazioni di manutenzione del connettore Amphenol**.

[30] Ricollegare la spina e la presa. Reinstallare il fermaglio.

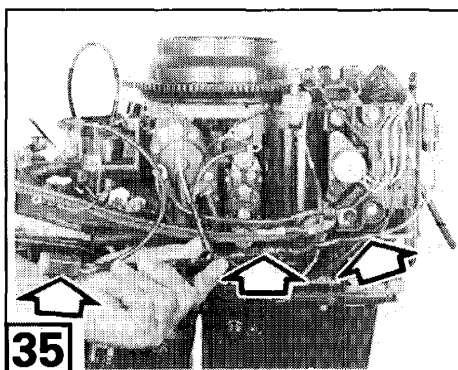
[31] Installare il terminale della presa appena rimosso dalla spina a 5 prese sulla spina ad un cavo Amphenol (22).

[32] Collegare la spina (22) alla presa ad un cavo (G) sul complesso fili del motore. Installare il fermaglio ad un cavo (23).

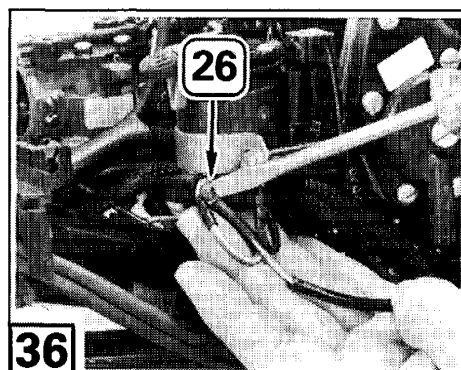
[33] Collegare la presa a due cavi (H) sul complesso fili del motore alla spina a due cavi (I) sull'interruttore di avviamento in folle. Vedere il **Manuale di assistenza – Sezione 8 – Manutenzione del connettore Deutsch**.



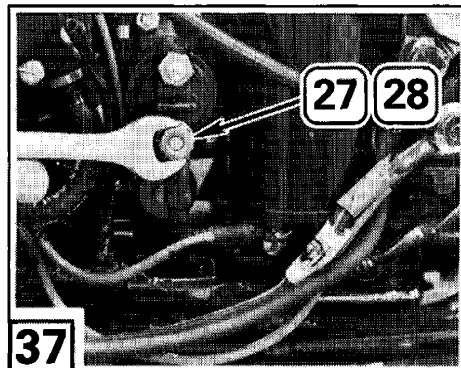
37296A



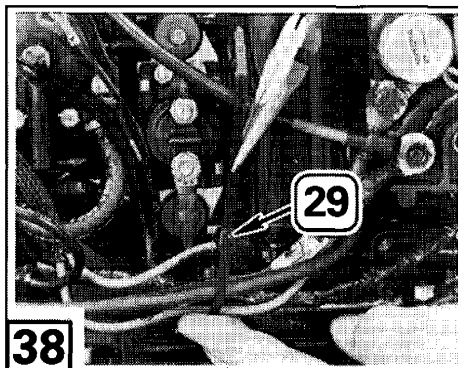
47613



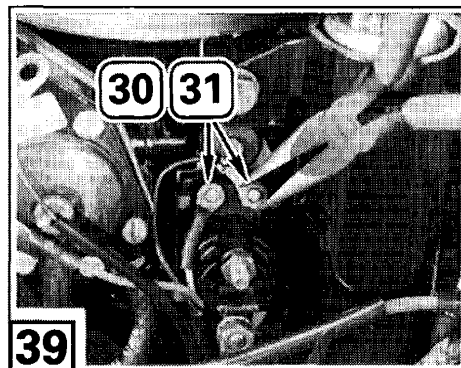
37298



37299



37300



37307

SVENSKA

- 34** Sätt in säkringen (25) i säkringshållaren (A) på motorkabelstammen och sätt in säkringshållaren i hylsan (B) i elfästet.
- 35** Dra motorkabelstammen framåt under tändspolen, startmotorn, solenoiden och bränslepumpen.
- 36** Anslut motorkabelstammens och primerns lilavita ledningar till primerklacken med den självgångande skruven (26).
- 37** Anslut solenoid/startmotorkabeln till solenoidens nedre fäste med en stjärnlåsbricka (27) och sexkantmutter (28).
- 38** Använd ett av 8 in. spännbanden (29) för att löst bunta ihop alla ledningar och kablar under solenoiden.
- 39** Anslut motorkabelstammens gulröda ledning till solenoidens främre bult och den korta svarta ledningen till den bakre bulten med låsbrickor (30) och muttrar (31).

ESPAÑOL

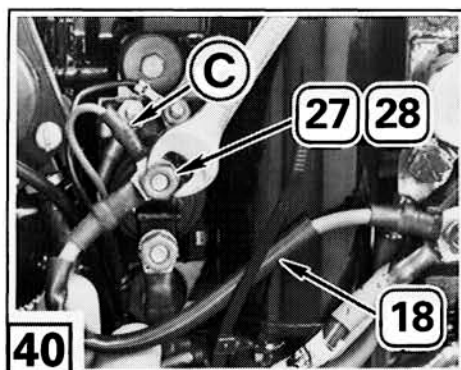
- 34** Inserte el fusible (25) en el porta fusible (A) situado en el arnés de cables del motor e inserte el porta fusible en el compartimiento (B) del soporte eléctrico.
- 35** Encamine el arnés de cables del motor hacia adelante, por debajo de la bobina de ignición, del arranque, del solenoide y de la bomba de combustible.
- 36** Conecte el cable púrpura/blanco del arnés de cables y el cable púrpura/blanco del cebador en la protuberancia del cebador usando un tornillo auto-roscante (26).
- 37** Conecte el cable que va del solenoide al arranque al terminal inferior del solenoide con la arandela estrella (27) y la tuerca hexagonal (28).
- 38** Use una de las cintas de amarre de 8 pul. (29) para amarrar flojamente entre sí todos los cables que están debajo del solenoide.
- 39** Conecte el cable amarillo/rojo del arnés de cables del motor en el espárrago delantero y el cable negro corto en el espárrago trasero, usando arandelas de seguridad (30) y tuercas (31).

FRANÇAIS

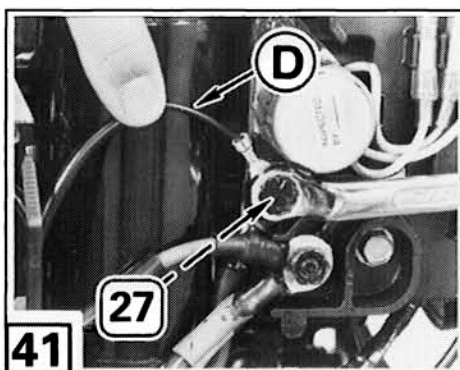
- 34** Insérez le fusible (25) dans le porte-fusible (A) du harnais du moteur et insérez le porte-fusible dans la douille (B) du support électrique.
- 35** Acheminez le harnais du moteur vers l'avant sous la bobine d'allumage, le démarreur, le solénoïde et la pompe à carburant.
- 36** Raccordez les câbles mauve/blanc du harnais du moteur et de l'amorçage sur la bosse d'amorçage à l'aide d'une vis autotaraudeuse (26).
- 37** Raccordez le câble du solénoïde au démarreur à la borne inférieure du solénoïde à l'aide de la rondelle de sûreté étoilée (27) et d'un écrou hexagonal (28).
- 38** Employez l'une des brides d'attache de 200 mm (8 po) (29) pour attacher ensemble, bien que lâchement, tous les câbles sous le solénoïde.
- 39** Raccordez le câble jaune/rouge du harnais du moteur au goujon avant du solénoïde et le câble noir court au goujon arrière à l'aide des rondelles Grower (30) et des écrous (31).

ITALIANO

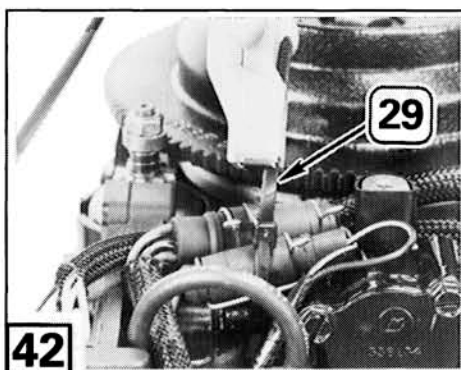
- 34** Inserire il fusibile (25) nel portafusibili (A) sul complesso fili del motore ed inserire il portafusibili nella presa (B) nella staffa elettrica.
- 35** Disporre il complesso fili del motore sotto la bobina di accensione, l'avviatore, il solenoide e la pompa del carburante.
- 36** Collegare il cavo violetto/bianco del complesso fili del motore ed il cavo violetto/bianco dell'adescatore alla sporgenza dell'adescatore con la vite autofilettante (26).
- 37** Collegare il cavo solenoide-avviatore al terminale inferiore del solenoide con la rondella di bloccaggio a stella (27) ed il dado esagonale (28).
- 38** Utilizzare una delle fascette da 8 in. (29) per fissare senza stringere tutti i cavi ed i fili sotto il solenoide.
- 39** Collegare il cavo giallo/rosso del complesso fili del motore al prigioniero del solenoide di prua ed il cavo corto nero al prigioniero di poppa con le rondelle di bloccaggio (30) ed i dadi (31).



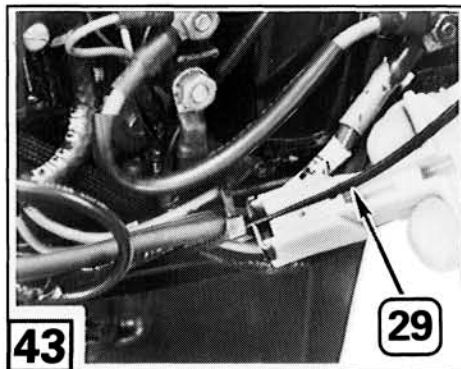
37303



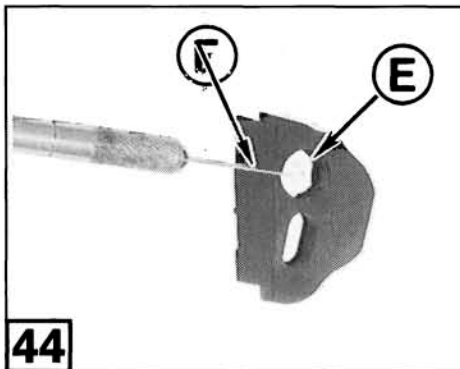
37308



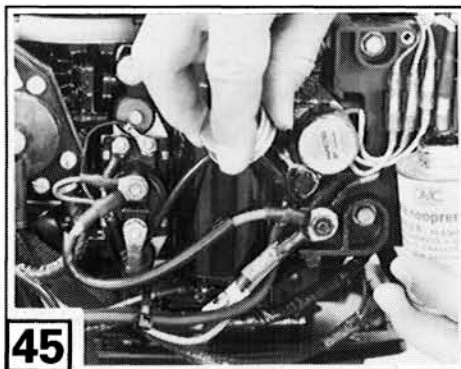
37309



37311



37313



37314

SVENSKA

40 Anslut batteri/solenoidkabeln (18) och motorkabelstammens röda ledning (C) till den övre solenoidbulten med stjärnlåsbrickan (27) mellan ledningarna och med sexkantmuttern (28). Dra åt muttern ordentligt.

41 Anslut motorkabelstammens svarta jordkabel (D) till batterikabeljord på den nedre likriktarskruven med stjärnlåsbrickan (27) under kabelfästet. Dra åt skruven ordentligt.

42 Fäst femledar- och enledarkopplingarna samt generatorledningarna på tändspolepelaren med 8 in. spännband (29).

43 Dra åt spännbandet (29) som håller ihop ledningarna under solenoiden.

44 Skär ut det övre hålet (E) i reglagepanelsgenomföringen och skär igenom genomföringen vid (F). Sätt tillbaka genomföring på batterikabeln och i främre panelen.

45 Täck alla nya fästen *Black Neoprene Dip*.

ESPAÑOL

40 Conecte el cable que va de la batería al solenoide (18) y el cable rojo del arnés de cables del motor (C) en el espárrago superior del solenoide con una arandela estrella (27) entre los cables y con una tuerca hexagonal (28). Apriete la tuerca con firmeza.

41 Conecte el cable de tierra negro del arnés de cables (D) a la tierra del cable de batería situada en el tornillo inferior del rectificador con una arandela estrella (27) debajo del terminal del cable de tierra negro. Apriete el tornillo con firmeza.

42 Asegure el conector de cinco cables y el conector de un cable, junto con los cables del alternador, al poste de la bobina de ignición con una cinta de amarre de 8 pul. (29).

43 Apriete la cinta de amarre (29) sosteniendo los cables entre sí debajo del solenoide.

44 Corte el agujero superior (E) en el anillo de caucho del tablero de control y corte a través del anillo de caucho en el punto (F). Reinstale el anillo de caucho en el cable de la batería y en el tablero frontal.

45 Cubra todos los terminales nuevos con *Black Neoprene Dip*.

FRANÇAIS

40 Raccordez le câble de la batterie au solénoïde (18) et le câble rouge (C) du harnais du moteur au goujon du haut du solénoïde à l'aide d'une rondelle de sûreté étoilée (27) entre les câbles et un écrou hexagonal (28). Serrez fermement l'écrou.

41 Raccordez le câble de masse noir (D) du harnais du moteur au câble de masse de la batterie sur la vis inférieure du redresseur, la rondelle de sûreté étoilée (27) sous la cosse du câble de masse noir. Serrez fermement la vis.

42 Fixez les connecteurs à cinq câbles et à un câble, ainsi que les câbles de l'alternateur au téton de la bobine d'allumage avec une bride d'attache de 200 mm (8 po) (29).

43 Serrez la bride d'attache (29) maintenant les câbles ensembles sous le solénoïde.

44 Découpez le trou supérieur (E) dans le passe-câble du tableau de bord et percez-le au point (F). Réinstallez le passe-câble sur le câble de batterie et dans le tableau frontal.

45 Enduisez toutes les nouvelles cosse *Black Neoprene Dip*.

ITALIANO

40 Collegare il cavo batteria-solenoidale (18) ed il cavo rosso del complesso fili del motore (C) al prigioniero del solenoide superiore inserendo la rondella di bloccaggio a stella (27) tra i cavi ed utilizzando il dado esagonale (28). Stringere saldamente il dado.

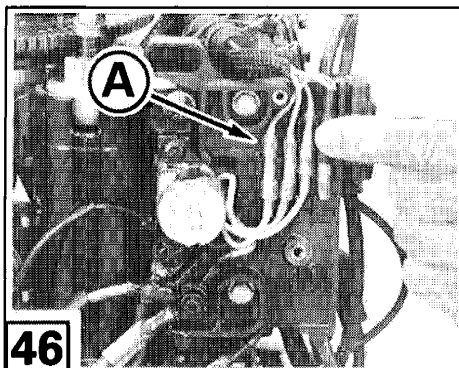
41 Collegare il cavo nero di messa a terra del complesso fili del motore (D) al cavo di messa a terra della batteria sulla vite del raddrizzatore inferiore inserendo la rondella di bloccaggio a stella (27) sotto il terminale del cavo di messa a terra nero. Stringere saldamente la vite.

42 Fissare i connettori a cinque cavi ed ad un cavo, oltre ai cavi dell'alternatore, al morsetto della bobina di accensione con la fascetta da 8 in. (29).

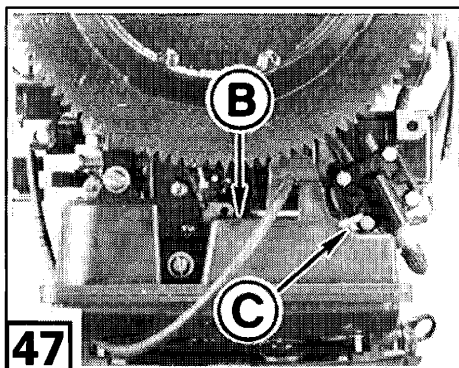
43 Stringere la fascetta (29) tenendo tutti i cavi sotto il solenoide.

44 Chiudere il foro superiore (E) nell'anello passacavi del pannello di comando ed incidere l'anello passacavi al punto (F). Reinstallare l'anello passacavi sul cavo della batteria e nel pannello anteriore.

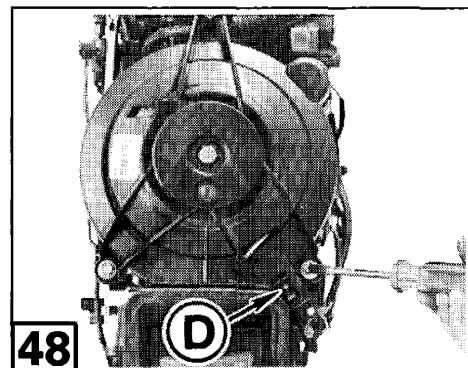
45 Applicare uno strato di *Black Neoprene Dip* a tutti i terminali.



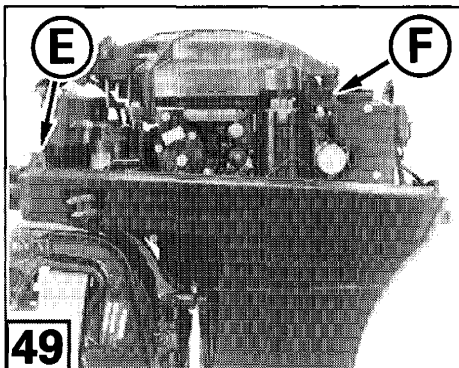
37315A



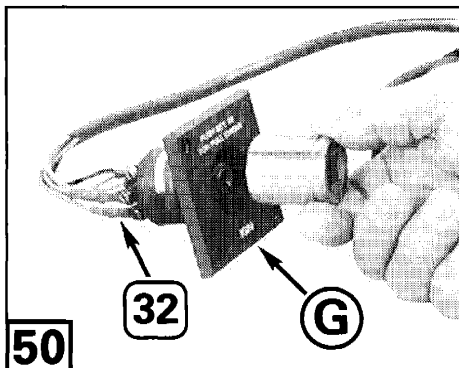
37316



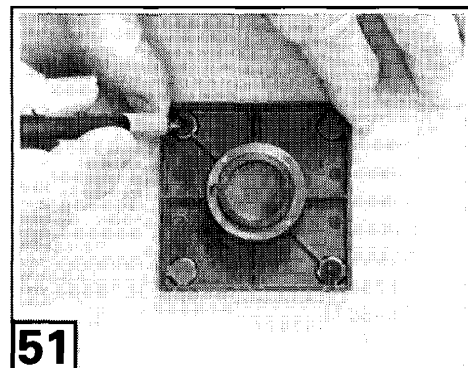
37317



37318A



37319



37327

SVENSKA

46 Skjut in generatorfästena (A) i skårorna och sätt tillbaka elfästets lock.

47 Sätt tillbaka ljuddämparen (B). Dra åt skruvarna ordentligt. Justera vid behov primersolenoiden (C).

48 Montera startapparaten. Sätt in förreglingsstången i kammen och vrid försiktigt in förreglingsskruven (D) så mycket att huvudet bottenar. Se **verkstadshandbok – kapitel 7 – Service på startapparat**.

Dra upp motorkabelstammens koppling mellan solenoiden och bränslepumpen. Se till att primern, primerledningarna, batterikabeln, etc., går fria från underkåporna.

49 Montera underkåporna men lämna skruvarna på babords sida lösa och skruven på främre babordssidan (E) ute tills tändningslåskabeln monterats och anslutits. Placera reservsäkring (25) i säkringspluggen (34). Sätt in säkringspluggen i elfästets ficka (F).

ESPAÑOL

46 Empuje firmemente los terminales del alternador (A) dentro de las ranuras y reinstale la tapa del soporte eléctrico.

47 Reinstale el silenciador de aire (B). Apriete los tornillos con firmeza. Reajuste el solenoide del cebador (C), si es necesario.

48 Reinstale el arranque manual. Inserte la varilla de entrelazo dentro de la leva y gire el tornillo de entrelazo (D) suavemente, únicamente hasta que la cabeza del tornillo quede asentada. Vea el **Manual de Servicio – Sección 7 – Reparación del Arranque Manual**.

Hale el conector del arnés de cables del motor hacia arriba entre el solenoide y la bomba de combustible. Ajuste la posición del cebador, de los cables del cebador, de los cables de batería, etc., tal como sea necesario, para que no interfieran con la tapa inferior del motor.

49 Reinstale las tapas inferiores del motor, dejando los tornillos del lado babor flojos y el tornillo frontal del lado babor (E) afuera hasta que el cable del interruptor de la llave sea instalado y conectado. Coloque el fusible de repuesto (25) en el enchufe del fusible (34). Inserte el enchufe del fusible en el compartimiento del soporte eléctrico (F).

FRANÇAIS

46 Poussez fermement les cosses (A) de l'alternateur dans les encoches et réinstallez le couvercle du support électrique.

47 Réinstallez le silencieux (B). Serrez fermement les vis. Ajustez de nouveau le solénoïde d'amorçage (C), si besoin est.

48 Réinstallez le lanceur manuel. Insérez la tige de verrouillage dans la came et vissez gentiment la vis de verrouillage (D), seulement jusqu'à ce que la tête de la vis soit assise. Voyez le **manuel d'entretien – Section 7 – Entretien du lanceur manuel**.

Tirez le connecteur du harnais du moteur entre le solénoïde et la pompe à carburant. Réglez la position de l'amorçage, des câbles de l'amorçage, du câble de batterie, etc., tel que requis pour ne pas gêner le positionnement des capots moteurs inférieurs.

49 Remontez les capots moteurs inférieurs, en laissant les vis bâbord desserrées et sans poser les vis du côté avant bâbord (E) avant que le câble de l'interrupteur à clé ne soit installé et branché. Placez le fusible de rechange (25) dans le fiche de fusible (34). Insérez la fiche de fusible dans la cavité (F) du support électrique.

ITALIANO

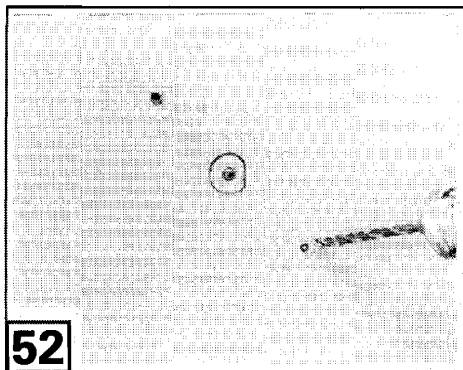
46 Premere saldamente i terminali dell'alternatore (A) nelle scanalature e reinstallare il coperchio della staffa elettrica.

47 Reinstallare il silenziatore dell'aria (B). Stringere saldamente le viti. Se necessario, regolare di nuovo il solenoide di adescamento (C).

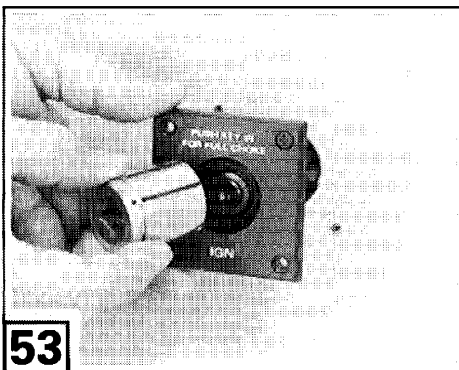
48 Reinstallare l'avviatore manuale. Inserire l'asta di interbloccaggio nella camma e ruotarla con cautela nella vite di interbloccaggio (D), quanto basta affinché la testa della vite resti in posizione. Vedere il **Manuale di assistenza – Sezione 7 – Manutenzione dell'avviatore manuale**.

Sollevare il connettore del complesso dei fili del motore tra il solenoide e la pompa del carburante. Regolare la posizione di adescamento, cavi di adescamento, cavo della batteria, ecc., quanto necessario per liberare la carenatura inferiore del motore.

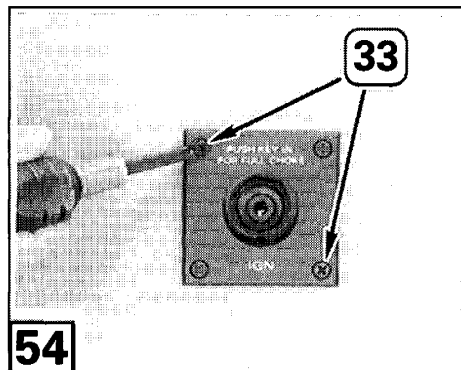
49 Reinstallare le carenatura inferiori del motore, lasciando allentate le viti di babordo e la vite anteriore di babordo (E) finché non è stato installato e collegato il cavo dell'interruttore a chiave. Posizionare il fusibile di riserva (25) nella presa (34). Inserire la presa nella cavità della staffa elettrica (F).



37328



37330



37331

SVENSKA

Montering av tändningslås i båt

- 50** Ta av muttern och panelen © från tändningslåskabeln 32 med en 1 5/16 in. hylsa.
- 51** Välj en lämplig plats för tändningslåspanelen. Använd panelen som mall och märk ut fästskruvhålen och kontakthålet.
- 52** Borra tre 3/8 in. (2,4 mm) styrhål. Ta ut 1 1/2 in. (40 mm) kontakthålet med en hålsåg.
- 53** Sätt in kontakten genom instrumentpanelen och fäst infattningen på kontakten igen.
- 54** Fäst infattningen på instrumentpanelen med skruvarna 33.

Fäst kabeln inom 12 in. (30 cm) från tändningslåset och sedan var 24:e in. (60 cm) bak till motorn. Låt kabeln vara så slack att den kan anslutas till motorn och att motorn kan vridas och fällas upp. Om kabeln är för lång, ska överskottet fästas med spännband eller klämmor (ingår inte) på ett ställe där det inte är i vägen.

ESPAÑOL

Instalación del Interruptor de la Llave en la Embarcación

- 50** Remueva la tuerca y el tablero © del cable del interruptor de la llave 32 con una llave de cubo de 1 5/16 pul.
- 51** Seleccione la localización apropiada para el tablero del interruptor de la llave. Use el tablero como plantilla para marcar los agujeros de montaje de los tornillos y el agujero del interruptor.
- 52** Perfore tres agujeros pilotos de 3/8 pul. (2,4 mm). Perfore el agujero de 1 1/2 pul. (40 mm) para el interruptor, usando una sierra circular.
- 53** Inserte el interruptor a través del tablero de instrumentos y sujete nuevamente el tablero al interruptor.
- 54** Asegure el tablero del interruptor al tablero de instrumentos con los tornillos 33 suministrados.

Soporte el cable a 12 pul. (30 cm) del interruptor y a intervalos de 24 pul. (60 cm) hasta el motor. Deje suficiente flojedad en el cable para conectarlo al motor y también para permitir que el motor gire y se incline. Asegure el exceso de cable a un lado donde no estorbe usando cintas de amarre o abrazaderas (no incluidas).

FRANÇAIS

Installation de l'interrupteur à clé sur le bateau

- 50** Enlevez l'écrou et le socle © du câble de l'interrupteur à clé 32 à l'aide d'une douille de 1 5/16 po.
- 51** Choisissez l'emplacement approprié pour le socle de l'interrupteur à clé. Employez le socle en tant que gabarit pour marquer les trous des vis de montage et le trou de l'interrupteur.
- 52** Percez trois avant-trous de 2,4 mm (3/8 po). Percez le trou pour l'interrupteur de 40 mm (1 1/2 po) à l'aide d'une scie cloche.
- 53** Insérez l'interrupteur au travers du tableau de bord et fixez le socle à l'interrupteur.
- 54** Fixez le socle sur le tableau de bord à l'aide des vis 33 fournies.

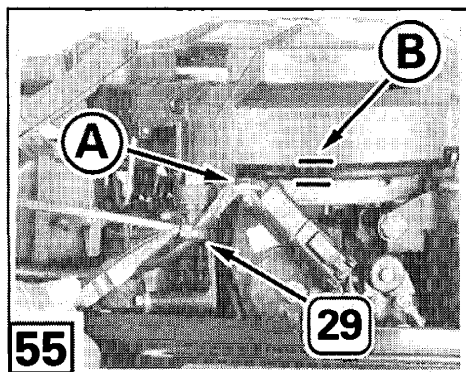
Attachez le câble à pas plus de 30 mm (12 po) de l'interrupteur et à chaque intervalle de 60 mm (24 po) jusqu'au moteur. Laissez suffisamment de mou pour pouvoir raccorder le câble au moteur et pour permettre au moteur de tourner et d'être relevé. Fixez l'excès de câble à l'aide de brides d'attache et de colliers (non compris), de façon à ce qu'il ne gêne pas.

ITALIANO

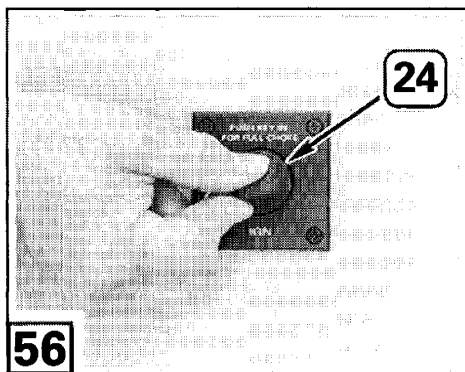
Installazione dell'interruttore a chiave sull'imbarcazione

- 50** Togliere il dado ed il pannello © dal cavo dell'interruttore a chiave 32 con la presa da 1 5/16 in.
- 51** Selezionare la posizione appropriata per il pannello dell'interruttore a chiave. Utilizzando il pannello come mascherina, tracciare i fori delle viti di montaggio ed il foro dell'interruttore a chiave.
- 52** Eseguire tre fori guida da 3/8 in. (2,4 mm). Eseguire il foro dell'interruttore da 1 1/2 in. (40 mm) con una sega a tazza.
- 53** Inserire l'interruttore nel cruscotto e reinstallare il pannello all'interruttore.
- 54** Fissare il pannello al cruscotto con le viti 33 in dotazione.

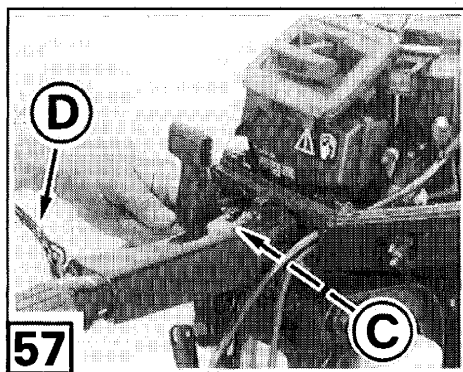
Sostenere il cavo a meno di 12 in. (30 cm) dall'interruttore ed ad intervalli di 24 in. (60 cm) fino al motore. Lasciare il cavo sufficientemente lento per poterlo collegare al motore ed affinché il motore possa ruotare ed essere ribaltato. Fissare il cavo in eccesso in un luogo sicuro con fascette o morsetti (non forniti).



47614



37321



37333A

SVENSKA

55 Sätt tändningslås-kabeln i genomföringen på babords sida och anslut uttaget till motorpluggen. Dra åt underkåppsskruvarna. Fäst tändningslås-kabeln på startmotorbulten med spännband **29**. Justera så att kabelledningarna **A** befinner sig under svänghjuls/startmotorkåpans nedre kant **B**. Dra åt spännbandet ordentligt.

Test

56 ⚠ Sätt motorn i vattnet eller anslut en spoladapter. Lagg i FRAMVÄXEL och försök att starta motorn med nyckeln **24**. Upprepa testen i BACKVÄXEL. Om motorn startar, kontrollera neutralstartskontaktens justering. Om motorn fortfarande startar med växel ilagd, reparera innan båten körs.

⚠ Lagg i NEUTRAL och starta motorn med tändningslåset, elprimern och startmotorn. Kontrollera att motorn stannar när tändningslåset vrids till AV. Om motorn inte stannar när nyckeln vrids till AV, reparera innan båten körs.

57 ⚠ Starta motorn med originalstartkontakten **C** på växelfästet. Stanna motorn genom att dra i nödstoppslinan **D**. Om motorn inte stannar när du drar i linan, reparera innan båten körs.



Säkerhetsvarning

FRANÇAIS

55 Placez le câble de l'interrupteur à clé dans le passe-câble du côté bâbord et branchez sa prise sur la fiche du moteur. Terminez d'installer et de serrer les vis des capots moteurs inférieurs. Fixez le câble de l'interrupteur à clé au téton du démarreur à l'aide d'une bride d'attache **29**. Ajustez les câbles **A** de façon à qu'ils restent sous le bord **B** inférieur du couvercle de démarreur/volant magnétique. Serrez fermement la bride d'attache.

Essais de l'installation

56 ⚠ Mettez le moteur hors-bord dans l'eau ou raccordez-le à un dispositif de rinçage. Engrenez la MARCHE AVANT et utilisez la clé **24** pour voir si le moteur démarre. Répétez l'essai en MARCHE ARRIÈRE. Si le moteur démarre, vérifiez le réglage de l'interrupteur de démarrage au point mort. Si le moteur démarre toujours alors qu'il est en prise, réparez-le avant d'utiliser le bateau.

⚠ Mettez le moteur hors-bord au POINT MORT et démarrez-le à l'aide de l'interrupteur à clé, l'amorçage électrique et le démarreur électrique. Vérifiez si le moteur s'arrête quand la clé est mise hors contact. Si le moteur ne s'arrête pas quand la clé est mise hors contact, réparez-le avant d'utiliser le bateau.

57 ⚠ Démarrez le moteur à l'aide de l'interrupteur de démarrage d'origine **C** sur le support de changement d'engrenages. Arrêtez le moteur en tirant le cordon **D** de l'interrupteur d'arrêt d'urgence. Si le moteur ne s'arrête pas quand le cordon est retiré, réparez-le avant d'utiliser le bateau.



Point de Sécurité

ESPAÑOL

55 Coloque el cable del interruptor de la llave en el anillo de caucho del lado babor y conecte el receptáculo del cable al enchufe del motor. Termine de instalar y apriete los tornillos de las tapas inferiores del motor. Asegure el cable del interruptor de la llave al poste del arranque con una cinta de amarre **29**. Ajuste los cables **A** de modo que queden debajo del borde inferior de la tapa del volante/arranque **B**. Apriete la cinta de amarre con firmeza.

Prueba de la Instalación

56 ⚠ Coloque el motor fuera de borda en el agua o instale el adaptador de enjuague. Ponga el motor en MARCHA ADELANTE y use la llave **24** para ver si el motor arranca. Repita la prueba en REVERSO. Si el motor arranca, revise el ajuste del interruptor de arranque en neutro. Si el motor aún arranca engranado, repare antes de operar la embarcación.

⚠ Coloque el motor fuera de borda en NEUTRO y arranque el motor usando la llave del interruptor, el cebador eléctrico y el arranque eléctrico. Cerciórese de que el motor se apague al girar la llave a la posición APAGADA. Si el motor no se apaga al girar la llave a la posición APAGADA, repare antes de operar la embarcación.

57 ⚠ Arranque el motor con el interruptor de arranque original **C** situado en el soporte de cambios. Apague el motor halando la cuerda del interruptor de parada de emergencia **D**. Si el motor no se apaga al halar la cuerda, repare antes de operar la embarcación.



Relativo a Seguridad

ITALIANO

55 Mettere il cavo dell'interruttore a chiave nell'anello passacavi a babordo e collegare la presa del cavo alla spina del motore. Completare l'installazione e stringere le viti della carenatura inferiore del motore. Fissare il cavo dell'interruttore a chiave all'avviatore a babordo con la fascetta **29**. Regolare i fili dei cavi **A** in modo che rimangano al di sotto del bordo inferiore del coperchio del volano/avviatore **B**. Stringere saldamente la fascetta.

Prova dell'installazione

56 ⚠ Mettere il fuoribordo in acqua o collegarlo ad un kit di raffreddamento. Ingranare la MARCIA AVANTI ed agire sull'interruttore a chiave **24** per vedere se si avvia il motore. Ripetere la prova in RETROMARCIA. Se il motore si avvia, controllare la regolazione dell'interruttore di avviamento in folle. Se il motore si avvia con la marcia ingranata, riparare il motore prima di utilizzare l'imbarcazione.

⚠ Mettere il fuoribordo in FOLLE ed avviare il motore con l'interruttore a chiave, l'adescatore elettrico ed il motorino di avviamento. Controllare che il motore si spenga quando l'interruttore a chiave viene portato su OFF. In caso contrario, riparare il motore prima di utilizzare l'imbarcazione.

57 ⚠ Avviare il motore con l'interruttore di avviamento originale **C** sulla staffa del cambio. Spegner il motore tirando il cordone dell'interruttore di arresto di emergenza **D**. Se il motore non si spegne quando viene tirato il cordone, riparare il motore prima di utilizzare l'imbarcazione.



Sicurezza d'Uso



EVINRUDE[®]
Johnson[®]




NEDERLANDS

INSTALLATIE-INSTRUCTIES

Kit voor elektrische afstandbediende start

VEILIGHEID

Deze installatie-instructies bevatten informatie die letsel en beschadiging van het materiaal kan helpen voorkomen. Zorg dat u de volgende symbolen goed begrijpt, vóór u verder gaat:

 Veiligheidswaar-schuwing	Wijst u op mogelijke gevaren en geeft informatie om letsel te voorkomen.
 Noot	Duidt op informatie die helpt voorkomen dat de machine beschadigd raakt.
 Belangrijk	Staat bij informatie die betrekking heeft op de juiste montage en bediening van het produkt.

AAN DE EIGENAAR

De montageprocedures, zoals op dit blad zijn beschreven, moeten worden gevolgd door een ervaren monteur. Heeft u vragen, ga dan naar uw DEALER. Bewaar deze instructies bij de overige papieren van uw motor. Ze bevatten informatie die belangrijk is voor het gebruik en het onderhoud van uw motor in de toekomst.

AAN DE MONTEUR

Geef deze instructies aan de eigenaar. Adviseer de eigenaar met betrekking tot eventuele speciale bedienings- of onderhoudsinformatie in de instructies.

INLEIDING

Met deze kit bouwt u een tweetakt *Evinrude*[®] of *Johnson*[®] buitenboord-motor model 9.9/15 met elektrische start op de stuurstang uit 1993 of nieuwer om tot een model met elektrische start op de afstandsbediening met een contactslot. Ook is een accessoire kit voor een noodstop-schakelaar (montage in dashboard) leverbaar. Indien nodig kan deze worden geïnstalleerd.




SUOMI

ASENNUSOHJEET

Kaukokäynnistyssarja

TURVALISUUS

Nämä asennusohjeet sisältävät tietoja, jotka voivat auttaa estämään henkilö- ja esinevahingot. Tutustu seuraaviin symboleihin ennen kuin jatkat:

 Varoitus	Tämä muistuttaa sinua vaaran mahdollisuudesta ja on merkinä tiedoista, jotka auttavat estämään vahingot.
 Huom	Tämä on merkinä tiedoista, jotka auttavat estämään laitteiden vahingoittumisen.
 Tärkeää	Nämä tiedot varmistavat tuotteen oikean asennuksen ja toiminnan.

OMISTAJALLE

Tässä ohjeessa esitetyt asennusmenettelyt tulisi antaa pätevän asentajan tehtäväksi. Jos sinulla on kysyttävää, ota yhteys JÄLLEENMYYYJÄÄN. Säilytä nämä ohjeet omistajan pakkauksen yhteydessä. Tämä ohje sisältää tietoja, jotka ovat tärkeitä moottorin myöhemmän käytön ja huollon kannalta.

ASENTAJALLE

Anna nämä ohjeet omistajalle. Neuvo omistajaa ohjeiden sisältämien erityisten käyttö- tai hoito-ohjeiden suhteen.

JOHDANTO

Tällä sarjalla vuoden 1993 ja sitä uudemmat kaksitahtiset ohjauskahvas-ta sähköisesti käynnistettävät 9.9/15 *Evinrude*[®] tai *Johnson*[®] -perämoottorit muutetaan käyttämään kaukosäähkikäynnistystä, johon kuuluu virtalukko. Lisävarusteena on saatavissa kojelautaan asennettava hätäkatkaisin, joka voidaan asentaa tarvittaessa.




NORGE

MONTERINGSANVISNINGER

Elektrisk fjernstart-sett

SIKKERHET

Disse monteringsanvisningene inneholder informasjon som kan være hjelpelig til å hindre at personer eller utstyr skades. Vær sikker på at du forstår betydningen av symbolene nedenunder før du går videre:

 Advarsel	Gjør deg oppmerksom på at det kan oppstå en farlig situasjon og gir opplysninger om hvordan man kan unngå skade.
 Obs	Står ved siden av opplysninger som er viktige for å unngå at maskineriet skades.
 Viktig	Står ved siden av opplysninger som er viktige for å sikre riktig sammenmontering og bruk av produktet.

TIL EIEREN

Sammenmonteringen som står forklart på dette arket bør utføres av en erfaren mekaniker. Henvend deg til din FORHANDLER hvis det er noe du ikke er sikker på. Legg disse anvisningene i ditt Eierens sett. Dette arket inneholder informasjon som er viktig for bruk og vedlikehold av motoren i fremtiden.

TIL MONTØREN

Gi dette arket til eieren. Gjør eieren oppmerksom på alle spesielle opplysninger i anvisningene som gjelder bruk eller vedlikehold.

FORORD

Dette settet brukes til å montere elektrisk fjernstart med nøkkelbryter på 1993 og nyere 9.9/15 to-takts *Evinrude*[®] eller *Johnson*[®] elektriske utenbordsmotorer med rorkult. Et nødstopbryter-sett for montering på dashboardet er tilgjengelig som ekstrautstyr.




DEUTSCH

MONTAGEANWEISUNGEN

Elektro-Fernstart-Bausatz

SICHERHEIT

Diese Anleitung enthält Informationen, die Verletzungen und Sachschäden vermeiden sollen. Machen Sie sich vor Beginn der Arbeit mit den folgenden Symbolen vertraut:

 Sicherheitshinweis	Macht auf mögliche Gefahren aufmerksam und kennzeichnet Hinweise, die Verletzungen vermeiden sollen.
 Hinweis	Kennzeichnet Hinweise, die Sachschäden vermeiden sollen.
 Wichtig	Steht neben Hinweisen, die für korrekte Montage und Betrieb des Produktes sorgen.

AN DEN BESITZER

Die in dieser Anleitung dargestellten Montageverfahren sollten von einem ausgebildeten Techniker durchgeführt werden. Falls Sie Fragen haben, wenden Sie sich bitte an Ihren HÄNDLER. Bewahren Sie diese Anleitung in Ihrem Besitzerbausatz auf. Die Anleitung enthält Informationen, die für Betrieb und Wartung Ihres Motors wichtig sind.

AN DEN MONTEUR

Geben Sie diese Anleitung dem Besitzer. Machen Sie den Besitzer auf spezielle Informationen zu Betrieb und Wartung aufmerksam, die in dieser Anleitung enthalten sind.

EINLEITUNG

Mit diesem Bausatz kann ein 9.9/15 Zweitakt *Evinrude*[®] oder *Johnson*[®] Außenborder mit E-Start und Pinnensteuerung ab Baujahr 1993 mit Elektro-Fernstart einschließlich Zündschloß ausgerüstet werden. Ein zusätzlicher Notstoppschalter für das Armaturenbrett ist erhältlich und kann bei Bedarf installiert werden.

Bij de installatie van deze kit heeft u **speciaal gereedschap en/of speciale smeermiddelen** nodig en moet u werken volgens procedures die uitgebreid staan beschreven in de **Technische handleiding** voor uw motor. Bent u niet in het bezit van het speciaal gereedschap, de smeermiddelen en de vereiste literatuur en wilt u deze niet aanschaffen, laat deze kit dan door uw dealer installeren.

De NUMMERS ①, ②, etc. in de tekst en de op de afbeeldingen verwijzen ALLEEN naar de specifieke onderdelen in de inhoudslijst en op de bijbehorende afbeelding. De LETTERS A, B, etc. worden telkens opnieuw gebruikt – bij de verschillende onderdelen op de overige afbeeldingen.

Voor de montage benodigde gereedschappen en smeermiddelen:
Technische handleiding • T-25 Torx-schroevendraaier • gereedschap voor Amphenol- en Deutsch-stekkers • Black Neoprene Dip • Triple-Guard®-vet

1 Inhoud van de kit

Ref.	Omschrijving	St.
①	Noodstop-schakelaar	1
②	Steun noodstop-schakelaar	1
③	Schroef - 6-32 x 3/4 in. (19 mm)	2
④	Moer - 6-32	2
⑤	Schakelverbinding	1
⑥	Schakelhevel	1
⑦	Schakelhevelbus	1
⑧	Schroef schakelhevel	1
⑨	Brandstofslang - 1 in. (25mm) lang	1
⑩	Inspuiting	1
⑪	"T"-fitting brandstof	1
⑫	Klem	1
⑬	Inspuitingsslang - 3 1/2 in. (89mm) lang	1
⑭	Klembandje - 4 in. (100 mm)	4
⑮	Dop voor nippel inspuiting	1

Det er nødvendig å bruke **spesialverktøy og/eller spesielle smøremidler** for å montere dette settet. Man må også følge de detaljerte anvisningene som er gitt i **servicehåndboken** som tilhører motoren din. Hvis du ikke har det nødvendige spesialverktøyet, utstyret og litteraturen, og ikke ønsker å anskaffe det, kan du be din forhandler om å montere dette settet.

TALLENE ①, ②, etc. i teksten og illustrasjonene henviser KUN til spesielle deler i illustrasjonen og listen over settets innhold. BOKSTAVENE A, B, etc., brukes om og om igjen – på forskjellige deler i andre illustrasjoner.

Nødvendig verktøy, smøremidler og litteratur: servicehåndbok
• T-25 Torx trekker • monteringsverktøy for Amphenol kontakter og Deutsch kontakter • Black Neoprene Dip • Triple-Guard® fett

1 Settets innhold

Ref.	Beskrivelse	Ant.
①	Fristartbryter	1
②	Brakett for fristartbryter	1
③	Skrue - 6-32 x 3/4 in. (19 mm)	2
④	Mutter - 6-32	2
⑤	Gir-forbindelsesledd	1
⑥	Girspak	1
⑦	Girspakføring	1
⑧	Girspakskruer	1
⑨	Drivstoffslange - 1 in. (25 mm) lang	1
⑩	Primer	1
⑪	Drivstoff "T" kobling	1
⑫	Klemme	1
⑬	Primerslange - 3 1/2 in. (89 mm) lang	1
⑭	Stropp - 4 in. (100 mm)	4
⑮	Hette for primernippel	1

Tämän sarjan asennus edellyttää **erikoistyökaluja ja/tai voiteluaineita**, ja siihen liittyy erityistoimia, jotka on kuvattu yksityiskohtaisesti moottoriasi koskevassa **Huolto-ohjekirjassa**. Jos sinulla ei ole tarvittavia erikoistyökaluja, -tarvikkeita ja -kirjallisuutta, etkä halua ostaa niitä, anna tämän sarjan asennus BMCA-jälleenmyyjäsi tehtäväksi.

Tekstissä ja kuvissa esiintyvät NUMEROT ①, ② jne. viittaavat AINOASTAAN sarjan sisältöä koskevan kuvan ja luettelon tiettyihin kohtiin. KIRJAIMIA A, B jne. käytetään toistuvasti – eri kuvissa viitataan eri asioihin.

Asennuksessa tarvittavat työkalut ja voiteluaineet: huolto-ohjekirja • T-25 Torx-avain • Amphenol- ja Deutsch-liitintyökalit • Black Neoprene Dip • Triple-Guard®-rasva

1 Sarjan sisältö

Viite	Osan nimi	Kpl
①	Vapaakäynnistyskytkin	1
②	Vapaakäynnistyskytkimen korvake	1
③	Ruuvi - 6-32 x 3/4 tuumaa (19 mm:ä)	2
④	Mutteri - 6-32	2
⑤	Vaihdetanko	1
⑥	Vaihdevipu	1
⑦	Vaihdevivun holkki	1
⑧	Vaihdevivun ruuvi	1
⑨	Polttoainetankki - 1 tuumaa (25 mm) pitkä	1
⑩	Rikastin	1
⑪	"T"-polttoaineliitin	1
⑫	Puristin	1
⑬	Rikastinletku - 3 1/2 tuumaa (89 mm) pitkä	1
⑭	Sidenauha - 4 tuumaa (100 mm)	4
⑮	Rikastinnipan hattu	1

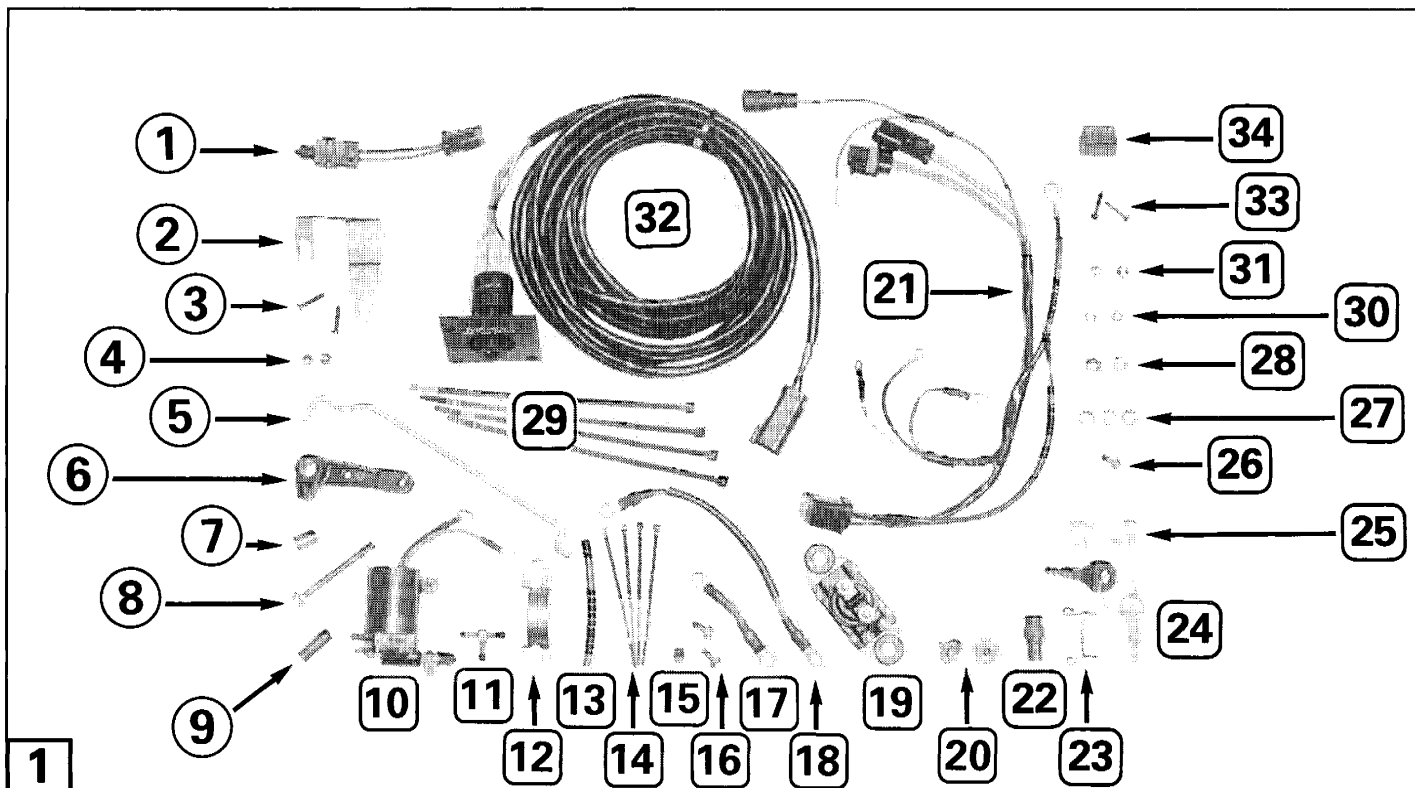
Die Installation dieses Bausatzes erfordert **Spezialwerkzeuge und/oder spezielle Schmiermittel** und umfaßt Verfahren, die im Detail im **-Werkstatthandbuch** für das jeweilige Produkt beschrieben werden. Wenn die erforderlichen Spezialwerkzeuge, Mittel und Fachliteratur nicht zur Verfügung stehen, muß der Bausatz vom Händler installiert werden.

Die ZAHLEN ①, ② usw. in Text und Abbildungen beziehen sich NUR auf die jeweiligen Teile in der Abbildung und Liste zum Bausatzinhalt. Die BUCHSTABEN A, B usw. werden öfter verwendet – für verschiedene Teile auf verschiedenen Abbildungen.

Erforderliche Werkzeuge und Schmiermittel für die Installation:
Werkstatthandbuch • T-25 Torx-Schlüssel • Amphenol und Deutsch-Steckerwerkzeuge • Black Neoprene Dip • Triple-Guard®-Fett

1 Bausatzinhalt

Ref.	Bezeichnung	St.
①	Leerlaufstartschalter	1
②	Leerlaufstartschalterbügel	1
③	Schraube - 6-32 x 3/4 in. (19 mm)	2
④	Mutter - 6-32	2
⑤	Schaltgestänge	1
⑥	Schalthebel	1
⑦	Schalthebelbuchse	1
⑧	Schalthebelschraube	1
⑨	Kraftstoffschlauch - 1 in. (25mm) lang	1
⑩	Kaltstarteinspritzanlage	1
⑪	"T"-Kraftstoffanschluß	1
⑫	Klemme	1
⑬	Einspritzschlauch - 3 1/2 in. (89mm) lang	1
⑭	Halteband - 4 in. (100 mm)	4
⑮	Nippelkappe für Kaltstarteinspritzanlage	1



47608

NEDERLANDS

1 Inhoud van de kit (vervolg)

Ref.	Omschrijving	St.
16	Schroef - 10-24 x 1/2 in. (13 mm)	2
17	Kabel van starter naar solenoïde - 3 1/2 in. (89 mm)	1
18	Kabel van accu naar solenoïde - 8 1/2 in. (216 mm)	1
19	Solenoïde	1
20	Solenoideschroef - 10-24 x 1/2 in. (13 mm) met tussenring	2
21	Motorbedrading	1
22	Eendraads Amphenol-stekker	1
23	Eendraads klem	1
24	Sleutel - met handgreep	2
25	Zekering - 20 Amp.	2
26	Schroef - zelftappend	1
27	Stervormige borgring	3
28	Zeskantmoer - 1/4-20	2
29	Klembandje - 8 in. (200 mm)	4
30	#10 Borgring met open veer	2
31	Moer - 8-32	2
32	Kabel contactslot	1
33	Schroef paneel	2
34	Zekeringplug	1

NORGE

1 Settets innhold (fortsett)

Ref.	Beskrivelse	Ant.
16	Skrue - 10-24 x 1/2 in. (13 mm)	2
17	Solenoid-til-starterkabel - 3 1/2 in. (89 mm)	1
18	Batteri-til-solenoidkabel - 8 1/2 in. (216 mm)	1
19	Solenoid	1
20	Solenoidskruer - 10-24 x 1/2 in. (13 mm) m/ skive	2
21	Motor-kabelstokk	1
22	En-kabels Amphenol kontakt	1
23	En-ledningsholder	1
24	Nøkkel - en med fingergrep	2
25	Sikring - 20 ampère	2
26	Treskrue	1
27	Stjernelåseskive	3
28	Sekskantmutter - 1/4-20	2
29	Stropp - 8 in. (200 mm)	4
30	#10 delt ringlåseskive	2
31	Mutter - 8-32	2
32	Nøkkelbryterkabel	1
33	Panelskruer	2
34	Sikringsplugg	1

SUOMI

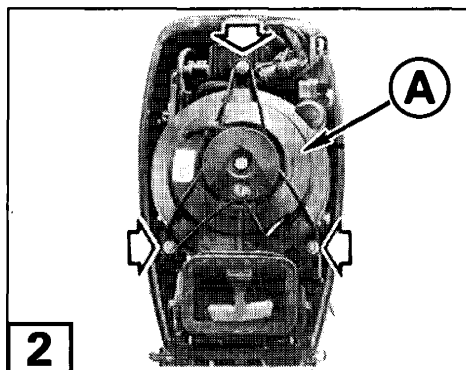
1 Sarjan sisältö (jatkuu)

Viite	Osan nimi	Kpl
16	Ruuvi - 10-24 x 1/2 tuumaa (13 mm)	2
17	Solenoidin ja käynnistimen väl. johto - 3 1/2 tuumaa (89 mm)	1
18	Akun ja solenoidin väl. johto - 8 1/2 tuumaa (216 mm)	1
19	Solenoidi	1
20	Solenoidin ruuvi - 10-24 x 1/2 tuumaa (13 mm) aluslevyineen	2
21	Moottorin johdosto	1
22	Yhden johdon Amphenol-tulppa	1
23	Yhden johdon pidin	1
24	Avain - toisessa	2
25	Sulake - 20 A	2
26	Ruuvi - itsekierteittävä	1
27	Tähtilukkoaluslevy	3
28	Kuusiomutteri - 1/4-20	2
29	Sidenauha - 8 tuumaa (200 mm)	4
30	#10 avoin rengaslukkoaluslevy	2
31	Mutteri - 8-32	2
32	Virtalukon johto	1
33	Paneeliruuvi	2
34	Sulaketulppa	1

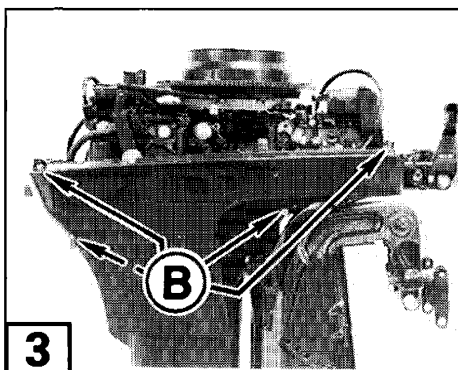
DEUTSCH

1 Bausatzinhalt (Fortsetzung)

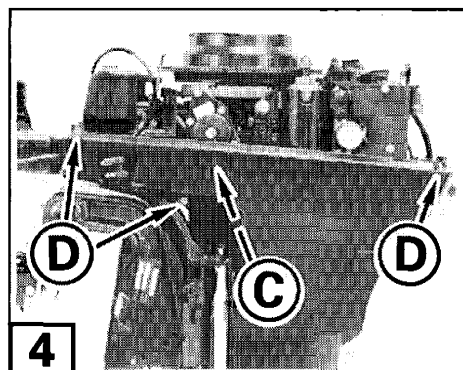
Ref.	Bezeichnung	St.
16	Schraube - 10-24 x 1/2 in. (13 mm)	2
17	Kabel, Magnetspule an Starter - 3 1/2 in. (89 mm)	1
18	Kabel, Batterie an Magnetspule - 8 1/2 in. (216 mm)	1
19	Magnetspule	1
20	Magnetspulenschraube - 10-24 x 1/2 in. (13 mm) mit Unterlegscheibe	2
21	Motor-kabelbaum	1
22	Einpoliger Amphenol-Stecker	1
23	Eindraht-Halter	1
24	Schlüssel - einer mit Fingergriff	2
25	Sicherung - 20 A	2
26	Schneidschraube	1
27	Zahnscheibe	3
28	Sechskantmutter - 1/4-20	2
29	Halteband - 8 in. (200 mm)	4
30	Spalttring-Sicherungsscheibe Nr.10	2
31	Mutter - 8-32	2
32	Zündschalterkabel	1
33	Plattenschraube	2
34	Sicherungspatrone	1



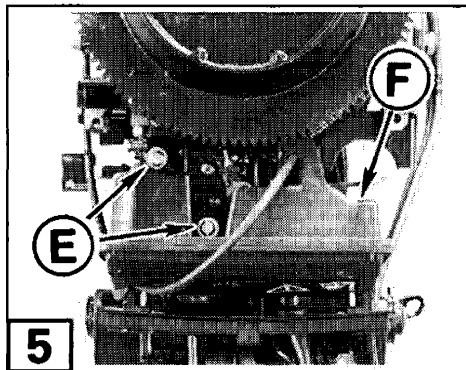
37213



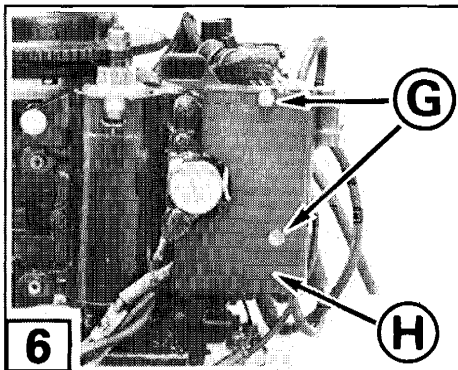
37215



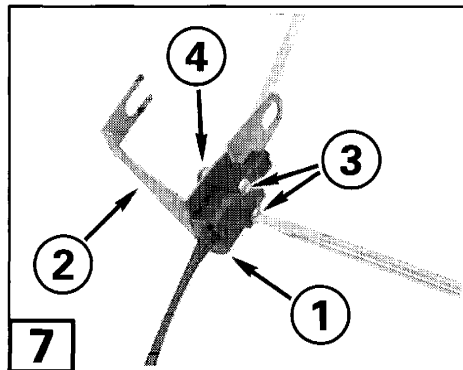
37216A



37217



37218A



37219

NEDERLANDS

⚠ Haal de accukabels los van de accu.

2 Verwijder de handstarter **A**. Zie de **Technische handleiding – Hoofdstuk 7 – Onderhoud aan de handstarter**.

3 4 Verwijder de stuurboord schroeven **B** van de onderste motor-kap. Verwijder de inlaatslang van de brandstofpomp **C** en de bakboord schroeven **D** van de onderste motorkap. Verwijder de onderste motor-kappen.

5 Verwijder de montageschroeven **E** en de geluiddemper **F**.

6 Verwijder de schroeven **G** en de kap van de elektra **H**.

De vrijloopstartschakelaar installeren

7 Bevestig de vrijloopstartschakelaar **1** aan de steun voor de vrij-loopstartschakelaar **2** met de schroeven **3** en de moeren **4**. Draai de schroeven stevig aan.



Opgelet

SUOMI

⚠ Irrota akkukaapeliit akusta.

2 Irrota käsikäynnistin **A**. Katso **Huolto-ohjekirja – Luku 7 – Käsikäynnistimen huolto**.

3 4 Irrota moottorin oikeanpuoleisen alakannen ruuvit **B**. Irrota tuloletku polttoainepumpusta **C** ja vasemmanpuoleisen moottorin ala-kannen ruuvit **D**. Irrota moottorinalakannet.

5 Poista kiinnitysruuvit **E** ja ilmanpuhdistin **F**.

6 Irrota ruuvi **G** ja sähkökorvakkeen kansi **H**.

Vapaakäynnistyskytkimen asennus

7 Kiinnitä vapaakäynnistyskytkin **1** sen korvakkeeseen **2** ruuveilla **3** ja muttereilla **4**. Kiristä ruuvit huolellisesti.



Varoitus

NORGE

⚠ Ta batterikablene av batteriet.

2 Fjern den manuelle starteren **A**. Se **servicehåndboken – Seksjon 7 – Service av manuell starter**.

3 4 Ta ut skruene på styrbord side av nedre motordeksel **B**. Ta innløpsslangen av drivstoffpumpen **C** og ta ut skruene på babord side av nedre motordeksel **D**. Ta av de nedre motordekslene.

5 Ta ut monteringskruene **E** og luftlyddemperen **F**.

6 Ta ut skruene **G** og ta dekslet av den elektriske braketten **H**.

Monter fristartbryteren

7 Fest fristartbryteren **1** på fristartbryterbraketten **2** ved hjelp av skruene **3** og mutrene **4**. Trekk skruene forsiktig til.



Gjelder Sikkerhet

DEUTSCH

⚠ Die Batterie-kabel von der Batterie lösen.

2 Den Handstarter **A** entfernen. Siehe **Werkstatthandbuch – Abschnitt 7 – Handstarter-Wartung**.

3 4 Die Schrauben der unteren Motorabdeckung an der Steuer-bordseite **B** entfernen. Zulaufschlauch von der Kraftstoffpumpe **C** und Schrauben der unteren Motorabdeckung an der Backbordseite **D** ent-fernen. Die unteren Motorabdeckungen entfernen.

5 Halteschrauben **E** und Schalldämpfer **F** entfernen.

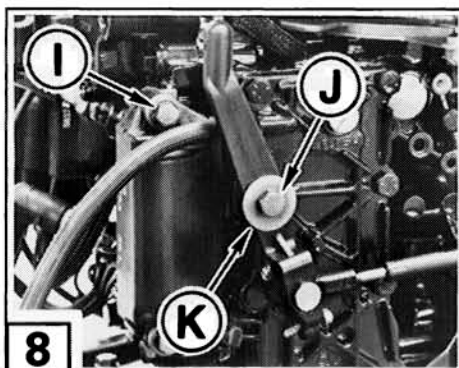
6 Schrauben **G** und Abdeckung **H** des Elektrobügels entfernen.

Installation des Leerlaufstartschalters

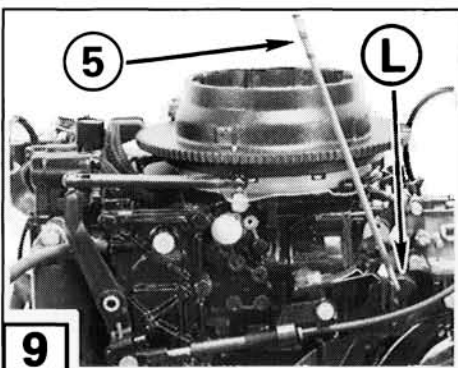
7 Den Leerlaufstartschalter **1** mit den Schrauben **3** und Muttern **4** am Leerlaufstartschalterbügel **2** befestigen. Die Schrauben gründlich anziehen.



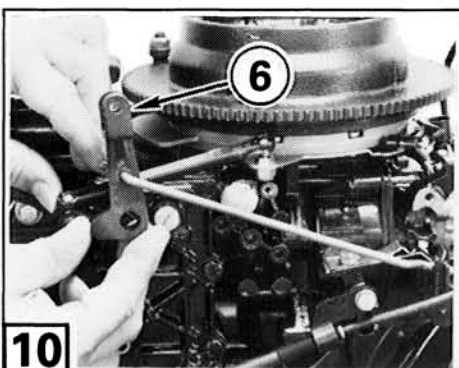
Sicherheitshinweis



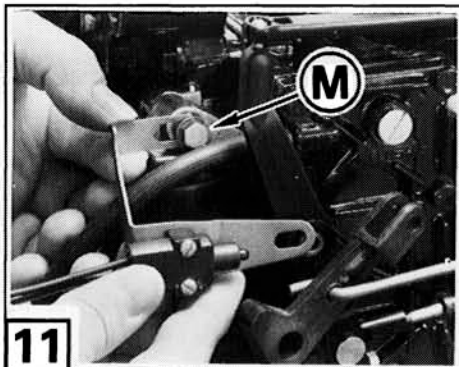
37220



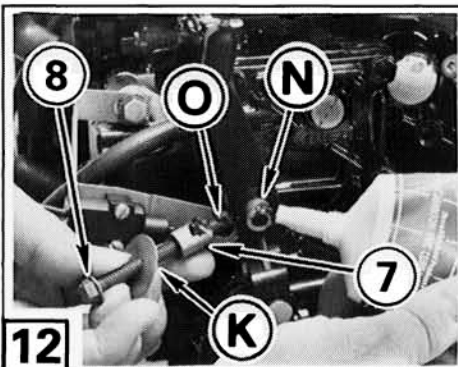
37226



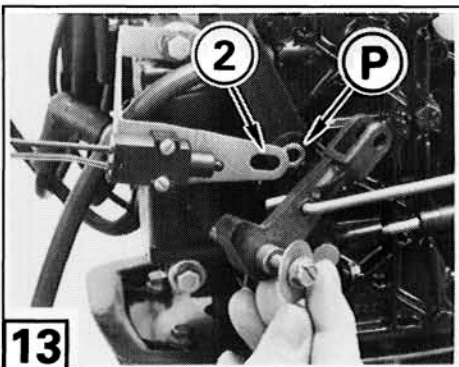
37227



37228



37230



37231

NEDERLANDS

8 Draai de montageschroef van de bovenste spoel ① een paar slagen losser. Verwijder de schroef van de gashevel ④ en gooi hem weg. Bewaar de tussenring ⑤.

9 Plaats de schakelverbinding ⑤ verticaal en steek het uiteinde in de nok van de schakelhevel ①. Draai de verbindingstang weer terug in horizontale stand.

10 Zet de schakelhevel ⑥ op de verbindingstang.

11 Steek het uiteinde van de vrijloopstartschakelaarsteun met de sleuf tussen de stalen ring en de kop van de schroef ③.

12 Plaats de achtergehouden ring ⑤ en de bus van de schakelhevel ⑦ op de schroef van de schakelhevel ⑧. Smeer de gashevelbus ⑨, de schakelhevelbus ⑦ en het schroefdraad van de schroef ③ in met *Triple Guard*-vet.

13 Steek de schroef en de bus door de schakelhevel, door de vrijloopstartschakelaarsteun ② en de gashevelbus ⑨. Draai de schroef in het blok tot hij bijna helemaal vast zit.

SUOMI

8 Löysennä yläpuolan kiinnitysruuvia ① pari kierrosta. Irrota kaasuvivun ruuvi ④ ja heitä se pois. Talleta aluslevy ⑤.

9 Käännä vaihtetanko ⑤ pystyasentoon ja työnnä sen pää vaihevivun nokkaan ①. Käännä tanko takaisin vaakatasoon.

10 Pane vaihdevipu ⑥ tankoon.

11 Työnnä kytkinkorvakkeen uritettu pää teräsaluslevyn ja ruuvien kannan väliin ③.

12 Pane säilyttämäsi aluslevy ⑤ ja vaihdevivun holkki ⑦ vaihdevivun ruuviin ⑧. Voitele kaasuvivun holkki ⑨, vaihdevivun holkki ⑦ ja ruuvien kierteet ③ *Triple-Guard*-rasvalla.

13 Työnnä ruuvi ja holkki vaihdevivun, korvakkeen ② ja kaasuvivun holkin ⑨ läpi. Kierrä ruuvia lohkoon, kunnes se on melkein kireällä.

NORGE

8 Løsne den øverste spoemonteringskruen ① et par omdreiningar. Ta skruen ④ ut av gass-spaken og kast den. Ta vare på skiven ⑤.

9 Sett gir-forbindelsesleddet ⑤ i vertikal stilling og stikk enden inn i girspak-kammen ①. Roter forbindelsesleddet tilbake i horisontal stilling.

10 Sett girspaken ⑥ på forbindelsesleddet.

11 Stikk fristartbryter-brakettens spor-ende mellom stålskiven og skruehodet ③.

12 Sett skiven som ble tatt vare på ⑤ og girspak-føringen ⑦ på girspakskruen ⑧. Smør gass-spakføringen ⑨, gir-spakføringen ⑦, og skruvegjengene ③ med *Triple-Guard* fett.

13 Stikk skruen og føringen gjennom girspaken, fristartbryterbraketten ②, og gass-spakføringen ⑨. Tre skruen i blokken helt til den er nesten helt trukket til.

DEUTSCH

8 Die Halteschraube ① der oberen Spule um einige Umdrehungen lösen. Die Gashebelschraube ④ entfernen und wegwerfen. Die Unterlegscheibe ⑤ zurücklegen.

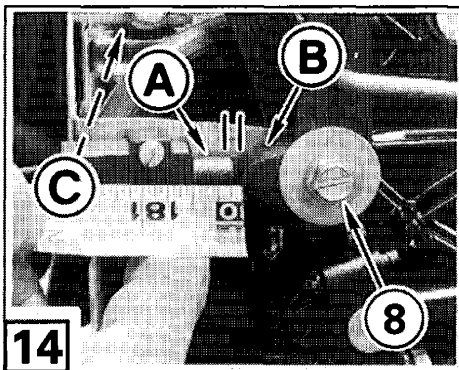
9 Das Schaltgestänge ⑤ senkrecht stellen und das Ende in den Schalthebelnocken ① einführen. Das Gestänge zurück auf waagerechte Position drehen.

10 Den Schalthebel ⑥ auf das Gestänge setzen.

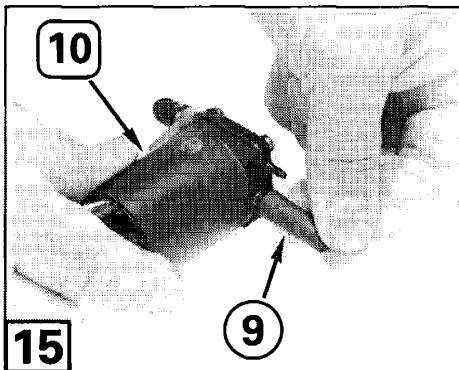
11 Das Schlitzende des Leerlaufstartschalterbügels zwischen Stahlscheibe und Schraubenkopf ③ einsetzen.

12 Die zurückgelegte Unterlegscheibe ⑤ und die Schalthebelbuchse ⑦ auf die Schalthebelschraube ⑧ legen. Gashebelbuchse ⑨, Schalthebelbuchse ⑦ und Schraubengewinde ③ mit *Triple-Guard*-Fett schmieren.

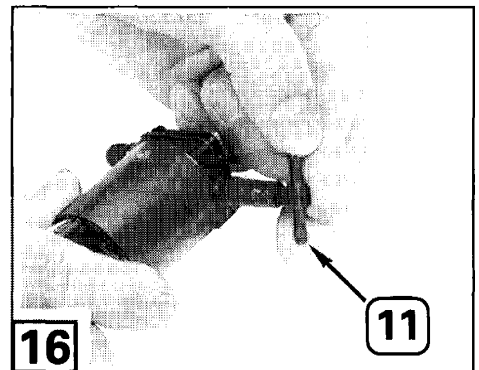
13 Schraube und Buchse durch Schalthebel, Leerlaufstartschalterbügel ② und Gashebelbuchse ⑨ einsetzen. Die Schraube in den Block drehen, bis sie fast fest sitzt.



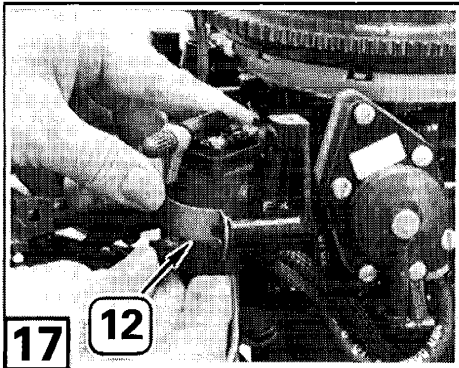
37232



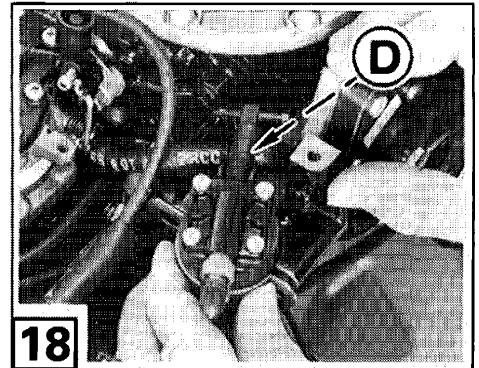
37234



37235



37237



37361

NEDERLANDS

14 Zet de buitenboordmotor in de VRIJLOOP en duw de schakelaar naar voren tot het schakelaarhuis **A** ongeveer $\frac{3}{32}$ in. (2,5 mm) af zit van de schakelhevelnok **B** en draai de schakelhevelschroef **C** vast. Draai de schroef van de bovenste spoel **C** aan tot 48-96 in. lbs. (5,4-10,8 N·m).

De inspuiter installeren

15 Schuif de 1 inch brandstofslang **9** op de inlaatnippel van de inspuiter **10**.

16 Schuif de "T"-fitting voor de brandstof **11** in de slang.

17 Houd de inspuiter en de klem **12** tegen het spruitstuk, waarbij de inspuiter zo hoog mogelijk geplaatst wordt.

18 Draai de inspuiter zodanig dat de inspuitingsslang onder een hoek zit van ongeveer 30° t.o.v. de lijn voorkant-achterkant. Geef op de brandstofslang **9** aan waar hij de inspuitingsslang kruist. Hier wordt de brandstofslang doorgesneden en het "T"-stuk geplaatst.

NORGE

14 La utenbordsmotoren gå i "NEUTRAL" (fri) mens du skyver bryteren forover helt til bryterkroppen **A** sitter ca. $\frac{3}{32}$ in. (2,5 mm) fra girspakkammen **B**. Trekk til skruen i girspaken **C**. Stram den øverste spoleskruen **C** til et moment på 48-96 in. lbs. (5,4-10,8 N·m).

Montering av primer

15 Press drivstoffslangen med diameter 1 in. **9** på primerens **10** innløpsnippel.

16 Press drivstoff "T" koblingen **11** inn i slangen.

17 Hold primeren og klemmen **12** mot manifolden slik at primeren er plassert så høyt som mulig.

18 Drei primeren helt til primerslangen sitter i ca. 30° vinkel i forhold til en linje foran og bak. Sett et merke på drivstoffslangen **9** der den krysser primerslangen. Det er her drivstoffslangen skal skjæres over og "T" koblingen stikkes inn.

SUOMI

14 Kun moottori on VAPAALLA, työnnä kytkintä eteenpäin, kunnes sen runko **A** on noin $\frac{3}{32}$ tuumaa (2,5 mm) vaihdevivun nokasta **B**, ja kiristä vaihdevivun ruuvi **C**. Kiristä yläpuolan ruuvi **C** momenttiin 48-96 in. lbs. (5,4-10,8 N·m).

Rikastimen asennus

15 Työnnä 1 tuuman polttoaineletku **9** rikastimen **10** tulonippaan.

16 Työnnä "T"-liitin **11** letkuun.

17 Pidä rikastinta ja puristinta **12** imusarjaa vasten siten, että rikastin on mahdollisimman korkealla.

18 Käännä rikastinta, kunnes sen letku on noin 30° sivussa veneen keskilinjalta. Tee polttoaineletkuun **9** merkki kohtaan, jossa se risteää rikastimen letkun kanssa. Tästä kohdasta polttoaineletku katkaistaan, ja siihen asennetaan "T"-liitin.

DEUTSCH

14 Mit dem Außenborder in NEUTRAL-Stellung, den Schalter nach vorne schieben, bis das Schaltergehäuse **A** ca. $\frac{3}{32}$ in. (2,5 mm) vom Schalthebelnocken **B** entfernt ist, und die Schalthebelschraube **C** anziehen. Die obere Spulenschraube **C** auf 48-96 in. lbs. (5,4-10,8 N·m) anziehen.

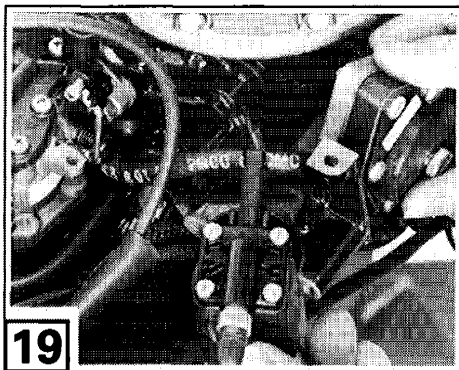
Installation der Kaltstarteinspritzvorrichtung

15 Den 1 in.-Kraftstoffschlauch **9** auf den Einlaßnippel der Kaltstarteinspritzvorrichtung **10** schieben.

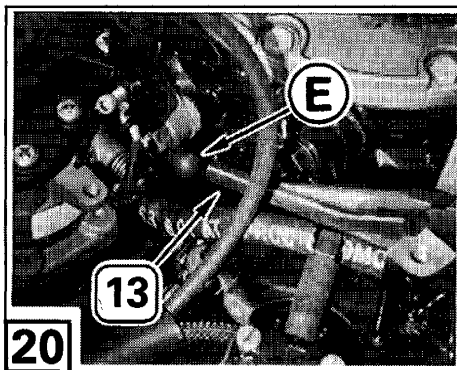
16 Den "T"-Kraftstoffanschluß **11** in den Schlauch schieben.

17 Kaltstarteinspritzvorrichtung und Klemme **12** gegen den Verteiler halten, wobei die Einspritzvorrichtung so hoch wie möglich liegen muß.

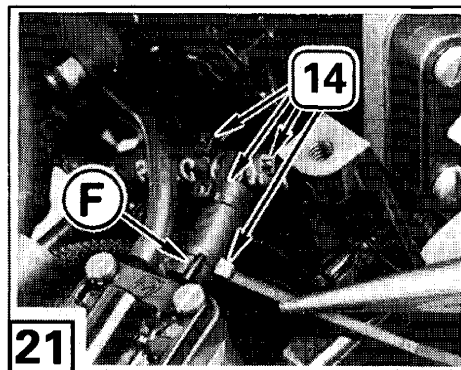
18 Die Einspritzvorrichtung drehen, bis der Einspritzschlauch in einem Winkel von 30° zu einer Linie von vorne bis achtern liegt. Den Kraftstoffschlauch **9** an der Stelle markieren, wo er den Einspritzschlauch kreuzt. An der Stelle wird der Kraftstoffschlauch durchgeschnitten und das "T"-Stück eingeführt.



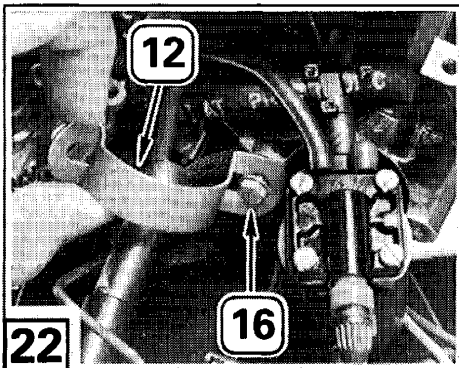
37351



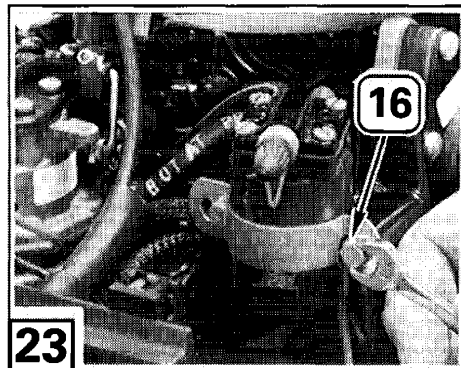
37352



37242



37243



37244

NEDERLANDS

- 19** Knip de brandstofslang door op de aangegeven plaats en plaats het "T"-stuk in de slang.
- 20** Verwijder het kapje **E** van de inspuitingsnippel van de carburateur en gooi dit weg. Druk de inspuitingslang **13** op de carburateurnippel.
- 21** Duw voorzichtig de slang voor de inspuiting op de stuurboord inspuitingsnippel. Breng het 4-inch klembandje **14** aan op de brandstofslangkoppelingen. Druk het kapje **15** op de andere nippel op de inspuiters **F**.
- 22** Breng één schroef van de inspuiters **16** aan in de stuurboordzijde van de montageplaats voor de inspuiters en haak de klem **12** aan de schroef.
- 23** Steek de inspuiters in de klem en breng de tweede schroef van de inspuiters **16** aan met de zwarte draad van de inspuiters onder de kop van de schroef. Houd de naaf van de inspuiters omhoog tegen de klem en draai de schroeven aan tot de inspuiters stevig op zijn plaats wordt gehouden.

NORGE

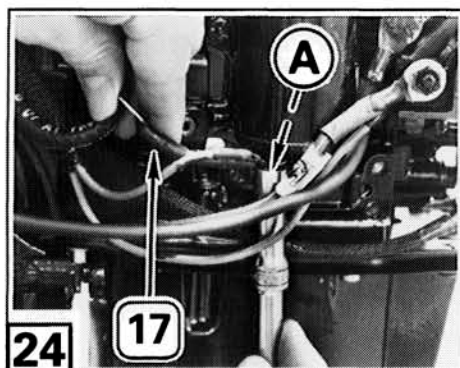
- 19** Skjær over drivstoffslangen der merket er og stikk "T'en" inn i slangen.
- 20** Ta hetten **E** av forgasserens primernippel og kast den. Press primerslangene **13** på forgassernippelen.
- 21** Press primerslangene forsiktig på styrbord primernippel. Sett 4 in. stroppene **14** på drivstoffslangekoblingene. Trykk hetten **15** på den andre primernippelen **F**.
- 22** Begynn å tre den ene primerskruen **16** inn i styrbord side av primermonteringen og huk klemmen **12** rundt skruen.
- 23** Stikk primeren inn i klemmen og begynn å tre inn den andre skruen **16** med den svarte primerledningen under skruhodet. Hold primerbossen opp mot klemmen og stram skruene akkurat nok til at de holder primeren godt på plass.

SUOMI

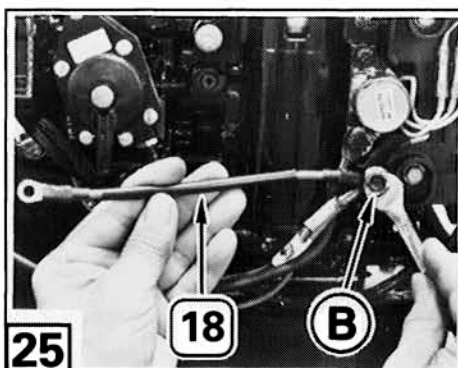
- 19** Katkaise polttoaineletku merkin kohdalta ja työnnä "T"-liitin letkuun.
- 20** Poista kaasuttimen rikastinnipan hattu **E** ja heitä se pois. Työnnä rikastimen letku **13** kaasuttimen nippaan.
- 21** Työnnä rikastimen letku varovasti oikeanpuoleiseen rikastinnippaan. Asenna 4 tuuman nippusiteet **14** polttoaineletkun liitoksiin. Työnnä hattu **15** toiseen rikastimen nippaan **F**.
- 22** Kierrä yhtä rikastimen ruuvia **16** hieman rikastimen kiinnikkeen oikealle puolelle ja kiinnitä puristin **12** ruuviin.
- 23** Työnnä rikastin puristimeen ja kierrä toista rikastimen kiinnitysruuvia **16** hieman sisään siten, että musta rikastimen johto on ruuvien kannan alla. Pidä rikastimen kohoumaa puristinta vasten ja kiristä ruuveja vain sen verran, että rikastin on tukevasti paikallaan.

DEUTSCH

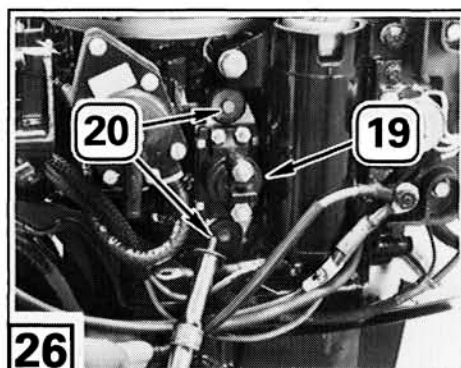
- 19** Den Kraftstoffschlauch an der Markierung durchschneiden und das "T"-Stück in den Schlauch einsetzen.
- 20** Die Kappe **E** vom Vergasereinspritznippel entfernen und wegwerfen. Den Einspritzschlauch **13** auf den Vergasernippel schieben.
- 21** Den Einspritzschlauch vorsichtig auf den Steuerbord-Einspritznippel schieben. 4 in.-Haltebänder **14** an den Kraftstoffschlauchanschlüssen anbringen. Die Kappe **15** auf den anderen Einspritznippel **F** schieben.
- 22** Eine Schraube **16** der Einspritzvorrichtung in die Steuerbordseite der Einspritzvorrichtungsbefestigung drehen und die Klemme **12** an die Schraube haken.
- 23** Die Kaltstarteinspritzvorrichtung in die Klemme einsetzen und die zweite Schraube **16** der Einspritzvorrichtung mit dem schwarzen Einspritzvorrichtungsdraht unter dem Schraubenkopf einsetzen. Die Einspritzvorrichtungsbosse nach oben gegen die Klemme halten und die Schrauben nur soweit anziehen, bis die Einspritzvorrichtung fest an ihrem Platz gehalten wird.



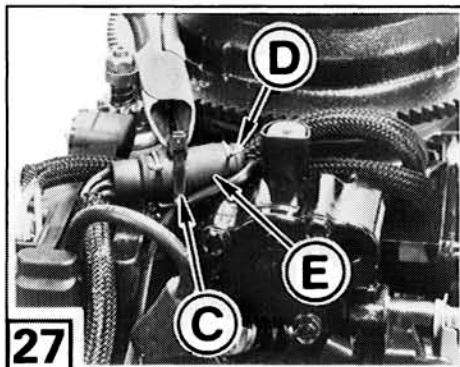
37222



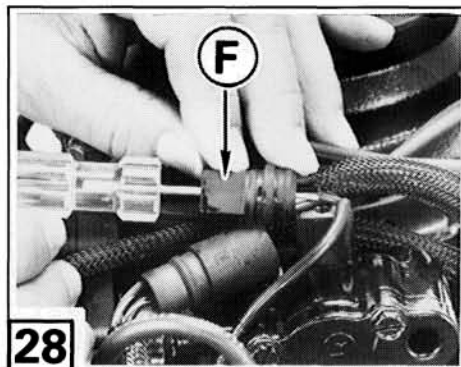
37223



37224



37225



37229

NEDERLANDS

De solenoïde installeren

24 Verwijder de moer (A) van de starterklem. In één uiteinde van de 3½ in. kabel van starter naar solenoïde (17) zit een kleiner gat. Plaats het kleiner uiteinde op de tapbout met de aanwezige draad en breng de moer weer aan.

25 Verwijder de borgmoer van de accukabel (B). Schraap alle *Black Neoprene Dip* van de klem van de accukabel. Plaats de kabel van de accu naar de solenoïde (18) op de tapbout met de aanwezige draad en breng de moer weer aan.

26 Druk de solenoïde (19) op de tapeinden op het blok. Zet de solenoïde vast met de zelftappende schroeven en de tussenringen (20). Draai de schroeven stevig vast.

De motorbedrading aanbrengen

27 Verwijder het klembandje (C) en de klem (D). Haal de *Amphenol*-connector (E) los.

SUOMI

Solenoidin asennus

24 Poista käynnistimen liitinmutteri (A). Solenoidin ja käynnistimen välisen 3½ tuuman johdon (17) toisessa päässä on pienempi reikä. Pane tämä pienempi pää kohoumaan nykyisen johdon kanssa ja asenna mutteri takaisin paikalleen.

25 Poista akkukaapelin kiinnitysmutteri (B). Raaputa kaikki *Black Neoprene Dip* -aine akkukaapelin liittimestä. Pane akun ja solenoidin välinen johto (18) kohoumaan nykyisen johdon kanssa ja asenna mutteri takaisin paikalleen.

26 Työnnä solenoidi (19) lohkon kohoumiin. Kiinnitä solenoidi kierteitävillä ruuveilla ja aluslevyillä (20). Kiristä ruuvit tiukkaan.

Moottorin johdotuksen asennus

27 Poista nippuside (C) ja pidin (D). Irrota *Amphenol*-liitin (E).

NORGE

Montering av solenoid

24 Ta mutteren (A) av starterterminalen. Den ene enden av 3½ in. solenoid-til-starterkabelen (17) har et mindre hull. Sett den minste enden på starterstiften med den eksisterende ledningen og monter mutteren igjen.

25 Fjern batterikabelens monteringsmutter (B). Skrap all *Black Neoprene Dip* av batterikabelterminalen. Sett batteri-til-solenoidkabelen (18) på stiften med den eksisterende ledningen og monter mutteren igjen.

26 Press solenoiden (19) på bossene på blokken. Sett solenoiden fast med treskruer og skiver (20). Trekk skruene godt til.

Montering av motorkabelstokk

27 Ta av stroppen (C) og holderen (D). Ta ut *Amphenol* kontakten (E).

DEUTSCH

Installation der Magnetspule

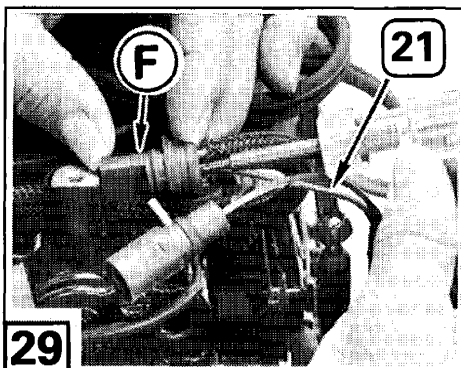
24 Die Starterklemmenmutter (A) entfernen. Ein Ende des 3½ in.-Kabels (17) von der Magnetspule zum Starter hat eine kleinere Öffnung. Das schmalere Ende auf den Stehbolzen mit vorhandenen Drähten legen und die Mutter wieder anbringen.

25 Die Batteriekabel-Haltemutter (B) entfernen. *Black Neoprene Dip* vollständig von der Batteriekabelklemme abkratzen. Das Kabel (18) von der Batterie zur Magnetspule auf den Stehbolzen mit vorhandenen Drähten legen und die Mutter wieder anbringen.

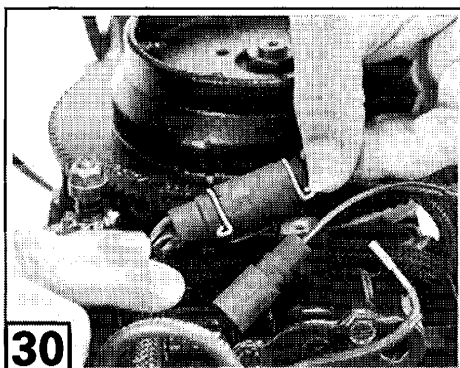
26 Die Magnetspule (19) auf die Bossen am Block schieben. Die Magnetspule mit Gewindeschneidschrauben und Unterlegscheiben (20) befestigen. Die Schrauben fest anziehen.

Installation des Motorkabelbaums

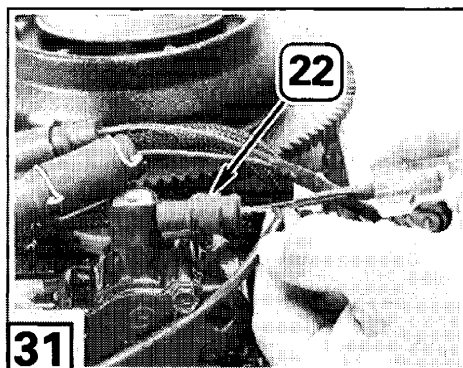
27 Halteband (C) und Halterung (D) entfernen. Den *Amphenol*-Stecker (E) lösen.



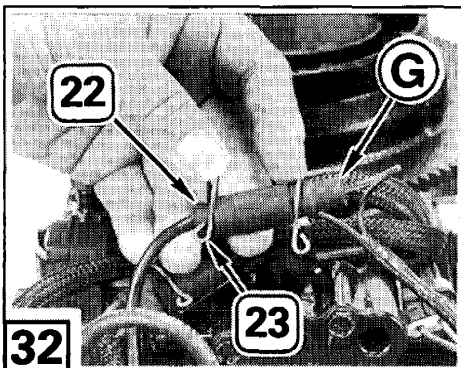
37293



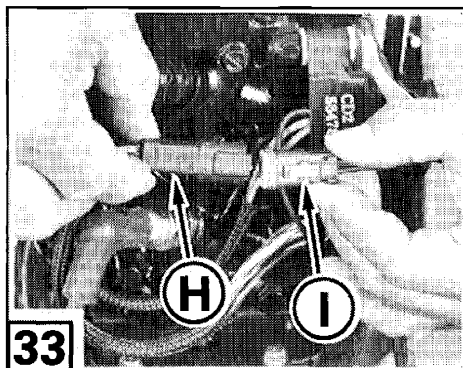
37291



37292



37293



47610

NEDERLANDS

[28] [29] Duw de bestaande zwartgele draadklem uit de "E" van de stecker ⑥. Plaats de klem op de zwartgele draad van de motorbedrading ②① en in de net vrijgemaakte "E"-plek in de stecker ⑥. Zie de **Technische handleiding – Hoofdstuk 3 – Onderhoud van Amphenol-connectors**.

[30] Sluit de stecker weer aan op de contrasteker. Zet de klem weer terug.

[31] Plaats de zojuist uit de vijfgele stecker verwijderde klem in de eendraads Amphenol-stecker ②②.

[32] Verbind de stecker ②② met de eendraads contrasteker ⑥ op de motorbedrading. Breng de eendraads klem ②③ aan.

[33] Sluit de tweedraads contrasteker ④ op de draadbundel van de motor aan op de tweedraads stecker ① van de vrijloopstartschakelaar. Zie de **Technische handleiding – Hoofdstuk 8 – Onderhoud van Deutsch-connectors**.

SUOMI

[28] [29] Työnnä nykyinen mustakeltaisen johdon liitin pois tulpan ⑥ kohdasta "E". Työnnä moottorin johdotuksen ②① mustakeltaisen johdon liitin tulpan ⑥ näin vapautuvaan kohtaan "E". Katso **Huolto-ohjekirja – Luku 3 – Amphenol-liittinten huolto-ohjeita**.

[30] Kytke pistoke ja pistotulppa. Asenna pidin paikalleen.

[31] Asenna juuri poistamasi istukkaliitin viiden istukan tulpasta yhden johdon Amphenol-tulppaan ②②.

[32] Kytke tulppa ②② moottorin johdostossa olevaan yhden johdon pistokkeeseen ⑥. Asenna yhden johdon pidin ②③.

[33] Liitä kaksijohtoinen pistorasia ④ moottorin johdoston vapaalla käynnistykseen kytkimessä olevaan kaksijohtoiseen tulppaan ①. Katso **huolto-opaskirjan – luku 8 – Deutsch-liittinten huolto**.

NORGE

[28] [29] Press den eksisterende svarte/gule ledningsterminalen ut av stilling "E" i støpslet ⑥. Stikk sokkelterminalen på motorkabelstokkens svarte/gule ledning ②① inn i stilling "E" som nettopp ble ledig i støpslet ⑥. Se **servicehåndboken – Seksjon 3 – Informasjon om service av Amphenol kontakter**.

[30] Sett sammen støpslet og stikkkontakten igjen. Sett på holdeanordningen.

[31] Sett sokkelterminalen som nettopp ble fjernet fra støpslet med 5 hull inn i en-lednings Amphenol støpslet ②②.

[32] Sett støpslet ②② i en-lednings stikkkontakten ⑥ på motorkabelstokken. Monter en-ledningsholderen. ②③.

[33] Monter to-lednings stikkkontakten ④ på motorkabelstokken til to-ledningsstøpslet ① på fristartbryteren. Se **servicehåndboken – Seksjon 8 – Service av Deutsch kontakter**.

DEUTSCH

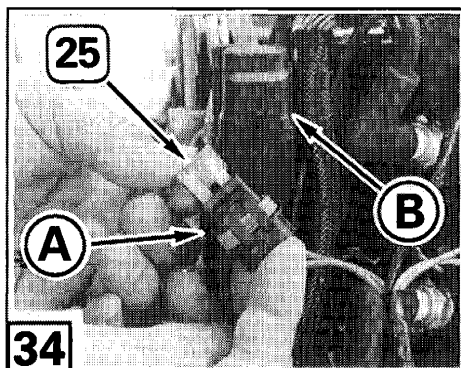
[28] [29] Die bestehende Buchsenklemme der schwarz-gelben Leitung aus der Position "E" im Stecker ⑥ herausdrücken. Die Buchsenklemme an der schwarz-gelben Leitung des Motorkabelbaums ②① in die gerade freigewordene Position "E" von Stecker ⑥ einsetzen. Siehe **Werkstatthandbuch – Abschnitt 3 – Amphenol-Stecker, Wartungshinweise**.

[30] Stecker und Buchse wieder anschließen. Den Halter wieder anbringen.

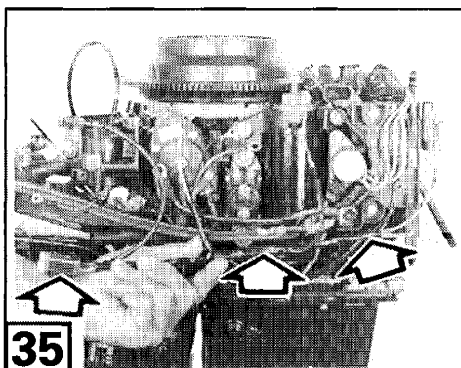
[31] Die gerade aus dem 5-Buchsen-Stecker entfernte Buchsenklemme im einpoligen Amphenol-Stecker ②② anbringen.

[32] Den Stecker ②② an der einpoligen Buchse ⑥ am Motorkabelbaum anschließen. Den Eindraht-Halter ②③ anbringen.

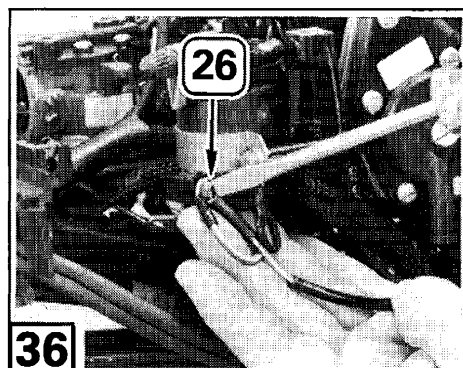
[33] Zweiadrigte Buchse ④ am Kabelbaum an zweiadrigen Stecker ① am Neutralstartschalter anschließen. Siehe **Werkstatthandbuch – Abschnitt 8 – Deutsch Steckerwartung**.



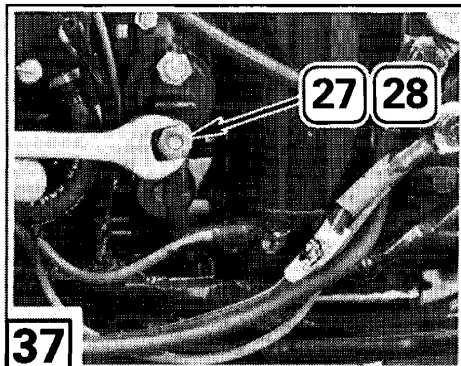
37296A



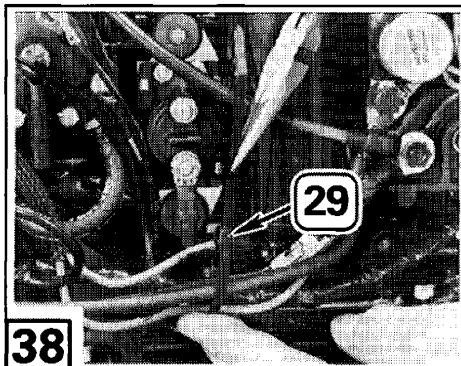
47613



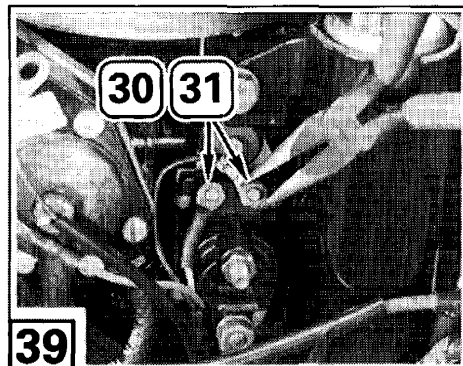
37298



37299



37300



37307

NEDERLANDS

- 34** Breng de zekering (25) aan in de zekeringhouder (A) op de motorbedrading en steek de zekeringhouder in de houder (B) van de elektrasteun.
- 35** Leid de motorbedrading vaar voren toe onder de bobine, de starter, de solenoïde en de brandstofpomp door.
- 36** Sluit met de zelftappende schroef (26) de paarswitte draden van de motorbedrading en de inspuiting aan op de bout van de inspuiter.
- 37** Sluit de kabel van de solenoïde naar de starter aan op de onderste klem van de solenoïde met de stervormige borgring (27) en de zeskantmoer (28).
- 38** Neem een van de 8-inch klembandjes (29) om alle draden en kabels losjes bij elkaar te binden onder de solenoïde.
- 39** Sluit de geelrode draad van de motorbedrading aan op de voorste bout van de solenoïde en de korte zwarte draad op de achterste bout met de borgringen (30) en de moeren (31).

NORGE

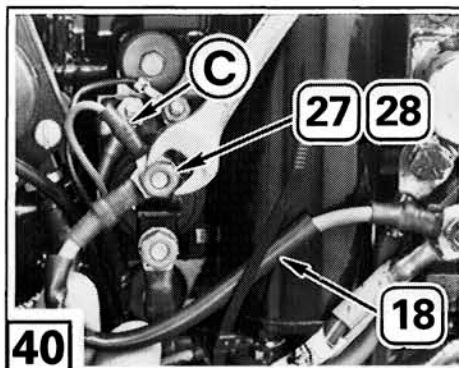
- 34** Stikk sikringen (25) inn i sikringsholderen (A) på motorkabelstokken og stikk sikringsholderen inn i sokkelen (B) i den elektriske braketten.
- 35** Legg motorens kabelstokk forover under tennspolen, starteren, solenoiden og drivstoffpumpen.
- 36** Fest motorkabelstokkens lilla/hvite ledning og primerens lilla/hvite ledning på primerbossen ved hjelp av en treskrue (26).
- 37** Monter solenoid-til-starterkabelen på solenoidens nederste terminal ved hjelp av en stjernelåseskive (27) og en sekskantmutter (28).
- 38** Bruk en av 8 in. stroppene (29) til å binde alle ledninger og kabler løst sammen under solenoiden.
- 39** Monter motorkabelstokkens gule/røde ledning på den fremste stiften på solenoiden, og den korte, svarte ledningen til den bakerste stiften, ved hjelp av låseskiver (30) og muttere (31).

SUOMI

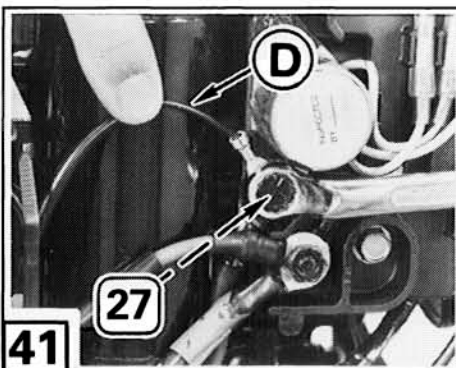
- 34** Työnnä sulake (25) moottorin johdotuksen sulakepitimeen (A) ja työnnä sulakepidin sähkökorvakkeessa olevaan istukkaan (B).
- 35** Vie moottorin johdosto eteen sytytyspuolan, käynnistimen, solenoidin ja polttoainepumpun alta.
- 36** Kytke moottorin johdoston violetti/valkoinen ja rikastimen violetti/valkoinen johto rikastimen kohoumaan itsekierteittäväällä ruuvilla (26).
- 37** Kytke solenoidin ja käynnistimen välinen johto solenoidin alaliitännään tähtilukkoaluslevyllä (27) ja kuusiomutterilla (28).
- 38** Käytä yhtä 8 tuuman nippusidettä (29) ja sido kaikki solenoidin alapuolella olevat johdot ja kaapelit löysästi yhteen.
- 39** Kytke moottorin johdotuksen punakeltainen johto solenoidin etummaiseen tappiin ja lyhyt musta johto takimmaiseen tappiin lukkoaluslevyllä (30) ja muttereilla (31).

DEUTSCH

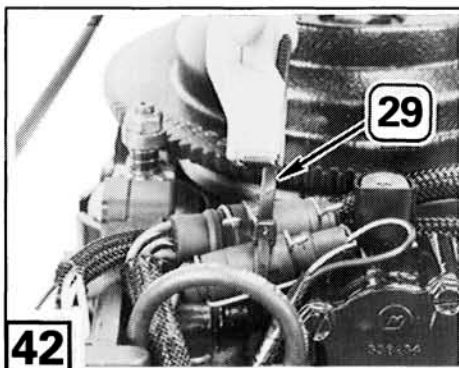
- 34** Die Sicherung (25) in die Sicherungsfassung (A) am Motorkabelbaum einsetzen und die Sicherungsfassung in die Buchse (B) im Elektrobügel einsetzen.
- 35** Den Motorkabelbaum nach vorne unter Zündspule, Starter, Magnetspule und Kraftstoffpumpe führen.
- 36** Den dunkelrot-weißen Draht des Motorkabelbaums und den dunkelrot-weißen Draht der Kaltstarteinspritzvorrichtung mit der Schneidschraube (26) an der Einspritzvorrichtungsbosse befestigen.
- 37** Das Kabel von der Magnetspule zum Starter mit Zahnscheibe (27) und Sechskantmutter (28) an der unteren Klemme der Magnetspule befestigen.
- 38** Mit einem der 8 in.-Haltebänder (29) alle Drähte und Kabel unter der Magnetspule lose zusammenbinden.
- 39** Mit Sicherungsscheiben (30) und Muttern (31) den gelb-roten Draht des Motorkabelbaums am vorderen Magnetspulen-Stehbolzen und den kurzen schwarzen Draht am hinteren Stehbolzen befestigen.



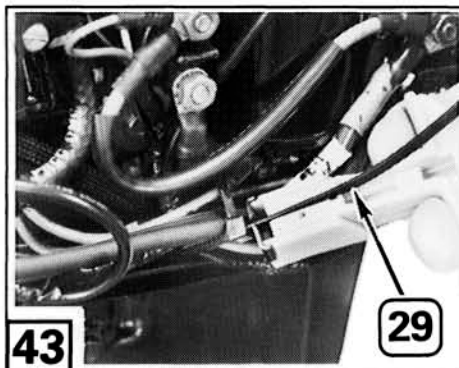
37303



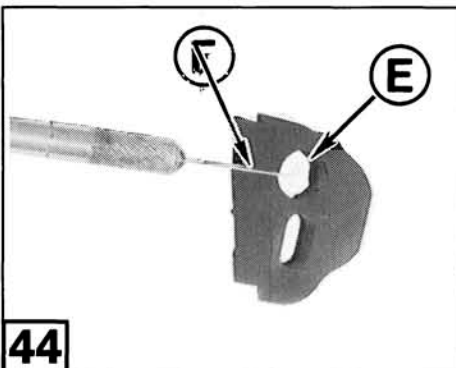
37308



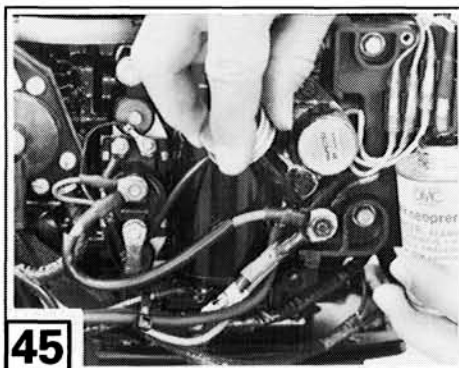
37309



37311



37313



37314

NEDERLANDS

40 Sluit de kabel van de accu naar de solenoïde (18) en de rode draad van de motorbedrading (C) aan op de bovenste bout op de solenoïde met een stervormige borgring (27) tussen de draden en met de zeskantmoer (28). Draai de moer stevig aan.

41 Sluit de zwarte massadraad (D) van de bedrading aan op de accukabelaarding op de onderste schroef van de gelijkrichter met een stervormige borgring (27) onder de klem van de zwarte massadraad. Draai de schroef stevig aan.

42 Zet de vijfdrads en eendraads stekkers, alsmede de draden van de wisselstroomdynamo, vast aan de pool van de bobine met een 8 in. klembandje (29).

43 Trek het klembandje (29) dat de draden samenhoudt onder de solenoïde, aan.

44 Snijd het bovenste gat (E) in de doorvoertule van het bedieningspaneel uit, en snijd door de tule heen op punt (F). Zet de tule weer op de accukabel en in het voorpaneel.

45 Breng *Black Neoprene Dip* aan op alle nieuwe klemmen.

NORGE

40 Monter batteri-til-solenoidkabelen (18) og motorkabelstokkens røde ledning (C) på den øverste solenoidstiften med en stjernelåseskive (27) mellom ledningene og med en sekskantmutter (28). Trekk mutteren godt til.

41 Monter motorkabelstokkens svarte jordledning (D) til batterikabelens jording på likeretterens nederste skrue, med en stjernelåseskive (27) under den svarte jordledningsterminalen. Trekk skruen godt til.

42 Fest fem-ledningskontakten og en-ledningskontakten pluss vekselstrømgens ledninger til tennspolestolpen ved hjelp av en 8 in. stropp (29).

43 Stram stroppen (29) som holder sammen ledningene under solenoiden.

44 Skjær ut det øverste hullet (E) i kontrolltavlen malje, og skjær gjennom maljen ved (F). Sett maljen tilbake på batterikabelen og i frontavljen.

45 Dekk alle terminaler med *Black Neoprene Dip*.

SUOMI

40 Kytke akun ja solenoidin välinen johto (18) ja moottorin johdotuksen punainen johto (C) solenoidin ylätappiin johtojen väliin tulevalla tähtialuslevyllä (27) ja kuusiomutterilla (28). Kiristä mutteri tiukkaan.

41 Kytke moottorin johdotuksen musta maattojohto (D) akkukaapelin maattoon tasasuuntaimen alaruuviin mustan maattojohdon liittännän alle tulevalla tähtialuslevyllä (27). Kiristä ruuvi tiukkaan.

42 Kiinnitä viiden johdon ja yhden johdon liittimet sekä vaihtovirtalaturin johdot sytytyspuolaan 8 tuuman nippusiteellä (29).

43 Kiristä nippuside (29), jolla johdot on sidottu yhteen solenoidin alla.

44 Tee hallintapaneelin läpivientikumiin ylempi reikä (E), ja leikkaa läpivientikumi kohdasta (F). Asenna läpivientikumi takaisin akkukaapeliin ja etupaneeliin.

45 Päällystä kaikki uudet liittännät *Black Neoprene Dip* -aineella.

DEUTSCH

40 Das Kabel (18) von der Batterie zur Magnetspule und den roten Motorkabelbaumdraht (C) mit der Zahnscheibe (27) zwischen den Drähten und mit der Sechskantmutter (28) am oberen Magnetspulen-Stehbolzen befestigen.

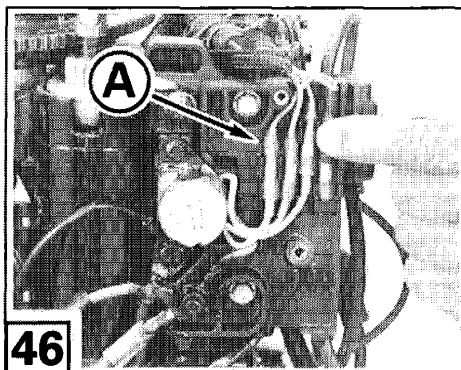
41 Den schwarzen Massedraht (D) des Motorkabelbaums mit der Zahnscheibe (27) unter der Klemme des schwarzen Massedrahts an Batteriebaummasse an der unteren Gleichrichterschraube befestigen. Die Schraube fest anziehen.

42 Fünfdrabt- und Eindraht-Stecker sowie Alternatordrähte mit 8 in.-Halteband (29) am Zündspulenpfosten befestigen.

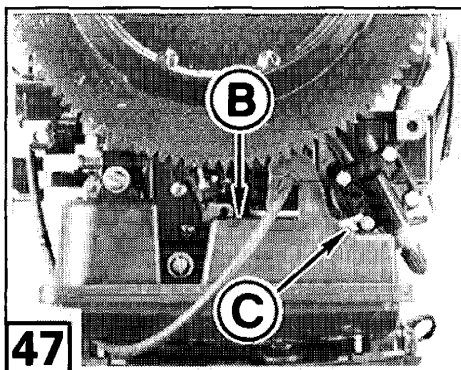
43 Das Halteband (29) spannen, mit dem die Drähte unter der Magnetspule zusammengehalten werden.

44 Die obere Öffnung (E) in der Steuerplattentülle ausschneiden und die Tülle bei (F) durchschneiden. Die Tülle wieder am Batteriekabel und in der vorderen Platte anbringen.

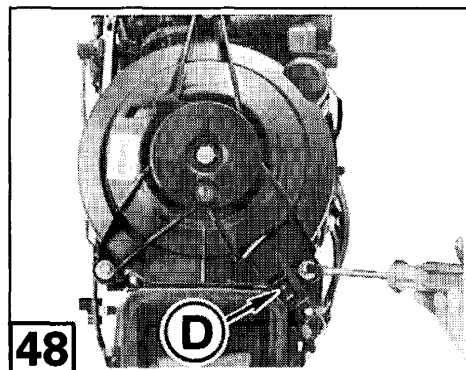
45 Alle neuen Klemmen mit *Black Neoprene Dip* beschichten.



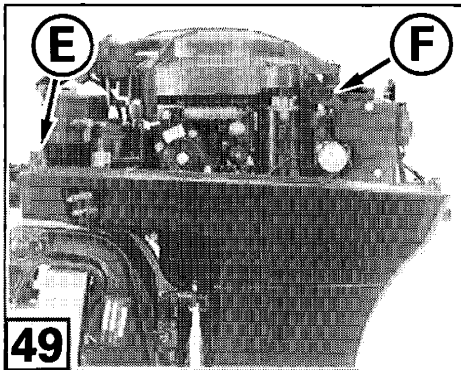
37315A



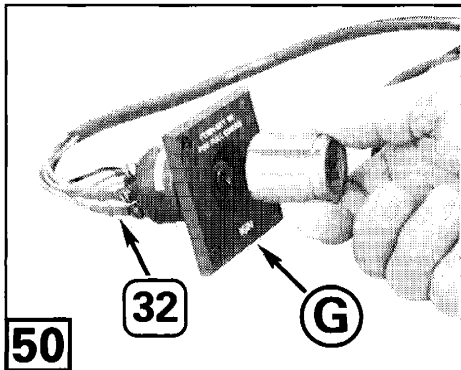
37316



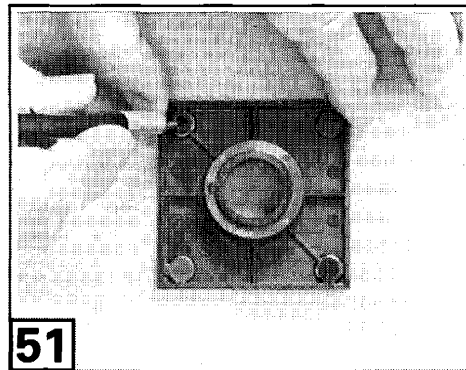
37317



37318A



37319



37327

NEDERLANDS

46 Druk de klemmen van de wisselstroomdynamo **A** stevig in de sleuven en plaats de kap voor de elektrasteun weer terug.

47 Plaats de geluiddemper **B** weer. Draai de schroeven stevig aan. Zonodig de startinspuitingssolenoiden **C** weer afstellen.

48 Installeer de handstarter weer. Steek de koppelingsstang in de nok en draai de koppelingsstangschroef **D** voorzichtig erin, maar niet verder dan tot het punt waarop de schroefkop op zijn plaats zit. Zie de **Technische handleiding – Hoofdstuk 7 – Onderhoud aan de handstarter**.

Trek de stekker van de motorbedrading omhoog tussen de solenoiden en de brandstofpomp. Stel de stand van de inspuitter, de inspuitdraden, de accukabel, etc. zoveel bij als nodig om ze vrij van de motorkap te laten komen.

49 Breng de onderste motorkappen weer aan en laat daarbij de schroeven aan bakboordzijde los zitten en de schroef aan de bakboordvoorzijde **E** eruit, totdat de schakelkabel is geïnstalleerd en aangesloten. Breng de reserve-zekering **25** aan in de zekeringhouder **34**. Steek de gezeekerde stekker in het houder in de steun voor de elektra **F**.

SUOMI

46 Työnnä vaihtovirtalaturin liittimet **A** tukevasti uriinsa ja asenna sähkökorvakkeen suojus paikalleen.

47 Asenna ilmanpuhdistin paikalleen **B**. Kiristä ruuvit tiukkaan. Säädä rikastinsolenoidi **C** tarvittaessa.

48 Asenna käsiakäynnistin uudelleen. Työnnä lukitustanko nokkaan ja kierrä lukitusruuvia **D** varovasti vain sen verran, että ruuvin kanta koskettaa pohjaa. Katso **Huolto-ohjekirjan – Lukua 7 – Käsiakäynnistimen huolto**.

Vedä moottorin johdoston liitin ylös solenoidin ja polttoainepumpun välistä. Säädä rikastimen, rikastinjohtojen, akkukaapelin jne. paikkaa, jotta ne sopivat moottorin alakoppaan.

49 Asenna moottorin alakannet ja jätä vasemmanpuoleiset ruuvit löysälle ja etummainen vasen ruuvi **E** kokonaan pois, kunnes virtalukon kaapeli on asennettu ja kytketty. Aseta varasulake **25** varoketulppaan **34**. Työnnä varoketulppa sähkökorvakkeen taskuun **F**.

NORGE

46 Trykk vekselstrømgenerator-terminalene **A** godt inn i hullene og monter dekslet på den elektriske braketten igjen.

47 Tilbakemonter luftlyddemperen **B**. Trekk skruene godt til. Omjuster primersolenoiden **C**, hvis det er nødvendig.

48 Monter den manuelle starteren. Stikk sperrestangen inn i kammen og tre inn sperreskruen **D** forsiktig og kun til skruens hode sitter på plass. Se **servicehåndboken – Seksjon 7 – Service av manuell starter**.

Trekk motorkabelstokkens kobling opp mellom solenoiden og drivstoffpumpen. Juster stillingen av primeren, primerens ledninger, batterikabler etc. slik at de går klar av det nedre motordekslet.

49 Monter de nedre motordekslene, men la skruene på babord side være løse og ikke sett inn den fremste skruen **E** på babord side før nøkkelbryterkabelen er montert og tilkoblet. Sett reservesikringen **25** i sikringspluggen **34**. Sett sikringspluggen inn i lommen i den elektriske braketten **F**.

DEUTSCH

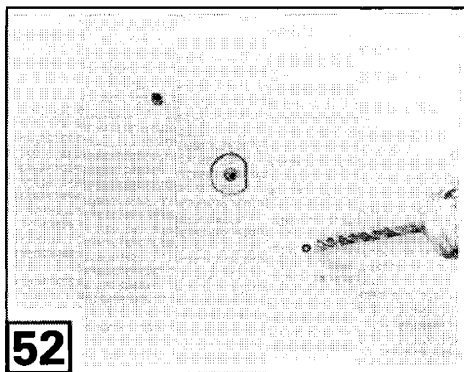
46 Die Alternator-Klemmen **A** fest in die Schlitz drücken und die Elektrobügelabdeckung wieder anbringen.

47 Den Schalldämpfer **B** wieder anbringen. Die Schrauben fest anziehen. Die Magnetspule **C** der Einspritzanlage nach Bedarf einstellen.

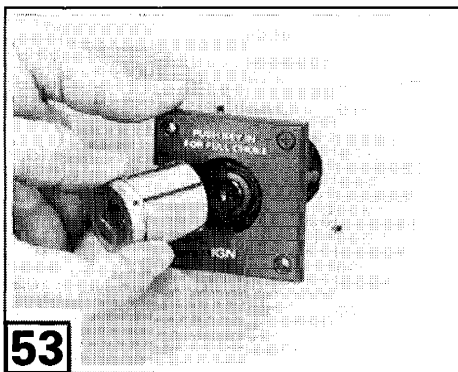
48 Den Handstarter wieder anbringen. Die Sperrstange in den Nocken einsetzen und die Sperrschraube **D** vorsichtig nur soweit hereindreihen, bis der Schraubenkopf sitzt. Siehe **Werkstatthandbuch – Abschnitt 7 – Handstarter-Wartung**.

Den Stecker des Motorkabelbaums nach oben zwischen Magnetspule und Kraftstoffpumpe ziehen. Die Position von Kaltstarteinspritzvorrichtung, Einspritzvorrichtungsdrähten, Batteriekabel usw. nach Bedarf ausrichten, um die untere Motorabdeckung freizulegen.

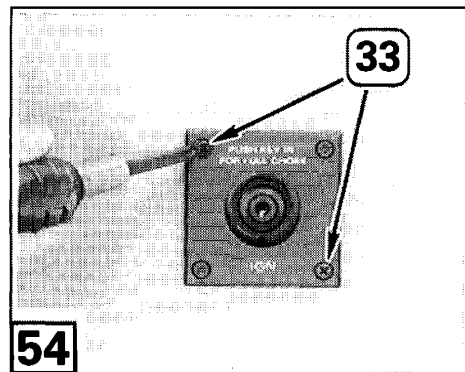
49 Untere Motorabdeckungen wieder anbringen, dabei die backbordseitigen Schrauben lose lassen und die vordere backbordseitige Schraube **E** auslassen, bis das Zündschalterkabel installiert und angeschlossen ist. Ersatzsicherung **25** in Sicherungsstecker **34** stecken. Sicherungsstecker in Nische des Elektrobügels **F** stecken.



37328



37330



37331

NEDERLANDS

Het contactslot op de boot installeren

50 Verwijder de moer en het paneel © van de kabel van het contactslot 32 met de 1 1/16 in. inbussleutel.

51 Bepaal wat de meest geschikte plaats is voor het paneel van het contactslot. Gebruik het paneel als sjabloon om de gaten voor de montageschroeven en het gat voor het contactslot aan te geven.

52 Boor drie gaten voor van 3/32 in. (2,4 mm). Boor het gat met een doorsnee van 1 1/2 in. (40 mm) voor het contactslot met een gatenzaag.

53 Steek het slot door het dashboard en bevestig het paneel weer aan het slot.

54 Zet het paneel vast aan het dashboard met de meegeleverde schroeven 33.

Zet de kabel naar de motor vast op minder dan 12 in. (30 cm) van het contactslot en vervolgens om de 24 inch (60 cm). Laat voldoende kabelspeling over om de kabel aan te sluiten op de motor en om de motor te kunnen laten draaien en kantelen. Zorg dat het teveel aan kabel niet in de weg zit en zet het vast met klembandjes of klemmen (niet bijgesloten).

NORGE

Montering av nøkkelbryteren i båten.

50 Fjern mutteren og panelet © fra nøkkelbryterkabelen 32 med 1 1/16 in. hylsen.

51 Bestem hvor nøkkelbryterpanelet skal monteres. Bruk panelet som sjablon til å merke av hullene for monteringskruene og bryteren.

52 Forbør tre 3/32 in. (2,4 mm) hull. Skjær ut 1 1/2 in. (40 mm) bryterhullet med en hullsag.

53 Stikk bryteren gjennom dashbordet og sett tavlen tilbake på bryteren.

54 Sett tavlen fast på dashbordet med skruene 33 som følger med.

Fest kabelen 12 in. (30 cm) fra bryteren og med mellomrom på 24 in. (60 cm) helt tilbake til motoren. La det være tilstrekkelig med klaring i kabelen til at den kan monteres på motoren og at motoren kan svinges og tiltes. Fest overflødig kabel ute av veien ved hjelp av stropper eller klemmer (følger ikke med).

SUOMI

Virtalukon asennus veneeseen

50 Irrota mutteri ja paneeli © virtalukon kaapelista 32 1 1/16 tuuman hylsillä.

51 Valitse virtalukon paneelille sopiva paikka. Käytä paneelia mallineen kiinnitysruuvin ja kytkimen reikien merkitsemiseen.

52 Poraa kolme 3/32 tuuman (2,4 mm) ohjausreikää. Leikkaa kytkintä varten 1 1/2 tuuman (40 mm) reikä reikäsahalla.

53 Työnnä kytkin kojelautaan ja kiinnitä paneeli uudelleen kytkimeen.

54 Kiinnitä paneeli kojelautaan mukana toimitetuilla ruuveilla 33.

Tue johto 12 tuuman (30 cm) päästä kytkimestä ja 24 tuuman (60 cm) välein moottoriin asti. Jätä johtoon riittävästi löysää moottorin päähän, ja jotta moottori mahtuu kääntymään ja kippautumaan. Kiinnitä liika vajjeri pois tieltä nippusiteillä tai pitimillä (ei mukana).

DEUTSCH

Installation des Zündschalters im Boot

50 Mutter und Platte © vom Zündschalterkabel 32 mit 1 1/16 in. Buchse entfernen.

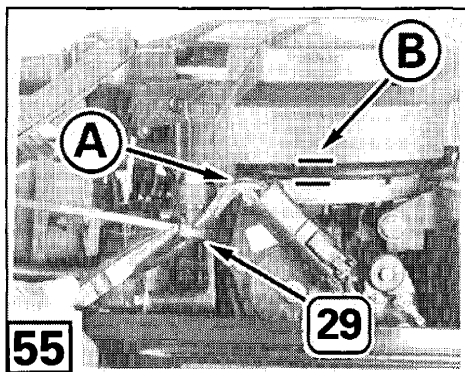
51 Geeignete Position für Zündschalterplatte wählen. Die Platte als Schablone zur Markierung der Bohrungen für die Befestigungsschrauben und der Schalteröffnung verwenden.

52 Drei 3/32 in. (2,4 mm)-Führungslöcher bohren. Die 1 1/2 in. (40 mm)-Schalteröffnung mit einer Lochsäge ausschneiden.

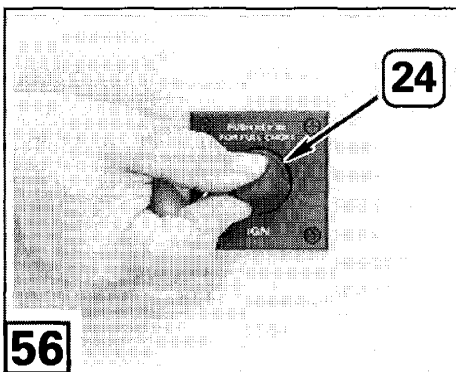
53 Den Schalter durch das Armaturenbrett einsetzen und die Platte wieder am Schalter befestigen.

54 Die Platte mit den vorgesehenen Schrauben 33 am Armaturenbrett befestigen.

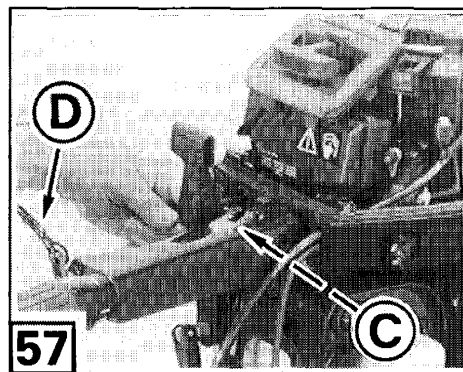
Das Kabel innerhalb von 12 in. (30 cm) zum Schalter und in 24 in. (60 cm)-Abständen zurück bis zum Motor befestigen. Ausreichenden Kabeldurchhang zum Anschluß an den Motor und zum Drehen und Kippen des Motors lassen. Überschüssiges Kabel mit Haltebändern oder Klemmen (nicht mitgeliefert) aus dem Weg halten.



47614



37321



37333A

NEDERLANDS

55 Breng de kabel van het contactslot aan in de tule aan bakboordzijde en sluit de contrasteker van de kabel aan op de motorstekker. Voltooi de installatie en draai de schroeven van de onderste motorkap aan. Zet de kabel van het contact vast aan de starterbout met een klembandje **29**. Leg de kabeldraden **A** zodanig, dat ze achter de onderste rand **B** blijven onder de kap van het vliegwiel / de starter. Trek het klembandje stevig aan.

De installatie testen

56 ⚠ Plaats de buitenboordmotor in het water of maak gebruik van een doorspoeladapter. Zet de motor in de VOORUIT en gebruik de sleutel **24** om te kijken of de motor start. Herhaal de test met de motor in de ACHTERUIT. Als de motor start, kijk dan of de vrijloopstartschakelaar goed is afgesteld. Start de motor dan nog steeds in de versnelling, repareer hem dan voordat u de boot gebruikt.

⚠ Zet de motor in de VRIJLOOP en start de motor met behulp van de contactsleutel, de elektrische inspuiting en de elektrische starter. Kijk of de motor stopt als de sleutel op OFF wordt gedraaid. Als de motor niet afslaat als de sleutel op OFF wordt gedraaid, repareer hem dan voordat u de boot gebruikt.

57 ⚠ Start de motor met de oorspronkelijke startschakelaar **C** op de schakelsteun. Stop de motor door aan het trekkoord **D** van de noodstopschakelaar te trekken. Als de motor niet afslaat als er aan het koord wordt getrokken, repareer hem dan voordat u de boot gebruikt.



Opgelet

NORGE

55 Sett nøkkelbryterkabelen i maljen på babord side og sammenmonter kabelens stikkontakt og motorens støpsel. Gjør deg ferdig med å sette inn og stramme skruene i det nedre motordekslet. Fest nøkkelbryteren på starterstolpen ved hjelp av en stropp **29**. Juster slik at kabelens ledninger **A** holdes nedenfor svinghjulet/starterdekslets nederkant **B**. Sørg for at stroppene er stramme.

Testing av monteringen

56 ⚠ Sett utenbordsmotoren i vann eller koble den til en spyleanordning. Sett motoren i FOROVER gir og bruk nøkkelen **24** for å se om motoren starter. Gjenta testen i REVERS gir. Hvis motoren starter, undersøk justeringen av fristartbryteren. Hvis motoren fremdeles starter i gir, må den repareres før den kan brukes på båten.

⚠ Sett utenbordsmotoren i "NEUTRAL" (fri) og start motoren ved hjelp av nøkkelbryteren, den elektriske primeren og den elektriske starteren. Se om motoren stopper når nøkkelbryteren blir slått AV. Hvis ikke motoren stopper når nøkkelbryteren blir slått AV, må den repareres før den kan brukes på båten.

57 ⚠ Start motoren med den originale startbryteren **C** på girbraketten. Stopp motoren ved å trekke i nødstopbryterens utløersnor **D**. Hvis ikke motoren stopper når du trekker i utløersnoren, må den repareres før den kan brukes på båten.



Gjelder Sikkerhet

SUOMI

55 Pane virtalukon johto paapuuriin puoleiseen läpivientikumiin ja kytke johdon pistoke moottorin pistotulppaan. Viimeistelemään asennus ja kiristä moottorin alakopan ruuvit. Kiinnitä virtalukon johto käynnistimen tappiin nippusiteellä **29**. Säädä siten, että johdot **A** ovat vauhtipyörän/käynnistimen suojuksen alareunan **B** alapuolella. Kiristä nippuside tiukkaan.

Asennuksen testaus

56 ⚠ Pane perämoottori veteen ja liitä se huuhtelumuuntajaan. Pane moottori eteenajovaihteelle ja käytä avainta **24** nähdäkseen, käynnistyykö moottori. Toista koe taaksepäinajovaihteella. Jos moottori yhä käynnistyy, tarkista vapaalla käynnistyskytkimen säädöt. Jos moottori ei käynnisty, vaikka se on vaihteella, korjaa vene ennen sen käyttöä uudelleen.

⚠ Pane moottori VAPAALLE ja käynnistä moottori virtalukolla, sähköesitöytöllä ja sähkökäynnistyksellä. Tarkista, että moottori pysähtyy, kun virtalukko käännetään pois päältä. Jos moottori ei pysähdy, kun virtalukko käännetään pois päältä, korjaa se ennen kuin käytät venettä uudelleen.

57 ⚠ Irrota virtalukon johto **C** ja käynnistä moottori alkuperäisellä vaihdokorvakkeessa olevalla käynnistyskytkimellä **D**. Sammuta moottori vetämällä hätäkatkaisimen narusta. Jos moottori ei sammuta narusta vedettäessä, palauta moottori jälleenmyyjälle korjausta varten, ennen kuin käytät venettä uudelleen.



Varoitus

DEUTSCH

55 Das Zündschalterkabel in die Backbordtülle stecken und die Kabelbuchse am Motorstecker anschließen. Die Schrauben der unteren Motorabdeckung fest anziehen. Das Zündschalterkabel mit Halteband **29** am Starterpfosten befestigen. So einstellen, daß die Kabeldrähte **A** unter der unteren Kante **B** der Schwungrad/Start-Abdeckung bleiben. Das Halteband fest spannen.

Test der Installation

56 ⚠ Außenborder ins Wasser setzen oder an Spüladapter anschließen. VORWÄRTS-Gang einstellen und Schlüssel **24** verwenden, um zu prüfen, ob der Motor anspringt. Test im RÜCKWÄRTS-Gang wiederholen. Wenn der Motor anspringt, die Einstellung des Neutralstartschalters prüfen. Falls der Motor immer noch im Gang anspringt, den Motor reparieren, bevor das Boot eingesetzt wird.

⚠ LEERLAUF einstellen und Motor mit Zündschlüssel, elektrischem Primer und elektrischem Starter anlassen. Sicherstellen, daß der Motor stoppt, wenn der Zündschalter auf OFF gestellt wird. Wenn der Motor nicht stoppt, wenn der Zündschalter auf OFF gestellt wird, den Motor reparieren, bevor das Boot eingesetzt wird.

57 ⚠ Den Motor mit dem ursprünglichen Startschalter **C** am Schaltbügel starten. Den Motor durch Abziehen der Notstoppschalterleine **D** stoppen. Wenn der Motor nicht stoppt, wenn die Leine gezogen wird, den Motor reparieren, bevor das Boot eingesetzt wird.



Sicherheitshinweis